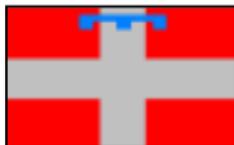


**English Piedmontese
Piedmontese English
• dictionary •**

**Cit dissionari dle lenghe
anglèisa e piemontèisa**



Piedmontese towns and villages, specialities, red and white wines; idioms, proverbs, English and Piedmontese small grammars

Claudio Panero

[Pagina lasciata intenzionalmente bianca]

A Valeria
(1931 - 2013)

Proprietà letteraria riservata – Claudio Panero

© I edizione - ottobre 2017 • First edition - October 2017

Ed l'istess autor: *Wörterbuch der deutschen und piemontesischen Sprache –*

Dissionari dla lenga alman-a e piemontèisa

מלון עברית פימונטאי – Cit dissionari dle lenghe ebréa e piemontèisa

Pichot diciounàri prouvençau e piemountés –

Cit dissionari dle lenghe provensala e piemontèisa

Русско-Пьемонитский Пьемонтско-Русский словарь –

Cit dissionari dle lenghe russa e piemontèisa

Nederlands – Piémontees woordenboek

Cit dissionari dle lenghe olandèisa e piemontèisa

Freely printable and redistributable

English - Piedmontese Piedmontese - English • dictionary •

Piedmontese towns and villages, specialities, red and white wines; idioms, proverbs, small grammars and general information.

Cit dissionari dle lenghe anglèisa e piemontèisa

Sità e pais piemontèis, specialità, vin ross e bianch, manere 'd dì, proverbi, cite gramàtiche (anglèisa e piemontèisa) e anformassion an sël Piemont.

Claudio Panero

Introduction

This dictionary has been prepared to help foreign learners of Piedmontese. Some attention is paid to pronunciation and spelling so as to give everyone the maximum opportunity of learning to speak and write Piedmontese correctly.

The official Piedmontese spelling is regular, but not always simple (e.g.: prepositions + articles, personal pronouns). In order to overcome these difficulties and to give the learner a suitable solution, the first pages of this dictionary contain some useful explications.



Introdussion

Ès dissionari-sì a l'é stàit parià pér giuté ij forésté ch'a veulo amparé 'l piemontèis. Na certa atënsion a l'é stàita dàita a la pronunsia e a l'ortografia, an manera da dé a tuti la màssima oportunità d'amparé a parlé e a scrive piemontèis coretament.

L'ortografia piemontèisa a l'é regolar, ma nen sèmper fàcil (pér es. le preposission articolà e ij pronom përsonej). Pér superé ste dificultà-sì e eufre na solussion adeguà a chi ch'a veul amparé, le prime pàgine dèl dissionari a conten-o d'oportun-e spiegassion.

Piedmontese pronunciation

Letter	Pronunciation
a	<u>unstressed</u> : “a” (<i>father</i>) – <u>stressed</u> : a sound similar to “o” in “ <i>love</i> ”.
ë	“e” in the French word “devant” or <i>simple shevà</i> in Hebrew.
ò	<i>open</i>
o, ó	<i>poor</i>
u	“u” (French) or “ü” (German)
eu	“eu” (French) or “ö” (German)
euv	~ “ui” (Dutch) or: “eu” (French) + “ou” (French)
è	<i>have</i>
é	<i>best</i>
e	<i>have or best</i>
àu	<i>cow</i>
oa/ua	<i>one</i> without “n”
j	“y” (<i>yes</i>)
ij	“y” (<i>yes</i>)
y	“y” (<i>yes</i>)

Letter	Pronunciation	Letter	Pronunciation
c + a, o, ò, u	k, c (<i>cold</i>)	gn + vowel	(Spanish: ñ) Spagna = España
c + e, i	ch (<i>cherry</i>)	s	<i>sister</i>
ch	k	s between two vowels (cosa)	<i>reserve</i>
g + a, o, ò, u	get	v	<i>very</i>
g + e, i	general	z	<i>reserve</i>
gh	get		
n-	(~ German: -ng)		
qu	cool		

Pronunsia anglèisa

A l'é pòch ùtil dé d'anformassion dzora la pronunsia dla lenga anglèisa, pérché, come tanti a san, a l'é moto bin iregolar. Però as peulo tnì present certi particolar. Pér es.:

- **sh** as les come la "sc" italian-a.
- la **a** as les an diverse manere, però quand ch'as dis "e" a venta lesla come la "è" larga piemontèisa: have (*avèj*) → pronunsia: *hèv*.
- **ch** as les come la "c" an *ciresa* (con pòche ecession, pér es. *headache* ("k").
- **th** as les come na "t" con la punta dla lenga tra ij dent.
- **aw** èd sòlit as les "òu" (*grafia* *italian-a*). (es.: *new*).
- **ew** èd sòlit as les "(i)ù" (*grafia* *italian-a*) (es.: *new*).
- **i** a peul esse lesùa "i" o "ài".
- **j** as les come la "g" èd *giàun* (es.: *jet*).
- **y** as dis soens "i" (es.: *yet*), ma as peul èdcò lese: "ài" (es. *by, bye*).
- **g** a peul esse lesùa come la "g" èd *giàun* (es. *geography*), ma 'dcò "gh" (es. *get, give*).
- **ee** as les "i" (es. *free*).
- **a+cons.+e** = (generalment:) *ei+cons.+--* (es.: *gave* = pr.: *gèiv*).

Sì - lì - là

Where is my book? *Andova ch'a l'é me liber?*

A l'é sì.

It's **here**.

[near]



A l'é lì.

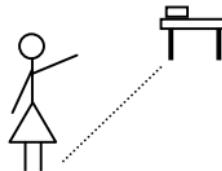
[not too far]



A l'é là.

It's **there**.

[far]



¹

Also: *ambelessì*.

Articles - Artìcoj

singular - singolar	
masculine (m.)	feminine (f.)
él él liber [the book]	la la ca [the house]
'l caté 'l liber [to buy the book]	l' l'avija [the bee]
lë lë scolé [the pupils] (s + consonant)	
lë lë fnoj [the fennel] (f + n)	
l' l'ors [the bear]	

plural - plural	
masculine (m.)	feminine (f.)
ij ij liber [the books]	le le ca [the houses]
jë jë scolé [the pupils]	j' j'avìje [the bees]
jë jë fnoj [the fennels]	
j' j'ors [the bears]	



masculine (m.)	feminine (f.)
un, 'n, n' (+ vowel), në ⇔ a, an	na, n' (+vowel) ⇔ a, an
un liber, scribe 'n liber, n'amis, në scolé	na ca, n'amisa

■ ■ ■

There is – there are

there is	there are	is there?	are there?	there isn't	there aren't
a-i é	a-i é	a-i é?	a-i é?	a-i é nen	a-i é nen

Stress - L'acent tònic piemontèis

In Piedmontese, stress is written where necessary by an accent placed above the vowel. This is unnecessary when the stress falls on the last vowel (before a final consonant; e.g.: *catin*) or on the last vowel but one (if the word ends with a vowel; e.g.: *dissionari*). Only “ò”^(*) has always a written accent, in order to distinguish it from the letters: “o” / “ó” (see: **Pronunciation**, page III).

Unwritten accent – Acent nen èscrit

vowel + consonant	
castel, frel, cussin, gadan	castle, brother, pillow, silly
vowel + consonant + vowel	
④ dissionari, ramin-a, ciafela	dictionary, pot, cheek
vowel + consonant + consonant + vowel (+ vowel)	
② barba, magna, notissia	uncle, aunt, news
monosyllables : i + a / i + o	
① via, zio, zia	street, uncle, aunt

Written accent – Acent èscrit

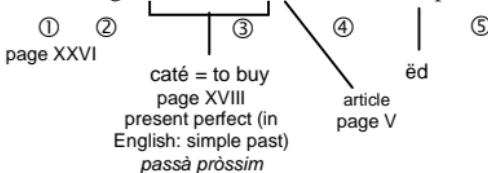
cassaròla, gadòla, tròp ^(*)	pot, silly, too much
pòver, làver, lùnes, lìber	poor, lip, Monday, book
póver	dust
③ parlé, sità, panaté	to talk, town, baker
panatarìa, loterìa	bakery, lottery
⑤ piemontèis	Piedmontese

Unwritten or written accent (facultative)

Acent èscrit o nen èscrit (facoltativ)

brassalèt/brassalet, diré/diret	bracelet, direct
---------------------------------	------------------

Example: Jer mia magna a l'ha catà 'n dissionari 'd piemontèis.



The plural – *Ël plural*

singular - <i>singolar</i>	plural - <i>plural</i>
(consonant) ël lìber [the book], la valis [the suitcase]	ij liber [the books], le valis [the suitcases]
ël panaté [the baker]	ij panaté [the bakers]
(feminine) la tàula [the table] - la cadrega [the chair]	le tàule [the tables], le cadreghe [the chairs]
(monosyllables) la ca [the house], la stra [the road]	le ca [the houses], le stra [the roads]
(masculine with “a”) ël pigiamà [the pyjama]	ij pigiamà [the pyjamas]
(masculine with “I”) ël panel [the panel]	ij panéj [the panels]

An anglès ël plural as fa an giontand -s.

The book → the books

ël liber → ij liber

The lady → the ladies

la madamin → le madamin

The boy → the boys

ël fieul → ij fieuj

The tomato → the tomatoes

la tomatica → le tomatiche

The bus → the buses

l'autobus → j'autobus

Ecession:

child → children; man → men; woman → women; tooth → teeth; foot → feet; mouse → mice; louse → lice; etc. “Information”, “sheep” a l’han nen ël plural.

Piedmontese songs – *Canson piemontèise*

La Monfrin-a (*Oh, ciau, ciau, Maria Catlin-a ...*)

La mia mama a veul che fila



Marieme, i veuj marieme

Piemontesina bella

Plural (adjectives)

singular - singolar	plural - plural
amportant, bel (m.)	amportant, bej
amportant(a) (f.), bela (f.)	amportant(e), bele (f.)

⇒: stèila = star, doe stèile = two stars, quatr ëstèile² = four stars.



² La gionta 'd na "ë" a l'inissi 'd paròla a sè s-ciama "**pròtesi**" o ant èl cas specìfich "**ë prostética**", dal grech πρόσθεσις (*aposition*).

Demonstrative pronouns - *J'agetiv dimostrativ*

ës dil sì, sto dil (sì), cost dil sì	this finger
ës liber sì, sto liber (sì), cost liber sì	this book
sa madamin sì, sta madamin (sì), costa madamin sì	this lady
s'òm sì, st'òm (sì), cost òm sì	this man
së scolé sì, sto/stë scolé sì	this pupil
si dij sì, sti dij (sì), costi dij sì	these fingers
si liber sì, sti liber (sì), costi liber sì	these books
se madamin sì, ste madamin (sì), coste madamin sì	these ladies
si òm sì, sti òm (sì), costi òm sì	these men
si scolé sì, sti scolé sì	these pupils
cost-sì (m. s.)	this, this one ³
costa-sì (f. s.)	this, this one
costi-sì (m. pl.)	these
coste-sì (f. pl.)	these
lòn, lolì	that

col dil là, col liber là	that finger, that book
cola madamin là	that lady
coj dij là, coj liber là	those fingers, those books
cole madamin là	those ladies
col-là (m. s.)	that, that one
cola-là (f. s.)	that, that one
coli-là (m. pl.)	those
cole-là (f. pl.)	those
lolì, lolà	this, that

³ Cost-sì a l'é me liber: this is my book.

Numbers - *Ij nùmer*

1	one	<i>un, un-a</i>	17	seventeen	<i>disset</i>
2	two	<i>doi, doe</i>	18	eighteen	<i>disdeut</i>
3	three	<i>tre</i>	19	nineteen	<i>disneuv</i>
4	four	<i>quat(r)</i>	20	twenty	<i>vint</i>
5	five	<i>sinch</i>	21	twenty-one	<i>vintun</i>
6	six	<i>ses</i>	30	thirty	<i>tranta</i>
7	seven	<i>set</i>	40	forty	<i>quaranta</i>
8	eight	<i>eut</i>	50	fifty	<i>sinquanta</i>
9	nine	<i>neuv</i>	60	sixty	<i>sessanta</i>
10	ten	<i>des</i>	70	seventy	<i>stanta</i>
11	eleven	<i>óndes</i>	80	eighty	<i>otanta</i>
12	twelve	<i>dódes</i>	90	ninety	<i>novanta</i>
13	thirteen	<i>térdes</i>	100	hundred	<i>sent</i>
14	fourteen	<i>quatòrdes</i>	200	two hundred	<i>dosent</i>
15	fifteen	<i>quìndes</i>	1.000	thousand	<i>mila</i>
16	sixteen	<i>sëddes</i>	2.000	two thousand	<i>doimila</i>

Relative pronouns - *Ij pronòm relativ*

che, ch' (+ vowel)	who, whom, which
dont (<i>rarely</i>)	of whom, of which

Verbal pronouns – *Ij Pronòm vèrbaj*

	subject	verbal pronoun	verb
1.	mi	i	ringrassio o
2.	ti	it ('t)	ringrassie
3. m.	chiel	a	ringrassia
3. f.	chila	a	ringrassia
1.	noi / nojàutri	i	ringrassiom a
2.	voi / vojàutri	i	ringrassie
3.	lor	a	ringrassio o

Normally, the subject is omitted, but not the verbal pronoun.

Personal pronouns – *Ij pronòm përsònàj*

subject	translation
mi	I
ti	you
chiel	he
chila	she
noi / nojàutri	we
voi / vojàutri	you
lor	they

I	example
am	chiel am (a+m) varda he looks at me
am	chiel am dis (exc.: <i>ti it èm dise</i>) he tells me (<i>you tell me</i>)
më	chiel a më stofia he bothers me
m'	chiel a m'arconòss he recognizes me
-me	dime (<i>Imper.</i>); dime (<i>Infin.</i> ⁴) tell me ; ... to tell me
-m-	damlo give it to me

you	example
at	chiel at (a+t) varda
at	chiel at dis
të	chiel a të stofia
t'	chiel a t'arconòss
-te	dite (<i>Infin.</i>)

⁴ Infinitive.

he	example
lo	chiel a lo varda
j	chiel a- j dis (exc.: <i>ti it i-j dise</i>)
lo	chiel a lo stofia
jë	chiel a jë scriv
j'	chiel a j'indica
-je	dije (<i>Imper.</i>); dije (<i>Infin.</i>)
-j-	dajlo

she	example
la	chiel a la varda
j	chiel a- j dis (exc.: <i>ti it i-j dise</i>)
la	chiel a la stofia
jë	chiel a jë scriv
j'	chiel a j'indica
-je	dije (<i>Imper.</i>); dije (<i>Infin.</i>)
-j-	dajlo

we	example
an	chiel an (a+n) varda
an	chiel an dis (exc.: <i>ti it èn dise</i>)
në	chiel a në stofia
n'	chiel a n'arconòss
-ne	dine (<i>Imper.</i>); dine (<i>Infin.</i>)
-n-	danlo (dalo a nojàutri)

you	example
av	chiel a(u)v (a+v) varda
av	chiel av dis
vë	chiel a vë stofia
v'	chiel a v'ar conòss
-ve	dive (<i>Infin.</i>)

they	example
j	chiel a- j varda
j	chiel a- j dis (exc.: <i>ti it i-j dise</i>)
jë	chiel a jë stofia
jë	chiel a jë scriv
j'	chiel a j' ndica
-je	dije (<i>Imper.</i>); dije (<i>Infin.</i>)
-j-	dajlo

Examples with personal pronouns

Esempi con ij pronòm përsonej

(mi) *i⁵-j pòrto ij me liber*: I bring **him/her** my books • (mi) *i-j je pòrto*: I bring **them to him/her** • (ti) *it i⁶-j pòrte ij tò liber*: you bring **him/her** your books • (ti) *it i-j je pòrte*: you bring **them to him/her** • (ti) *it i-j dise gnente*: you don't tell **him/her** anything, you tell **him/her** nothing • (nojàutri) *i l'oma scrivutlo*: we wrote **it to you** • ⁷*parlomne pi nen*: let's not talk **about it** any more.

⁵ **Green** = verbal pronouns (see page X) – **Verd**: pronòm vèrbaj (vèdde a pag. X).

⁶ **Orange**: this is only an euphonic “i” – **Arancion**: Costa-sì a l’è mach na “i” eufònica.

⁷ Verbal pronouns are not used with the imperative.

Pronom pérsonaj complement (apress d'un verb o 'd na preposission)

<i>1^a përs. sing.</i>	me	<i>3^a përs. s. n.</i>	it
<i>2^a përs. sing.</i>	you	<i>1^a përs. plur.</i>	us
<i>3^a përs. s. m.</i>	him	<i>2^a përs. plur.</i>	you
<i>3^a përs. s. f.</i>	her	<i>3^a përs. pl.</i>	them

Structure of the Piedmontese sentence

The main differences between English and Piedmontese sentence construction are the following:

1) Adverb position:

He	often	<i>buys</i>	the	newspaper.
(Chiel)	<i>a cata</i>	soens	ël	giornal.

	He	went	to	Turin	yesterday.
Jer	(chiel)	a l'é andàit	a	Turin.	
	(Chiel)	a l'é andàit	a	Turin	jer ⁸ .

2) Personal pronouns:

She	gave	<i>me</i>	her	book.
(Chila)		a l'ha dame	sò	lìber.

Give	<i>it</i>	to	him!
		Dajlo!	

See also page XI-XIII.

3) Questions:

Subject and verb are not inverted:

<i>Are</i>	<i>you</i>	happy?
(Ti)	<i>it⁹ ses</i>	content?

There is no difference for negative sentences:

She	is	not	old.
(Chila)	a l'é	nen	véja.

⁸ Only for emphasis.

⁹ Verbal pronoun.

Irregular verbs (simple present)

andé (to go)	dé (to give)	dì (to say, to tell)
mi i vad(o)/von ti it vas/vèi chiel a va nojàutri i andoma vojàutri i andeve lor a van	mi i dag(o)/don ti it das/dèi chiel a dà nojàutri i doma vojàutri i deve lor a dan	mi i diso ti it dise chiel a dis nojàutri i disoma vojàutri i dise lor a diso
fé (to do, to make)	savèj (to know)	ven-e (to come)
mi i fas(o)/fon ti it fas/fèi chiel a fà nojàutri i foma vojàutri i feve lor a fan	mi i sai/seu ti it sas/sèi chiel a sà nojàutri i soma vojàutri i seve lor a san	mi i ven-o ti it ven-e chiel a ven-a nojàutri i vnuma vojàutri i ven-e lor a ven-o

Français	Mon	frère	a acheté	un	dictionnaire	piémontais
Prouvençau	Moun	frèro	a croumpa	un	diciounàri	piemountés
Piemontèis	Me	frel	a l'ha catà	'n	dissionari	piemontèis
Italiano	Mio	fratello	ha comprato	un	dizionario	piemontese

Indicativ present anglès

I	drink	
you	drink	
he	drinks	(chiel a bèiv)
she	drinks	(chila a bèiv)
it	drinks	
we	drink	
you	drink	
they	drink	

Quand ch'as trata nen èd verb ausiliar o modàj, l'anterogativa as forma con **do/does** (3^a pérson-a sing.): do you drink? *It bèive?* La negativa as forma con **don't/doesn't**: I don't drink: *i bèivo nen.*

Piedmontese verbs

Auxiliary verb “esse” (to be)

	Indicativ	Congiuntiv	Condisional
Present	mi i son ti it ses chiel a l'è nojàutri i soma vojàutri i seve lor a son	che mi i sia che ti it sie che chiel a sia che nojàutri i sio che vojàutri i sie che lor a sio	mi i sarìa ti it sarìe chiel a sarìa nojàutri i sarìo vojàutri i sarìe lor a sarìo
imperfet	mi i j'era ti it j'ere chiel a l'era / (j'era) nojàutri i j'ero vojàutri i j'ere lor a j'ero	che mi i fussa che ti it fusse che chiel a fussa che nojàutri i fusso che vojàutri i fusse che lor a fusso	
passà pòssim	mi i son ëstàit ti it ses ëstàit chiel a l'è stàit nojàutri i soma stàit vojàutri i seve stàit lor a son ëstàit	che mi i sia stàit che ti it sie stàit che chiel a sia stàit che nojàutri i sio stàit che vojàutri i sie stàit che lor a sio stàit	passà mi i sarìa stàit ti it sarìe stàit chiel a sarìa stàit nojàutri i sarìo stàit vojàutri i sarìe stàit lor a sarìo stàit
trapassà pòss.	mi i j'era stàit ti it j'ere stàit chiel a l'/(j') era stàit nojàutri i j'ero stàit vojàutri i j'ere stàit lor a j'ero stàit	che mi i fussa stàit che ti it fusse stàit che chiel a fussa stàit trapassà che n. i fusso stàit che v. i fusse stàit che lor a fusso stàit	
futur sempì	mi i sareu/sarai ti it saras chiel a sarà nojàutri i saroma vojàutri i sareve lor a saran		
futur anterior	mi i sareu/sarai stàit ti it saras ëstàit chiel a sarà stàit nojàutri i saroma stàit vojàutri i sareve stàit lor a saran ëstàit		

Auxiliary verb “avèj” (to have)

	Indicativ	Congiuntiv	Condisional
present	mi i l'heu/hai ti it l'has/(hei) chiel a l'ha nojàutri i l'oma vojàutri i l'eve lor a l'han	che mi i l'àbia che ti it l'àbie che chiel a l'àbia che nojàutri i l'àbio che vojàutri i l'àbie che lor a l'àbio	mi i l'avrà ti it l'avrie chiel a l'avrà nojàutri i l'avrio vojàutri i l'avrie lor a l'avrio
imperfet	mi i l'avìa ti it l'avìe chiel a l'avìa nojàutri i l'avìo vojàutri i l'avìe lor a l'avìo	che mi i l'avèissa che ti it l'avèisse che chiel a l'avèissa che nojàutri i l'avèisso che vojàutri i l'avèisse che lor a l'avèisso	
passà pròssim	mi i l'heu/hai avù ti it l'has/(hei) avù chiel a l'ha avù nojàutri i l'oma avù vojàutri i l'eve avù lor a l'han avù	che mi i l'àbia avù che ti it l'àbie avù che chiel a l'àbia avù che n. i l'àbio avù che v. i l'àbie avù che lor a l'àbio avù	mi i l'avrà avù ti it l'avrie avù chiel a l'avrà avù nojàutri i l'avrio avù vojàutri i l'avrie avù lor a l'avrio avù
trapassà pròssim	mi i l'avìa avù ti it l'avìe avù chiel a l'avìa avù nojàutri i l'avìo avù vojàutri i l'avìe avù lor a l'avìo avù	che mi i l'avèissa avù che ti it l'avèisse avù che ch. a l'avèissa avù che n. i l'avèisso avù che v. i l'avèisse avù che lor a l'avèisso avù	trapassà
futur sempì	mi i l'avreu/avrai ti it l'avras chiel a l'avrà nojàutri i l'avroma vojàutri i l'avreve lor a l'avran		
futur anterior	mi i l'avreu/avrai avù ti it l'avras avù chiel a l'avrà avù n. i l'avroma avù v. i l'avreve avù lor a l'avran avù		

First conjugation “-é” – *parlé* (to speak, to talk)

	Indicativ	Congiuntiv	Condissional
present	mi i parl(o) ti it parle chiel a parla nojàutri i parloma vojàutri i parle lor a parlo	che mi i parla che ti it parle che chiel a parla che noàutri i parlo che vojàutri i parle che lor a parlo	mi i parlëria ti it parlërie chiel a parlëria nojàutri i parlërio vojàutri i parlërie lor a parlërio
imperfet	mi i parlava ti it parlave chiel a parlava nojàutri i parlavo vojàutri i parlave lor a parlavo	che mi i parlèissa che ti it parlèisse che chiel a parlèissa che n. i parlèisso che v. i parlèisse che lor a parlèisso	
passà pròssim	mi i l'heu/hai parlà ti it l'has/(hei) parlà chiel a l'ha parlà nojàutri i l'oma parlà vojàutri i l'eve parlà lor a l'han parlà	che mi i l'àbia parlà che ti it l'àbie parlà che chiel a l'àbia parlà che n. i l'abio parlà che v. i l'àbie parlà che lor a l'àbio parlà	mi i l'avrà parlà ti it l'avrie parlà chiel a l'avria parlà n. i l'avriò parlà v. i l'avrie parlà lor a l'avriò parlà
trapassà pròssim	mi i l'avia parlà ti it l'avie parlà chiel a l'avia parlà nojàutri i l'avio parlà vojàutri i l'avie parlà lor a l'avio parlà	che mi i l'avèissa parlà che ti it l'avèisse parlà che chiel a l'avèissa parlà che nojàutri i l'avèisso parlà che vojàutri i l'avèisse parlà che lor a l'avèisso parlà	trapassà
futur sempí	mi i parlereu/-erài ti it parleras chiel a parlérà nojàutri i parlëroma vojàutri i parlëreve lor a parlëran		
futur anterior	mi i l'avreue parlà ti it l'avras parlà chiel a l'avrà parlà n. i l'avroma parlà v. i l'avreve parlà lor a l'avran parlà		

Second conjugation “-e” – *rende* (to give back)

	Indicativ	Congiuntiv	Condisional
present	mi i rend(o) ti it rende chiel a rend nojàutri i rendoma vojàutri i rende lor a rendo	che mi i renda che ti it rende che chiel a renda che nojàutri i rendo che vojàutri i rende che lor a rendo	mi i rend(ë)rìa ti it rend(ë)rìe chiel a rend(ë)rìa nojàutri i rend(ë)rìo vojàutri i rend(ë)rìe lor a rend(ë)rìo
imperfet	mi i rendìa ti it rendie chiel a rendìa nojàutri i rendìo vojàutri i rendie lor a rendìo	che mi i rendèissa che ti it rendèisse che chiel a rendèissa che n. i rendèisso che v. i rendèisse che lor a rendèisso	
passà pròssim	mi i l'heu/hai rendù ti it l'has rendù chiel a l'ha rendù nojàutri i l'oma rendù vojàutri i l'eve rendù lor a l'han rendù	che mi i l'abia rendù che ti it l'abie rendù che chiel a l'abia rendù che n. i l'abio rendù che v. i l'abie rendù lor a l'abio rendù	mi i l'avria rendù ti it l'avrie rendù chiel a l'avria rendù n. i l'avrio rendù v. i l'avrie rendù lor a l'avrio rendù
trapassà pròssim	mi i l'avia rendù ti it l'avie rendù chiel a l'avìa rendù nojàutri i l'avìo rendù vojàutri i l'avìe rendù lor a l'avìo rendù	che mi i l'avèissa rendù che ti it l'avèisse rendù che chiel a l'avèissa rendù che nojàutri i l'avèisso rendù che vojàutri i l'avèisse rendù lor a l'avèisso rendù	trapassà passà
futur sempì	mi i rendreu/-rai ti it rendras chiel a rendrà nojàutri i rendroma vojàutri i rendreve lor a rendran		
futur anterior	mi i l'avreu rendù ti it l'avras rendù chiel a l'avrà rendù n. i l'avroma rendù v. i l'avreve rendù lor a l'avran rendù		

Third conjugation “-ì” – finì (to end)

	Indicativ	Congiuntiv	Condisional
present	mi i finiss(o) ti it finisse chiel a finiss nojàutri i finioma vojàutri i finisse lor a finisso	che mi i finissa che ti it finisse che chiel a finissa che nojàutri i finisso che vojàutri i finisse che lor a finisso	mi i finirà ti it finirà chiel a finirà nojàutri i finirà vojàutri i finirà lor a finirà
imperfet	mi i finìa ti it finìe chiel a finìa nojàutri i finìo vojàutri i finìe lor a finìo	che mi i l'abia finì che ti it l'abie finì che chiel a l'abia finì che n. i l'abio finì che v. i l'abie finì lor a l'abio finì	
passà pròssim	mi i l'heu/hai finì ti it l'has finì chiel a l'ha finì nojàutri i l'oma finì vojàutri i l'eve finì lor a l'han finì	che mi i finièissa che ti it finièisse che chiel a finièissa che nojàutri i finièisso che vojàutri i finièisse che lor a finièisso	passà mi i l'avrà finì ti it l'avrà finì chiel a l'avrà finì nojàutri i l'avrà finì vojàutri i l'avrà finì lor a l'avrà finì
trapassà pròssim	mi i l'avìa finì ti it l'avìe finì chiel a l'avìa finì nojàutri i l'avìo finì vojàutri i l'avìe finì lor a l'avìo finì	che mi i l'avèissa finì che ti it l'avèisse finì che chiel a l'avèissa finì che nojàutri i l'avèisso finì che vojàutri i l'avèisse finì lor a l'avèisso finì	trapassà
futur sempi	mi i finireu/-rai ti it finiras chiel a finirà nojàutri i finiroma vojàutri i finireve lor a finiran		
futur anterior	mi i l'avreu finì ti it l'avras finì chiel a l'avrà finì n. i l'avroma finì v. i l'avreve finì lor a l'avran finì		

Meaning and use of prepositions - *Preposission*

dël	of the	le dësmore dël cit (Konsonant)	singular
dlë	of the	le parôle dlë scritor (s+Konsonant)	
ëd lë	of the	ël liber ëd lë scritor (s+Konsonant)	
ëd l'	of the	ij ram ëd l'erbo (Selbstlaut)	
dl'	of the	le parôle dl'amis (Selbstlaut)	
ëd la	of the	ël liber ëd la cita	
dla	of the	le parôle dla nòna	
ëd l'	of the	ël canìster ëd l'eva	
dl'	of the	le parôle dl'amisa	
dij	of the	le dësmore dij cit	plural
djë	of the	le parôle djë scritor	
ëd jë	of the	ël liber ëd jë scritor	
ëd j'	of the	ij ram ëd j'erbo	
dj'	of the	le parôle dj'amis	
ëd le	of the	ël liber ëd le cite	
dle	of the	le parôle dle nòne	
ëd j'	of the	ël liber ëd j'amise	
dj'	of the	le parôle dj'amise	
al	to the, at the	al cit	
a lë	to the, at the	a lë scolé	
a l'	to the, at the	a l'amis, a l'amisa	
a la	to the, at the	a la mama	
ai	to the, at the	ai cit	
a jë	to the, at the	a jë scolé	
a j'	to the, at the	a j'amis, a j'amise	
a le	to the, at the	a le mame	
dal	from the, since (the)	dal cit	
da lë	from the, since (the)	da lë scolé	
da l'	from the, since (the)	da l'amis, da l'amisa	
da la	from the, since (the)	da la mama	
dai	from the, since (the)	dai cit	
da jë	from the, since (the)	da jë scolé	
da j'	from the, since (the)	da j'amis, da j'amise	
da le	from the, since (the)	da le mame	

ant ël	in the	ant ël tirol
ant lë	in the	ant lë specc
ant l'	in the	ant l'armari, ant l'aria
ant la	in the	ant la sità
ant ij	in the	ant ij tiroj
ant jë	in the	ant jë specc
ant j'	in the	ant j'armari, ant j'elession
ant le	in the	ant le sità

(an) sël	on the	(an) sël pian
(an) slë	on the	(an) slë scalin
(an) sl'	on the	(an) sl'armari, (an) sl'erba
(an) sla	on the	(an) sla tàula
(an) sij	on the	(an) sij pian
(an) sjë	on the	(an) sjë scalin
(an) sj'	on the	(an) sj'armari, (an) sj'òrbite
(an) sle	on the	(an) sle tàule

¶

d'un	of a/an	d'un cit
ëd në	of a/an	ël liber ëd në scolé
'd në	of a/an	la maja 'd në scolé
ëd n'	of a/an	ël liber ëd n'amis, ël liber ëd n'amisa
'd n'	of a/an	la maja 'd n'amis, la maja 'd n'amisa
ëd na	of a/an	ël liber ëd na cita
'd na	of a/an	la vesta 'd na cita

a 'n	to a/an – at a/an	a 'n cit
a në	to a/an – at a/an	a në scolé
a n'	to a/an – at a/an	a n'amis, a n'amisa
a na	to a/an – at a/an	a na cita

XXIII

da 'n	to a/an – at a/an	da 'n cit
da næ	to a/an – at a/an	da næ scolé
da n'	to a/an – at a/an	da n'amis, da n'amisa
da na	to a/an – at a/an	da na cita

ant un	in a/an	ant un tirol
ant næ	in a/an	ant næ stabi
ant n'	in a/an	ant n'armari, ant n'òrbità
ant na	in a/an	ant na sità

dzora 'n	over a/an – above a/an	dzora 'n pian
dzora næ	over a/an – above a/an	dzora næ scalin
dzora n'	over a/an – above a/an	dzora n'armari
dzora na	over a/an – above a/an	dzora na strutura

What time is it? - *Che ora a l'é?*



A l'é doi **bòt**.
It's two o'clock.



A l'é des **ore**.
It's ten o'clock.

1-2-3 → **bòt** 4-5... → **ore**



A l'é 'n bòt e mes.
It's half past one.



A l'é óndes meno vint.
It's twenty to eleven.

Piedmont

Distance: Turin ⇔ ...



Piemont

Distansa: Turin ⇒ ...



Possessive adjectives

SING.

<i>m.</i>		<i>f.</i>	
my	<i>me</i>	my	<i>mia</i>
your	<i>tò</i>	your	<i>toa</i>
his	<i>sò (ed chiël)</i>	his	<i>soa (ed chiël)</i>
her	<i>sò (ed chila)</i>	her	<i>soa (ed chila)</i>
its	<i>sò (ed na còsa)</i>	its	<i>soa (ed na còsa)</i>
our	<i>nòst(r)</i>	our	<i>nòst(r)a</i>
your	<i>vòst(r)</i>	your	<i>vòst(r)a</i>
their	<i>sò</i>	their	<i>soa</i>

PLUR.

<i>m.</i>		<i>f.</i>	
my	<i>ij me</i>	my	<i>mie</i>
your	<i>ij tò</i>	your	<i>toe</i>
his	<i>ij sò (ed chiël)</i>	his	<i>soe (ed chiël)</i>
her	<i>ij sò (ed chila)</i>	her	<i>soe (ed chila)</i>
its	<i>ij sò (ed na còsa)</i>	its	<i>soe (ed na còsa)</i>
our	<i>ij nòst(ri)</i>	our	<i>nòst(r)e</i>
your	<i>ij vòst(ri)</i>	your	<i>vòst(r)e</i>
their	<i>ij sò</i>	their	<i>soe</i>

Paradigma 'd quàich verb iregolar anglès

to bring	brought	brought	<i>porté</i>
to come	came	come	<i>vni, ven-e</i>
to drink	drank	drunk	<i>bèive</i>
to eat	ate	eaten	<i>mangé</i>
to go	went	gone	<i>andé</i>
to hear	heard	heard	<i>sente</i>
to learn	learnt	learnt	<i>amparé</i>
to see	saw	seen	<i>vèdde</i>
to speak	spoke	spoken	<i>parlé</i>
to take	took	taken	<i>píjé, porté</i>
to teach	taught	taught	<i>mosté</i>
to throw	threw	thrown	<i>campé</i>

Relassion tra quatr lenghe

English	Français	Prouvençau	Piemontèis	Italiano
bee	abeille	abiho	avìja	ape
mayor	maire	conse, cònsou	sìndich	sindaco
coin	coin	cantoun	canton	angolo
here	ici	aqui, eici	sì, ambelessì	qui
to fall	tomber	toumba	robaté	cadere
farmer	paysan	païsan	paisan	contadino
face	visage	caro, faci	facia	viso, faccia
carpenter	menuisier	menuisé	munusié	falegname
onion	oignon	sebo	siola	cipolla
town	ville	vilo	sità	città
to buy	acheter	croumpa	caté	comprare
rabbit	lapin	lapin	lapin, cunij	coniglio
apron	tablier	faudau, faudiéu	faudal	grembiule
sister	sœur	sorre, souarre	seure, sorela	sorella
brother	frère	fréro, fraire	frel, fratel	fratello
today	aujourd'hui	encuei	ancheuj	oggi
ham	jambon	cambajoun	giambon	prosciutto
apple	pomme	poumo	pom	mela
butterfly	papillon	parpaïoun	parpaïon, farfala	farfalla
to put	mettre	bouta, metre	buté	mettere
small	petit	pichot	cit	piccolo
loafer	fainéant	feniant	fagnan	pelandrone
plate	assiette	sieto	piat	piatto
mister / sir	monsieur	moussu	monsù	signore
mrs. / lady	madame	madamo	madamin	signora
napkin	serviette	servieto	sérviëtta	tovagliolo
hat	chapeau	capèu	capel	cappello
also, too	aussi	tambèn	ëdcò	anche
thunderstorm	orage	chavano	orissi, temporal	temporale
corkscrew	tire-bouchon	tiro-tap	tirabosson	cavatappi
tomate	tomate	poumo d'amour	tomàtica	pomodoro
to work	travailler	travaia	travajé	lavorare

Relassion tra tre lenghe

Piemontèis	English	Nederlands	Deutsch
vapor	steam	stoom, damp	Dampf
pan	bread	brood	Brot
làver	lip	lip	Lippe
terà	earth	aarde	Erde
panaté	baker	bakker	Bäcker
fiòca	snow	sneeuw	Schnee
stèila	star	ster	Stern
amparé	learn	leren	lernen
brass	arm	arm	Arm
òm	man	man	Mann
ongia	nail	nagel	Nagel
nas	nose	neus	Nase
boca	mouth	mond	Mund
man	hand	hand	Hand
pieuva	rain	regen	Regen
fiòca	snow	sneeuw	Schnee
mond	world	wereld	Welt
biola	birch	berk	Birke
rol	oak	eik	Eiche
euv	egg	ei	Ei
ciresa	cherry	kers	Kirsche
fròla	strawberry	aardbei	Erdbeere
pé	foot	voet	Fuß
piòta	paw	poot	Pfote
temp	time	tijd	Zeit
temp (atm.)	weather	weer	Wetter
dil	finger	vinger	Finger
ross	red	rood	rot
ambelessì	here	hier	hier
galin-a	hen	hen	Henne
robé	steal	stelen	stehlen
travajé	work	werken	arbeiten
operàj	worker	arbeider	Arbeiter

Specialities and wines
Ël mej dël Piemont



Abbreviations (“English – Piedmontese”)
Abreviassion (“Anglèis – Piemontèis”)

substantive	<i>s.</i>	sostantiv
adjective	<i>adj.</i>	agetiv
adverb	<i>adv.</i>	averbi
verb	<i>v.</i>	verb
conjunction	<i>conj.</i>	congiunsion
article	<i>art.</i>	articol
plural	<i>pl.</i>	plural
preposition	<i>prep.</i>	preposission
pronoun	<i>pron.</i>	pronòm

Abbreviations (“Piedmontese – English”)
Abreviassion (“Piemontèis – Anglèis”)

<i>masculine</i>	<i>m.</i>	nòm maschil
<i>feminine</i>	<i>f.</i>	nòm feminin
<i>adjective</i>	<i>ag.</i>	agetiv
<i>adverb</i>	<i>av.</i>	averbi
<i>verb</i>	<i>v.</i>	verb
<i>conjunction</i>	<i>cong.</i>	congiunsion
<i>article</i>	<i>art.</i>	articol
<i>plural</i>	<i>pl.</i>	plural
<i>preposition</i>	<i>prep.</i>	preposission
<i>pronoun</i>	<i>pron.</i>	pronòm

ENGLISH – PIEDMONTESE
• DICTIONARY •

I

English – Piedmontese

Claudio Panero

**CIT DISSIONARI DLE LENGHE
ANGLÈISA E PIEMONTEISA**

I

Anglèis – Piemontèis

Claudio Panero

A

a *art. (an + vocal)* un (*m.s.*), na (*f.* *s.*), n' (*m./f._{s.}* + *vocal*).

to **abandon** *v.* abandoné.

abandoned *adj.* abandonà.

abbey *s.* abassia; ~ **of Staffarda:** abassia dë Stafarda; ~ **of Vezzolano:** abassia 'd Vessolan.

to **abbreviate** *v.* abrevié, scurisé.

abbreviation *s.* abbreviassion.

to **abdicate** *v.* abdiché.

Aberdeen (*sitâ, town*) Aberdeen, Aberdin.

to **abide** *v.* soporté; **I can't abide them:** i peuss nen soportéje.

ability *s.* abilità.

able *adj.* bon; **when the woman fell overboard, he was ~ to save her, because he could swim:** quand che la fomna a l'é robatà ant l'eva, chiel a l'é stàit bon a salvela, pérché a savìa noe.

abnormal *adj.* anormal.

aboard **A** *avv.* a bòrd. **B** *prep.* a bòrd (ëd).

to **abolish** *v.* abolì.

abolition *s.* abolission.

to **abound** *v.* abondé.

about **A** *adv.* apopré; **Cumiana is**

~ ten kilometers from

Giaveno: Cumian-a a l'é apopré des chilometri da Giaven. **B** *adj.* a propòsit ëd.

above **A** *prep.* dzora; ~ **all:** dzora tut.

to **abridge** *v.* scurisé, ridùe.

abroad *adv.* a l'éstero.

to **abrogate** *v.* abroghé.

abrupt *adj.* amprovis.

abruptly *adv.* amprovisament.

absence *s.* assensa.

absent *adj.* assent.

absolute *adj.* assolut.

absolutely *adv.* assolutament.

to **absolve** *v.* assòlve.

to **absorb** *v.* assòrbe.

abstinence *s.* astinensa.

abstract **A** *adj.* astrat. **B** *s.* arsunt.

absurd *adj.* assurd.

abundance *s.* abondansa.

abundant *adj.* bondos.

abyss *s.* abiss.

academic *adj.* académich.

academy *s.* académia.

to **accelerate** *v.* aceleré.

acceleration *s.* acelerassion.

accelerator *s.* acelerator.

accent *s.* accent.

to accept *v.* aceté.
acceptable *adj.* acetàbil.
accessible *adj.* acessibil.
accessory *s.* acessòri.
accident *s.* incident; **by ~:** pér cas.
to accompany *v.* accompagné,
 compagné.
accumulator *s.* acumulator.
ache *s.* dolor, mal.
to achieve *v.* oten-e, conquisté.
acid *adj.* àcid.
acorn *s.* giand.
across *prep.* a travers èd.
action *s.* assion.
actor *s.* ator.
actress *s.* atris.
actual *adj.* efetiv.
actually *adv.* efetivament.
address *s.* indiriss.
addressee *s.* destinatari.
adhesive *adj.* adesiv.
to admit *v.* amëtte.
advantage *s.* vantagi.
advantageous *adj.* vantagios.
adverb *s.* averbi.
advice *s.* consèj.
to advise *v.* consejé; **I advise you to visit Saluzzo:** it consèjo 'd visité Salusse.
affair *s.* afé, facenda.
afraid *adj.* ampaurì, sbaruvà; **to be ~:** avèj por, avèj pau
(Southern Piedmont); I'm ~ they got up late: I l'hai/heu por ch'a l'abio aussasse tard.
Africa *s.* Àfrica; **South ~:** Àfrica dèl Sud.
African *adj.* african.

after *prep.* dòp, apress; **turn right** ~ the post office: ch'a vira a drita apress èd la pòsta. **B** *avv.* (*afterward(s), then*), dòp, peui.
afterward(s) *adv.* peui, dòp; **soon** ~: pòch dòp.
again *adv.* (*a fin èd frase*) torna.
against *prep.* contra.
agenda *s.* agenda, òrdin dèl di.
agent *s.* agent.
aggressive *adj.* agressiv;
Matthew ha become ~ lately: Maté a l'é divèntà agressiv ultimament.
ago *adv.* fa; **two weeks ~:** doe sman-e fa; **a long time ~:** tant temp fa.
to agree *v.* esse d'acòrde.
agreement *s.* acòrdi.
agricultural *adj.* agricol.
agriculture *s.* agricoltura.
air *s.* ària; ~ liner: avion èd linea.
air-conditioned *adj.* climatisà.
aircraft *s.* velìvol, avion.
airline *s.* linea aérea, compagnia dj'avion.
airplane *s.* avion, aparechio; **by ~:** an avion, an aparechio; **we are still at the airport, the ~ is delayed:** i soma 'ncora a l'aeropòrt, l'avion a l'é an artard.
airport *s.* aeropòrt; **Houston intercontinental ~:** aeropòrt intercontinental èd Houston;
Turin international ~: aeropòrt anternassional èd Turin-Casele;
excuse me sir, can you tell me

the way to the Cuneo-Levaldigi ~, please? ch'a scusa monsù, a sa pa dime la stra pér l'aeròprt èd Coni-Levaldis? **I'm at the ~:** I son a l'aeròprt; **we have to arrive at the ~ early enough to complete all check-in and boarding operations:** i dovoma rivé a l'aeròprt bastansa prest, pér fé tute le operassion èd check-in e d'ambarch; **a flight from the J.F.K. international ~ to the Cuneo-Levaldigi ~:** un vòl da l'aeròprt anternassional J.F.K. a l'aeròprt èd Coni-Levaldis; **~ accomodations:** j'oberge vzin a l'aeròprt.

alarm *s.* alarm; **~ clock:** digiarin.

album *s.* àlbum.

alcohol *s.* àlcol.

alcoholic *adj.* alcòlich.

alcoholism *s.* alcòlism.

ale *s.* bira.

alibi *s.* àlibi.

alight *adj.* anvisch.

to align *v.* alineé.

alike *adv.* an manera sìmil(a).

alive *adj.* viv.

all *ind.pron.* tut; **~ of them:** tuti lor; **~ over the world:** an tut èl mond; **~ right:** ok, ochèi, a va bin; **~ the solutions can be used:** as peulo dovré tute le solussion; **they came from ~ parts:** a rivavo da tute le part.

allergic *adj.* alèrgich.

allergy *s.* alergia.

alley *s.* vècol.

alliance *s.* aleansa.

to allow *v.* pèrmètte.

to allude *v.* alude.

allusion *s.* alusion.

almighty *adj.* onipotent.

almond *s.* màndo(r)la, amàndola.

almost *adv.* quasi.

alone **A** *adj.* sol. **B** *adv.* da sol.

along *prep.* arlongh; **~ the road:** arlongh èd la stra.

aloud *adj.* a vos àuta.

alphabet *s.* alfabet.

alpine *adj.* alpin.

alpinism *s.* alpinism.

already *adv.* già; **he/she is ~**

twenty years old: a l'ha già vint

agn; **have you already had**

dinner? It l'has già fait disné?

When he wrote to her, it was already too late: quand ch'a l'ha scritje a l'era/j'era già tràp tard.

also *adv.* èdcò.

altar *s.* altar.

alteration *s.* alterassion.

alternate *adj.* alternà; **on ~ weeks:** ògni doe sman-e.

alternator *s.* alternator; **radio-frequency ~;** alternator a radiofrequensa.

although *adv.* bele che.

altogether *adv.* completament.

always *adv.* sèmpe(r).

to amaze *s.* stupì, sbalordì.

amazing *adj.* sbalorditiv.

to amble *v.* caminé tranquilment.

ambulance *s.* ambulansa.

America *s.* Amèrica, Mèrica.
American *adj.* american, merican.
among *prep.* tra, fra, an mes a.
amusement *s.* divertiment.
to analyse *v.* analisé.
analysis *s.* analisi.
anchovy *s.* anciova; **anchovies in oil:** anciove sot'euli.
and *conj. e;* **me ~ you:** mi e ti.
anger *s.* rabia.
ankle *s.* cavigja.
annual *adj.* annual.
anon *adv.* prest; **see you ~:** arvèdse a prest.
answer *s.* risposta.
to answer *v.* risponde; **answer the letter, please:** rispond a la litra, pér piasì.
ant *s.* furnìa.
anthem *s.* inn; **the English national ~:** l'inn nassional anglès.
antibiotic *adj./s.* antibiòtich.
antique dealer *s.* antiquari.
any *ind. adj. (partitiv)* èd, dë, 'd,
 d', un pò 'd/d'; **is there ~ water in the fridge?** A-i é d'eva ant èl frigo? **I don't know if there is ~ wine in the fridge:** i sai/seu nen se a-i é 'd vin ant èl frigo.
anybody *ind. pron.* *I* quajcun. 2 gnun; **there isn't ~:** a-i é gnun.
anyone *ind. pron.* *I* quajcun. 2 gnun.
anything *ind. pron.* *I* quaicòs. 2 gnente; **is there ~ on the table?** a-i é quaicòs/gnente dzora la taula? **He didn't tell me ~**

about his experience: a l'ha nen dime gnente dzora soa experiensa; **have you heard anything from Cuneo lately?** It l'has pa 'd notissie recente da Coni?
anywhere *adv.* *I* përlì. 2 da gnuñ-e part; **I don't find it ~:** i lo treuv(o) nen da gnuñ-e part.
ape *s.* sumia.
aperitive *s.* aperitiv.
apostle *s.* apòstol.
apostolic *adj.* apostòlich.
apparition *s.* aparission.
appearance *s.* aparensa.
appetite *s.* aptit.
appetizing *adj.* apetitos.
to applaud *v.* aplaudì.
apple *s.* pom.
to apply *v.* apliché.
approach *s.* avzinament; ~ **control radar:** (aer.) ràdar èd contròl d'avzinament.
to approve *v.* aprové.
approximate *adj.* aprossimativ.
approximately *adv.* aprossimativament.
apricot *s.* armognan(gh), albicòch, arbicòch; **dried apricots:** armognangh sech.
April *s.* avril; **in ~:** a avril; **at the beginning of ~:** a l'inissi d'avril.
apron *s.* faudal.
arcade *s.* pòrtich, pòrti.
arm *s.* brass.
arch *s.* arch.
architect *s.* architet.
architecture *s.* architetura.

aristocratic *adj.* aristocràtich.
army *s.* esèrcit; ~ **base**: caserma.
to arrive *v.* rivé; I arrived in
 Turin late at night: i son rivà a
 Turin a neuit tarda.
arriving *s.* arriv.
arrogant *adj.* arogant.
art *s.* art: **masterpiece of** ~: euvra
 d'art.
artichoke *s.* articiòch.
artificial *adj.* artificial.
artist *s.* artista.
as A *cong*. I come, coma; ~
agreed: come d'acòrdi; **he acts**
as if he were a v.i.p.: as
 compòrta come se a fussa na
 pérson-a amportanta; **as the**
table on page 23 shows ...:
 com'a fà vèdde la tabela a
 pàgina 23 ... 2 mentre che. 3
 sicoma, sicome; ~ **she had no**
bicycle, she couldn't come
with us: sicoma a l'avìa nen la
 bici, a l'ha nen podù vnì con
 nojàutri. **B adv.** (*ant èl*
comparativ) come, coma; **he is ~**
tall ~ you: a l'é àut come ti. • ~
far ~ I know: pèr lòn ch'i na sai
 (mi).
ashamed *adj.* värgognà.
ashtray *s.* pòrta-sënnner.
Asia *s.* Asia.
to ask *v.* domandé, ciamé; **to ask**
a question: ciamé na domanda.
asleep *adj.* andurmì; **to fall ~**:

andeurmse, andurmissee; **to be**
half ~: esse mes andurmì.
asparagus *s.* sparo, sparz.
to assess *v.* valuté, stimé.
assessment *s.* valutassion.
assistance *s.* assistensa.
assistant *s.* assistent.
asthma *s.* asma.
athlete *s.* atleta.
atmosphere *s.* atmosfera.
atomic *adj.* atòmich.
attack *s.* atach.
attention *s.* atënsion, atension.
August *s.* agost; **in ~**: a August; **at**
the beginning of ~: a l'inissi
 d'agost.
aunt *s.* magna, zia.
Australia *s.* Australia.
Austria *s.* Austria.
author *s.* autor.
authoritarian *adj.* autoritari.
automatic *adj.* automàtich.
automobilist *adj.* automobilista.
autonomous *adj.* autònòm.
autumn *s.* otonn; **in ~**: d'otonn.
avalanche *s.* valanga.
avaricious *adj.* avar.
avenue *s.* alea, cors; **France ~ is**
the longest street in our town:
 cors Fransa a l'é la stra pì longa
 'd nòsta sità.
to avoid *v.* evité; **children can't**
avoid making such a loud
noise: ij cit a riesso nen a evité
 'd fé tut és rabel.

B

baby *s.* cit, citin, masnajòt; ~ carriage: carossin-a.
back *A s.* schin-a. **B adv.** andaré; he ran ~: a l'è tornà andaré 'd corsa; **to be ~:** esse 'd artorn. to **back** *v. (aut.)* fé marcia and(a)ré; **to ~ down:** (*fig.*) fé marcia and(a)ré.
backache *s.* mal dë schin-a.
backbiter *s.* pépia (*f.*).
backbone *s.* spin-a dorsal.
backer *s.* sostenitor.
background *s.* background, bechgràund, sfond.
backpack *s.* sach a spala.
backrest *s.* schinal.
backside *s.* cul, daré.
backup *s. (inform.)* còpia 'd riserva; backup, bechap.
backwards *adv. (moviment)* andaré.
backyard *s.* cort, cortil.
bacon *s.* pansëtta.
bacterium *s.* bateri.
bad *adj. gram;* **to feel ~:** sentisse mal, séntisse mal.
badge *s.* distintiv, badge, bedg.
badger *s. (zool.)* tass.
badly *adv.* malament; ~off:

pòver.
bag *s. 1* sachet; **paper ~:** sachet èd carta. *2* borsa.
bail *s.* caussion.
to bake *v.* cheuse al forn.
baker *s.* panaté.
bakery *s.* panataria.
balance *s. 1* equilibri. *2* bilancia, balansa.
balcony *s.* pogieul, (*wooden*) lòbia.
ball *s.* balon.
ballet *s.* balet.
ballot *s.* votassion.
to ban *v.* proibi.
banana *s.* banana.
bandage *s.* binda.
bank *s.* banca.
banquet *s.* banchèt.
baptism *s.* batésim.
bar *s.* bara, barëtta; **chocolate ~:** bara'd cicolada.
barber *s.* barbé.
to bargain *v.* contraté.
to barge *v.* stratoné.
bark *s.* scòrsa ('d n'erbo).
to bark *v.* baulé.
barley *s.* òrdi.
bartender *s.* barista.

baroque *adj.* baròch.
barrel *s.* botal.
basil *s.* baslicò, basalicò.
basilica *s.* basilica.
basin *s.* bassin, catin.
basket *s.* cavagna, sësta, sëstin.
bath *s.* bagn; **to have a ~:** fé 'l
bagn.
baton *s.* manganel.
battle *s.* batàja.
battery *s.* baterìa.
Bavarian *adj./s.* bavarèis.
to be *v.* esse; **he is a doctor:** a l'è
dotor.
beach *s.* riva dël mar, spiagia; ~
umbrella: ombrelon, parasol.
beak *s.* bech.
beam *s.* 1 trav. 2 ragg. 3 (*of a
ship*) larghëssa màssima 'd na
nav.
bean *s.* faseul; **French ~:** fasolin.
bear *s.* ors; **the Great ~:** l'Orsa
Magior.
to bear *s.* rese, sosten-e, soporté.
beat *s.* colp.
to beautify *v.* beatifiché.
beauty *s.* blëssa.
to be born *v.* nasse; **born in the
U.S.A:** nà ant jè Stat Unì.
because *conj.* pérché.
bed *s.* let.
bee *s.* avija.
beech *s.* fò.
beefsteak *s.* cotlëtta.
beer *s.* bira.
beer-house *s.* bireria.
beetroot *s.* biarava.
to begin *v.* comincé, ancaminé; **to**

begin writing: ancaminé a
scrive.
behind *prep.* daré a/ëd.
Belfast (*sità, town*) Bélfast.
Belgium *s.* Belgio.
bell *s.* 1 ciòca. 2 (*e.g.: for a
bicycle*) ciochin.
belly *s.* pansa.
bench *s.* banch, panchin-a.
benediction *s.* benedission.
bent *adj.* curv, piegà, stòrt.
berry *s.* còcola.
to berry *v.* cheuje le còcole.
beside *prep.* vzin a.
to bet *v.* scomëtte.
better *adv.* mej.
between *prep.* fra, tra.
beyond *prep.* oltra (a); ~ **the
mountains:** oltra le montagne.
Bible *s.* Bibìa; **the holy ~:** la sacra
Bibìa.
bicycle *s.* biciclëtta, bici; **to ride a
~:** andé an bici; **he/she fell from
his/her ~:** a l'è robatà da soa
bici.
big *adj.* gròss.
billion *s.* miliard.
binoculars (*pl.*) *s.* binòcol.
biography *s.* biografia.
biologist *s.* biòlogh.
biology *s.* biologìa.
birch *s.* biola; **silver ~:** biola
bianca.
bird *s.* osel.
Birmingham (*sità, town*)
Birmingham, Beurmingam.
birth *s.* nàssita.
biscuit *s.* biscòt.

bishop *s.* vëscò.

bitter *adj.* amer, mer.

black *adj.* nèir.

blackberry *s.* mora.

blackbird *s.* merlo.

blackboard *s.* lavagna.

to **blather** *v.* bërtavlé.

to **bleed** *v.* sagné.

to **bless** *v.* benedi; **God bless us:** che Nosgnor an benedissa.

blessing *s.* benedission.

blind *adj.* bòrgn(o).

to **block** *v.* bloché.

blond *adj.* biond.

blood *s.* sangh; ~ **pressure:** pression dël sangh.

to **blow** *v.* soffié; **to ~ one's nose:** soffiesse 'l nas.

blue *adj.* bleu.

to **boast** *v.* vantesse.

boat *s.* barca, batel; **sailing ~:** barca a vela.

body *s.* còrp.

bodyguard *s.* guardia dël còrp.

bodywork *s.* carosserìa.

to **boil** *v.* beuje, broé.

boiling *s.* ebolission.

bolt *s.* bolon.

bomb *s.* bomba.

bone *s.* òss; **to be a bag of bones:** esse pel e òss.

bonfire *s.* falò.

bonnet *s.* còfano.

boot *s.* stival, scarpon.

border *s.* confin.

boredom *s.* neuia.

boring *adj.* noios.

born *p.p.* nà; **I was ~ in 1961:** i

son nà ant èl 1961; **they were ~ in the Langhe:** a son nà ant le Langhe.

to **borrow** *v.* pijé an préstit.

botanical *adj.* botànic; **"Rea" ~ garden:** giardin botànic "Rea":

botany *s.* botanica.

bottle *s.* bota, botelia.

bottom *s.* fond.

boulevard *s.* alea.

bouquet *s.* bochèt.

bow *s.* inchin.

bowl *s.* tasson.

box *s.* scàtola.

bracelet *s.* brassalèt.

brain *s.* sërvel.

brake *s.* fren.

to **brake** *v.* frené.

branch *s.* branch, ram, rama.

Brasil *s.* Brasil.

brass *s.* oton.

bread *s.* pan; **could we have some more ~?** A peul portene ancora 'n pò 'd pan? **Man shall not live by bread alone:** l'òm a viv nen mach èd pan.

breadstick *s.* grissin. (*they are made with flour, leaven, water and salt*); **breadsticks of Turin:** ij grissin turinèis.

breadwinner *s.* capfamìja.

to **break** *v.* rompe.

breakfast *s.* colassion.

breath *s.* fià; **to hold one's ~:** traten-e 'l fià.

to **breathe** *v.* respiré.

breathing *s.* respirassion.

breed *s.* rassa.

breeding *s.* alevament, anlevament.

brick *s.* mon.

bricklayer *s.* murador.

bride *s.* sposa.

bridegroom *s.* spos.

bridge *s.* pont.

bright *adj.* luminos.

Brighton (*sità, town*) Brighton, Bràiton.

to **bring** *v.* porté; **to bring on:** causé.

Bristol (*sità, town*) Brìstol.

broad *adj.* largh.

broker *s.* agent èd cambi, mediator.

bronze *s.* brons.

broom *s.* ramassa.

broth *s.* bròd.

brother *s.* frel, fratel; **~in-law:** cugnà; **my ~in law:** me cugnà.

brown *adj.* maron.

brush *s.* ramasètta, spàssola.

to **brush** *v.* spassolé.

bucket *s.* sigilin.

bug *s.* bòja.

to **build** *v.* costruì.

building *s.* edifissi.

bumble-bee *s.* calabron.

bump *s.* colp.

bunch *s.* mass.

bundle *s.* fagòt.

burn *s.* brusadura.

to **burn** *v.* brusé.

to **bury** *v.* sotré.

bus *s.* àutobus; **in Turin, the ~ station is in England Avenue:** a Turin la stassion èd j'àutobus a l'é an cors Inghiltera; **to get off the ~:** calé da l'àutobus.

bush *s.* bisson.

business *s.* afé; **~ is looking up:** j'afé a van bin.

bust *s.* bust.

busy *adj.* ocupà, ampegnà; **I am tremendously ~:** i son tremendantam occupà.

busybody *s.* ficanas.

but *conj.* ma, però.

butcher *s.* maslé.

butt *s.* **I** tèstà. **2** cica 'd sigarëtta.

butter *s.* bur.

butterfly *s.* parpaion, farfala.

buttocks *s.* ciape (*pl.*).

button *s.* boton.

buttonhole *s.* àsolà.

to **buy** *v.* caté.

buzz *s.* vèrzon.

by *prep.* con, da, vzin a; **~ car:** an màchina; **~ 8 o'clock:** entro eut'ore; **all by myself:** da sol.

bye *s.* ciau, cerea, arvèdse.

by-pass *s.* **I** (*tecn.*) by-pass, baipass, (*stra*) circonvallassion.

C

cart *s.* caret, chèr.

cabbage *s.* còj.

cable *s.* cav, gav.

cacao *s.* cocoa, cacao.

cake *s.* torta.

calendar *s.* calendari, calèndari.

calm **A** *adj.* calm. **B** *s.* calma.

to calm *v.* calmé; **to calm down:**
calmé.

calamity *s.* calamità.

to calculate *v.* calcolé.

calculation *s.* calcol.

calculator *s.* calcolatris.

calendar *s.* calendari.

calorie *s.* calorìa.

camel *s.* camel.

camera *s.* telecàmera.

to camp *v.* campegé.

campbed *s.* branda.

camping *s.* campegi.

can *v.* podèj; **what ~ I do for**

you? Cos(a) ch'i peuss fé pér ti?

I ~ play tennis: i son bon a

gieughe a tennis; **when the**

woman fell overboard, he was

able to save her, because he

could swim: quand che la fomna

a l'è robatà ant l'eva, chiel a l'è

stàit bon a salvela, pérché a

savìa noé; **do you think you could finish this work?** It pense 'd podèj finì ès travàj-sì?

Canada *s.* Canadà.

Canadian *adj.* canadèis.

canal *s.* canal, bialera.

to cancel *v.* cancelé.

candle *s.* candèila.

candy *s.* caramela.

cannon *s.* canon.

canoe *s.* canòa.

cap *s.* berèt.

captain *s.* capitan.

car *s.* vitura, màchina; **sleeping ~:**
vagon let.

caress *s.* carëssa, cara.

carafe *s.* carafa.

caravan *s.* carovan-a.

carbon *s.* carbon.

carburettor *s.* carburator.

card *s.* scheda.

cardboard *s.* carton.

Cardiff (*sità, town*) Càrdiff.

cardinal *s.* cardinal.

care *s.* cura, atënsion; **to take ~ of:** avèj cura 'd; **to be free from**

~: esse sensa pënsé.

career *s.* cariera.

careful *adj.* prudent; **be ~:** fa

atënsion!	
carnival <i>s.</i> carlevé.	
carnivorous <i>adj.</i> carnivor.	
carousel <i>s.</i> giòstra.	
carp <i>s.</i> carpa.	
carpet <i>s.</i> tapiss.	
carrot <i>s.</i> caròta.	
to carry <i>v.</i> porté, trasportéa; to carry out : esegue; the A380 can carry about five hundred passengers : l'A380 a peul trasporté apopré sinchsent viagiador.	
case <i>s.</i> cas; in any ~ : an tuti ij cas.	
cash <i>s.</i> contant; to pay ~ : paghé an contant; ~ on delivery : pagament a la consègna.	
castle <i>s.</i> castel.	
cat <i>s.</i> gat; she found the ~ while she was going to school : a l'a trovà 'l gat mentre ch'a andasia a scòla.	
catalogue <i>s.</i> catàlogh.	
to catch <i>v.</i> pijé; he was going to the station to catch the train : a j'era an camin a andé a la stassion pér pijé 'l tren.	
category <i>s.</i> categorìa.	
cathedral <i>s.</i> catedral.	
Catholic <i>adj.</i> catòlich; the ~ church : la gesia catòlica.	
cauliflower <i>s.</i> caulifior, cavalifior.	
cavity <i>s.</i> cavità.	
CD <i>s.</i> CD.	
ceiling <i>s.</i> (arch.) vòlta; I am painting the ~ : i son an camin ch'i pituro la vòlta.	
to celebrate <i>v.</i> celebré.	
	celebration <i>s.</i> celebrazion.
	celebrity <i>s.</i> celebrità.
	celery <i>s.</i> sener.
	cellar <i>s.</i> cròta.
	cement <i>s.</i> cement.
	cemetery <i>s.</i> camposant.
	censorship <i>s.</i> censura.
	cent <i>s.</i> centésim, sentésim, säntésim.
	centimetre <i>s.</i> centimeter (<i>am.</i>), centímetro.
	central <i>adj.</i> mesan, sëntral, central.
	centre <i>s.</i> centro.
	century <i>s.</i> sécol.
	cerebral <i>adj.</i> cerebral.
	ceremony <i>s.</i> cerimònia.
	chain <i>s.</i> caden-a; snow chains : caden-e da fiòca.
	chair <i>s.</i> cadrega.
	chamois <i>s.</i> camoss.
	chamomille <i>s.</i> camamìa.
	champion <i>s.</i> campion.
	championship <i>s.</i> campionà.
	chance <i>s.</i> cas, oportunità; by ~ pér cas .
	change <i>s.</i> cambiament.
	to change <i>v.</i> cambié.
	chaos <i>s.</i> batibeuj.
	chaotic <i>adj.</i> caòtich.
	chapel <i>s.</i> capela.
	chapter <i>s.</i> capitòl.
	character <i>s.</i> pérsonagi.
	characteristic <i>adj.</i> carateristich.
	charity <i>s.</i> carità.
	to characterize <i>v.</i> caraterisé.
	charter <i>s.</i> charter, vòl charter; ~ flight : vol charter, vòl ciàrter.

chassis *s.* tlé.

cheap *adj.* a bonpat.

to **cheat** *v.* baré, trufé, ambrojé.

to **check** *v.* controlé.

check-in *s.* check-in, "cichin"; we have to arrive at the airport early enough to complete all ~ and boarding operations: i dovoma rivé a l'aeropòrt bastansa prest, pér fute le operassion èd check-in e d'ambarch.

cheek *s.* ciafela.

cheese *s.* formagg; **processed** ~: formagin.

chemist *s.* farmacista.

chemistry *s.* chimica.

cheque *s.* asseggn; **bank** ~: asseggn circolar.

cherry *s.* ciresa.

chestnut *s.* castagna; **dried** ~: sècca; ~ **flour**: farin-a 'd castagne.

chew *s.* masticassion.

to **chew** *v.* mastié.

chewing gum; *s.* cicles (*from the Mayan: chicle*).

chick *s.* pipi.

chief constable *s.* questor.

child *s.* masnà, cit (cita.f.)

masnajòt, matòt (matòta.f.)
(*Southern Piedmont*).

chimney *s.* fornel.

chin *s.* menton, mënton, mento.

China *s.* Cina.

chocolate *s.* cicolada; **milk** ~: cicolada al làit.

choir *s.* còr.

Christmas *s.* Natal; **merry** ~: bon Natal.

church *s.* gesia, cesa; **parish** ~: paròchia; **excuse me, can you tell me where the ~ of "Maria Ausiliatrice" is?** Ch'a scusa, a peul dime andova ch'a l'é la gesia 'd "Maria Ausiliatrix"? We go to ~ on Sundays: èd dumìnica i andoma an gesia.

cigarette *s.* sigaretta; ~ **lighter**: acendin.

cinema *s.* cine, cìmera.

cinnamon *s.* canela.

circus *s.* circo.

civilization *s.* siviltà, civiltà.

clean *adj.* polid.

to **clean** *v.* polidé.

cleaning *s.* polissia.

clear *adj.* ciàir, nìtid.

clever *adj.* svicio, furb.

climate *s.* clima.

to **climb** *v.* rampié, rampigné.

clock *s.* arlògi; **wall** ~: mostra da pende a la muràja.

to **close** *v.* saré; **he closed his eyes**: a l'a sarà j'euj.

closed *adj.* sarà.

closeness *s.* 1 vzinansa. 2 afinità. 3 amicissia intima. 4 parëntela strèita.

clover *s.* trafeuj.

clue *s.* indissi.

coach *s.* coriera.

coarse *adj.* grossolan.

cod *s.* mërluss.

to **cod** *v.* pijé an gir.

coffee *s.* café; ~ **with a dash of**

milk: café macià; **white ~:** cafelàit.
coffee-maker *s.* cafetiera.
cold *adj.* frèid; **it's ~ today:** a fa frèid ancheuj.
collar *s.* colet.
collection *s.* colession.
collision *s.* colision.
colour *s.* **color** (*am.*) lîter.
column *s.* colòna.
comb *s.* pento.
to **comb** *v.* pënné.
comedy *s.* comedia.
coming *s.* vnùa.
community *s.* comunità;
European Community: Comunità Europea.
to **compare** *v.* confronté.
comparison *s.* paragon.
competent *adj.* competent.
competition *s.* gara, competission.
to **complain** *v.* lagnesse, reclamé; **you are always complaining about the weather:** it lamente sèmpe(r) dël temp.
to **complete** *v.* completé.
compulsory *adj.* obligatòri.
concert *s.* concert.
confession *s.* confession.
confidence *s.* fiducia.
confirmation *s.* conferma.
confusion *s.* confusion.
congratulations *pl.* congratulsion.
connection *s.* conession.
conscript *s.* coscrit.
to **consider** *v.* consideré.

consistency *s.* coerensa.
constant *adj.* costant.
construction *s.* costruission; ~ site: cantié.
to **consume** *v.* consum, distruge.
contact *s.* contat.
contagious *adj.* contagios.
to **contain** *v.* conten-e.
contamination *s.* contaminassion.
to **contemplate** *v.* I contemplé. 2 pijé an considerassion, riflete (dzora a); **I am contemplating leaving for Frossasco:** i penso 'd parte pér Frossasch.
contest *s.* competitission.
contestation *s.* contestassion.
continent *s.* continent.
continuous *adj.* continuo.
contract *s.* contrat.
contrary *s.* contrari; **on the ~:** al contrari.
contrast *s.* contrast; **by ~:** anvece.
to **contribute** *v.* contribuì.
control *s.* control; **remote ~:** telecomand.
to **control** *v.* controlé.
controller *s.* controlor; **air-traffic ~:** controlor èd volò.
convent *s.* convent.
conventional *adj.* conventional.
cookie *s.* biscòt.
copy *s.* còpia, exemplar.
cord *s.* còrda.
corer *s.* (*strument da cusin-a pér gavé ij tross èd la fruta*) gavatross.
cork *s.* nata, stopolon.
corkscrew *s.* tirabosson.

corn <i>s.</i> ajassin.	cristianity <i>s.</i> cristianésim.
corner <i>s.</i> canton.	criticism <i>s.</i> crítica.
correction <i>s.</i> coression.	to criticize <i>v.</i> critiché.
correspondence <i>s.</i> corispondensa.	crocodile <i>s.</i> cocodril.
cost <i>s.</i> cost.	crooked <i>adj.</i> stòrt.
couch <i>s.</i> sofà, divan, sislonga.	cross <i>s.</i> cros.
cough <i>s.</i> toss.	crossing <i>s.</i> travërsada.
to cough <i>v.</i> tusse.	crow <i>s.</i> cornajass.
country <i>s.</i> campagna.	crucifix <i>s.</i> crocifiss.
couple <i>s.</i> pàira.	crumb <i>s.</i> frisa.
courage <i>s.</i> coragi.	to crush <i>v.</i> sgnaché.
courageous <i>adj.</i> coragios,	to cry <i>v.</i> pioré; stop crying:
valoros.	plantla lì 'd pioré.
courgette <i>s.</i> cossòt.	cucumber <i>s.</i> chëchëmmo.
cousin <i>s.</i> cisin.	culture <i>s.</i> coltura.
to cover <i>v.</i> quaté.	cup <i>s.</i> copa, tassa; will you come
cow <i>s.</i> vaca.	and have a ~ of tea with me
crack <i>s.</i> crepa, fessura.	tomorrow? It veule vni a pijé na
crane <i>s.</i> gru.	tassa 'd té con mi doman?
to create <i>v.</i> creeé.	cupboard <i>s.</i> armari.
creation <i>s.</i> creassion.	cure <i>s.</i> cura.
creature <i>s.</i> creatura.	currency <i>s.</i> valuta.
credit <i>s.</i> crèdit; can we pay by ~	current <i>adj.</i> atual.
card? I podoma paghé con la	curtain <i>s.</i> tenda, tèndin-a, ridò.
carta 'd crèdit?	custom <i>s.</i> usansa.
crew <i>s.</i> echipagi.	customer <i>s.</i> client.
cricket <i>s.</i> gril.	cut <i>s.</i> tâj.
criminal <i>s.</i> criminal.	to cut <i>v.</i> tajé.
Christian <i>adj./s.</i> cristian; ~ name:	cutlery <i>pl.</i> posade.
nòm èd batésim.	cyclist <i>s.</i> ciclista.

D

daily <i>adj.</i> quotidian.	debt <i>s.</i> débit.
to dally <i>v.</i> blimblané, pérde temp.	to deceive <i>v.</i> angané, ilude.
dam <i>s.</i> diga, sbarament.	December <i>s.</i> dzèmber, dicèmber;
damage <i>s.</i> dann.	in ~: a dicèmber.
damp <i>adj.</i> ùmid.	decent <i>adj.</i> decent.
dance <i>s.</i> dansa.	to decide <i>v.</i> decide.
to dance <i>v.</i> balé.	decimal <i>adj.</i> decimal.
dance-hall <i>s.</i> balera.	deck <i>s.</i> pont (ëd na nav).
danger <i>s.</i> pericol, arzigh.	declaration <i>s.</i> dichiarassion.
dangerous <i>adj.</i> pericolos,	deep A <i>adj.</i> profond, creus. B
arzigant.	adv. an creus.
to dare <i>v.</i> ancalesse.	deepness <i>s.</i> profondità.
date <i>s.</i> data.	defect <i>s.</i> difet.
daughter <i>s.</i> fija ~ in law : nuòra.	defence <i>s.</i> difèisa.
dawn <i>s.</i> alba.	definite <i>adj.</i> definì; to be ~ about
day <i>s.</i> di, giornà; the Labour ~: èl	something: esse convint èd quaicòs.
prim èd magg, la festa dël travaj;	definitive <i>adj.</i> definitiv.
by ~: èd di; twice a ~: doe vire	definitively <i>adv.</i> definitivament.
al di.	to degenerate <i>v.</i> degeneré.
day-break <i>s.</i> ambrun.	to deflect <i>v.</i> devié.
day-trip <i>s.</i> gita d'un di.	degree <i>s.</i> grad(o).
dead <i>adj.</i> mòrt.	to delete <i>v.</i> cancelé.
deadline <i>s.</i> scadensa.	delightful <i>adj.</i> delissios, piasèivol.
deadly <i>adj.</i> mortal.	delinquent <i>s.</i> delinquent.
deaf <i>adj.</i> ciòrgn.	delivery <i>s.</i> consègna, fornidura.
deaf-aid <i>s.</i> angign acùstich, aparechio acùstich.	delusion <i>s.</i> ilusion.
deal <i>s.</i> 1 afé. 2 bòsch èd sapin. 3	dentist <i>s.</i> dentista.
quantità; a great ~: un bel pò.	

dentures *s.* dëntera.

Denver (*sità, town*) Dénver,
Dènver.

to **deny** *v.* neghé.

deodorant *s.* deodorant.

departure *s.* partensa; ~ **time**: ora
'd partensa.

deposit *s.* depòsit.

Derry (*sità, town*) Derry.

to **describe** *v.* descrive.

description *s.* descrission.

desert *s.* desert.

to **deserve** *v.* merité.

destination *s.* destinassion.

destiny *s.* destin, dëstin.

to **detest** *v.* detesté.

to **devaluate** *v.* svaluté.

to **develop** *v.* svilupé.

development *s.* svilup.

device *s.* dispositiv, angign.

to **devise** *v.* ideé.

diabetes *s.* diabete.

diabetic *s.* diabétich.

diagnosis *s.* diàgnosi.

dialect *s.* dialet.

dictionary *s.* dissionari,
vocabolari, scartablari.

diet *s.* dieta.

difference *s.* diferensa.

different *adj.* difèrent, divers.

difficult *adj.* dificil.

difficulty *s.* dificoltà.

to **dig** *v.* vanghé.

digestion *s.* digestion.

digit *s.* cifra.

dimension *s.* dimension.

din *s.* rabel.

dining-room *s.* cusin-a; **there are**

four chairs and a table in the

~: an cusin-a a-i è quatr
cadreghe e na tàula.

dinner *s.* disné.

direct *adj.* diret.

to **direct** *v.* indiché la stra, dirige.

direction *s.* diression.

director *s.* diretor.

dirty *adj.* spòrch.

disability *s.* handicap.

to **disappear** *v.* sparì.

to **disappoint** *v.* delude.

disappointment *s.* delusion.

to **disassemble** *v.* dësblé.

disaster *s.* disastro; **the disasters**

of the past: ij disastro dël passà.

discomfort *s.* scomodità.

to **disconnect** *v.* scoleghé.

discord *s.* malacord.

discount *s.* scont.

discrimination *s.* discriminassion.

to **discriminate** *v.* discriminé,
distingue.

discussion *s.* discussion.

disguise *s.* travestiment.

disgust *s.* scheur, stri.

dish *s.* 1 pietansa. 2 piat.

to **dismiss** *v.* 1 licensié, licënsié. 2

buté da part, esclude.

dismissal *s.* licensiament.

disorder *s.* disórdin.

distance *s.* distansa.

distant *adj.* distant.

distinct *adj.* distint.

division *s.* division.

to **do** *v.* fé; **what are you doing?**

Cosa ch'it ses an camin a fé? **Do**

a favour: fé 'n piasi; **I like**

cherries; so do I: am piaso le ciresse; èdcò a mì; **do the cleaning:** fé le polissìe; **do one's homework:** (*scòla*) fé ij travàj a ca; (*ant le demande*) **do you like music?** At pias la mùsica?

doctor *s.* dotor, médich.

dog *s.* can; **to be like cat and ~:** esse come can e gat; **it rains**

cats and dogs: a pieuv(a) a bassinà; **small ~:** tabój.

to **donate** *v.* regalé.

donkey *s.* aso; **~'s years ago:** tanti agn fa.

door *s.* pòrta, uss.

doubt *s.* dubi.

dough *s.* ampast (pér èl pan).

down *adv.* giù.

dozen *s.* dosen-a.

to **draw** *v.* disegné.

drawer *s.* cassiòt.

dream *s.* seugn, sògn.

to **dream** *v.* sogné, sogné.

dress *s.* vesta; **did you see Mrs**

Pautasso yesterday? She wore an out of fashion ~: it l'has vist madamin Pautass jer? A l'avìa na vesta fòra mòda.

to **drink** *v.* bèive; **to drink too much:** bèive tròp, esageré ant èl bèive.

to **drive** *v.* guidé.

drop *s.* stissa.

drugstore *s.* negòssi, botega.

drum *s.* tamborn.

drunk *adj.* cioch; **blind ~:** cioch complet.

dry *adj.* sech.

to **dry** *v.* suvè.

Dublin (*sità, town*) Dublin.

duck *s.* ània; **wild ~:** ània sërvàja.

dung *s.* drugia.

dunghill *s.* liamé.

dust *s.* pòver.

dwelling *s.* abitassion.

E

each **A** *adj.* ògni. **B** *pron.* ognun.

eagle *s.* àquila.

ear *s.* orìja.

earache *s.* mal d'orìje.

early *adv.* prest; **you should have come earlier:** it l'avriè dovù vnì prima.

early-rising *adj.* matiné.

earnest *adj.* serio.

earphones *s.* cufie.

earth *s.* tera.

earthling *s.* abitant èd la tera.

earthquake *s.* teremòt;

earthquakes don't kill people,

buildings do: ij teremòt a masso nen la gent, a son j' edifissi ch'a lo fan.

ease *s.* facilità.

easel *s.* cavalet.

easiness *s.* facilità.

east *s.* est.

Easter *s.* Pasqua; **happy ~!** Bon-a Pasqua!

easy *adj.* fàcil.

to eat *v.* mangé; **if you ate less, you would feel better:** s'it mangèisse 'd meno, it èstarie mej.

ecclesiastical *adj.* eclesiàstich.

echo *s. / s.* eco.

eclipse *s.* ecliss.

ecological *adj.* ecològich.

ecologist *s.* ecologista.

ecology *s.* ecologia.

economical *s.* econòmich, a bonpat.

economics *s.* economìa.

economy *s.* economìa.

edge *s.* bòrd, orlo.

edgeways *adv.* dë sbiess.

edition *s.* edission.

editorial *s.* editorial.

education *s.* educassion;

compulsory ~: scòla dl'obligh.

eel *s.* anguila.

effect *s.* efet.

effective *adj.* eficas.

effort *s.* fatiga, sfòrs.

effortless *adj.* sensa sfòrs.

egg *s.* euv; **soft boiled ~:** euv a la coque.

eggplant *s.* marzan-a.

eggshell *s.* greuja dl'euv.

egoism *s.* egoism.

eight *adj.* eut.

elbow *s.* ghèmмо.

elder *adj.* pì grand, pì véj.

to elect *v.* elege.

electoral <i>adj.</i> eletoral.	sòld; be ~: basté; that's ~!
electric <i>adj.</i> elètrich.	Basta parèj!
electrical <i>adj.</i> elètrich; ~	enrolment <i>s.</i> enrollment (<i>am.</i>)
engineer: eletràuto.	iscrission.
electrician <i>s.</i> eletricista.	to enter <i>v.</i> intré; she entered the
electricity <i>s.</i> eletricità.	classroom without knocking:
elegance <i>s.</i> elegansa.	(chila) a l'é intrà ant la classe
elegant <i>adj.</i> elegant.	sensa tamborné.
element <i>s.</i> element.	enterprise <i>s.</i> imprèisa.
elementary <i>adj.</i> elementar.	entertainment <i>s.</i> spetàcol,
elephant <i>s.</i> elefant.	divertiment, divèrtiment.
to elevate <i>v.</i> elevé, aussé.	entire <i>adj.</i> anter.
elevator <i>s.</i> (<i>am.</i>) assenseur.	to envelop <i>v.</i> anlupaté, anvèrtojé.
embassy <i>s.</i> ambassada; in 1840,	envelope <i>s.</i> busta.
the American ~ was in 99	environment <i>s.</i> ambient.
Castle Square, Turin:	environmental <i>adj.</i> ambiental.
l'ambassada american-a ant èl	Epiphany <i>s.</i> Epifanìa.
1840 a l'era an piassa Castel 99	equal <i>adj.</i> istess.
a Turin.	equality <i>s.</i> parità.
to embrace <i>v.</i> ambrassé.	equipment <i>s.</i> echipagiament.
emergency <i>s.</i> emergensa; in an ~:	erroneous <i>adj.</i> sbalià.
an cas d'emergensa.	error <i>s.</i> eror.
emigrant <i>s.</i> emigrant.	escalator <i>s.</i> scala móbil.
to emigrate <i>v.</i> emigré.	espionage <i>s.</i> spionagi.
empty <i>adj.</i> vòid, veuid.	essence <i>s.</i> essensa.
to empty <i>v.</i> dësvoidé.	essential <i>adj.</i> essensial.
end <i>s.</i> fin.	etcetera <i>adv.</i> ecetera.
endless <i>adj.</i> sensa fin, infini.	eternal <i>adj.</i> etern.
enemy <i>s.</i> nemis.	eternity <i>s.</i> eternità.
engine <i>s.</i> motor.	Europe <i>s.</i> Euròpa.
engineer <i>s.</i> angegné, ingegnè.	European <i>adj.</i> europengh.
English <i>adj./s.</i> anglèis, anglès;	to evaporate <i>v.</i> evaporé.
excuse me, do you speak ~?	evening <i>s.</i> sèira; in the ~: èd sèira;
Ch'a disa, a parla anglès?	good ~: bon-assèira.
to enjoy <i>v.</i> piasej; do you enjoy	eventually <i>adv.</i> a la fin.
the party? At pias(a) la festa?	everybody <i>ind. pron.</i> tuti.
enough <i>adv.</i> bastansa; old ~:	everyone <i>ind. pron.</i> tuti; don't tell
bastansa vej; ~ money: bastansa	~ about our meeting: dis nen a

tuti ch'i l'oma ancontrasse.	Ch'a scusa!
everything <i>ind. pron.</i> tute le còse.	exemplary <i>adj.</i> esemplar.
everywhere <i>adv.</i> dampërtut.	exempt <i>adj.</i> esonerà.
evidence <i>s.</i> preuva, testimoniansa.	to exempt <i>v.</i> esënté, esoneré.
evident <i>adj.</i> evident.	exemption <i>s.</i> esension.
ewe <i>s.</i> feja.	exercise <i>s.</i> esercissi.
exact <i>adj.</i> esat.	to exercise <i>v.</i> esercitè.
exactly <i>adv.</i> esatament.	exercise-book <i>s.</i> quadern, scartari.
to exaggerate <i>v.</i> esageré, fé l'euv fòra dla cavagna.	exhaust <i>s.</i> scapament ~ pipe: tubo dë scapament.
exaggeration <i>s.</i> esagerassion.	to exhaust <i>v.</i> esaurì.
examination <i>s.</i> esam(e); I didn't succeed in passing my ~: i	exile <i>s.</i> esìlio.
l'hai/heu nen passà l'esame.	to exit <i>v.</i> seurte.
to examine <i>v.</i> esaminé.	experience <i>s.</i> esperienza.
example <i>s.</i> esempi; for ~: pér esempi.	experiment <i>s.</i> esperiment.
to exceed <i>v.</i> ecede, superé.	to expire <i>s.</i> I scade. 2 (<i>die</i>) meure.
excellent <i>adj.</i> ecelent.	to explain <i>v.</i> spieghé.
exception <i>s.</i> ecession; be an ~: fé ecession.	explication <i>s.</i> spiegassion.
exceptional <i>adj.</i> ecessional.	to explode <i>v.</i> esplòde.
exciting <i>adj.</i> ecitant.	explosion <i>s.</i> esplosion.
excursion <i>s.</i> excursion, gita.	export <i>s.</i> esportassion.
to excuse <i>v.</i> scusé; excuse me!	to export <i>v.</i> esporté.
	external <i>adj.</i> estern.
	eye <i>s.</i> euj.

F

fabrication *s.* fabricassion.

façade *s.* fassada.

face *s.* facia.

to **face** *s.* esse 'd facia a, afronté.

factory *s.* fàbrica.

to **fade** *v.* sbiadì.

to **fail** *v.* fali; **we failed to finish**

it: i l'oma nen riessù a finilo.

fair *s.* fera; **the “capon ~” at San**

Damiano: la “fera dèl capon” a San Damian; **the “garlic ~” at**

Caraglio: la “fera dl’aj” a Caràj;

the “leek ~” at Cervere: la

“fera dèl pòr” a Sérvere; **the**

“fat ox ~” at Carrù: la “fera dèl
beu grass” a Carrù.

fake *adj.* fàus.

to **fall** *v.* robaté.

false *adj.* fauss.

familiar *adj.* familiar.

familiarity *s.* familiarità.

family *s.* famìja; **~ name:**

cognòm.

famine *s.* carestìa, carëstìa.

famous *adj.* famos.

fan *s.* 1 vëntàj, vantàj. 2 (*el.*)
ventilator.

fanatical *adj.* fanàtich.

fantastic *adj.* fantàstich.

fantasy *s.* fantasìa.

far *adj.* lontan, distant; **~ away:** pi
an fòra, anfòra; **farther away:** pì
an fòra; **as ~ as I know:** pér lòn
ch'i na sai/seu.

farm *s.* cassin-a.

farmable *adj.* coltivàbil.

fart *s.* pet.

fast food *s.* fast food, pòst pér

mangé an pressa, spontin.

fat *adj.* grass.

father *s.* pare.

fault *s.* 1 colpa, eror. 2 faja;

Saint-Andrew ~: la faja 'd

Sant’Andrea; **an earthquake**
can travel along an entire ~
line: un teremòt a peul core
arlongh èd n’anterà linea ‘d na
faja.

faulty *adj.* difetos.

favour *s.* favor (*am.*) favor.

fear *s.* por, pau (*Southern*
Piedmont).

feast *s.* festa.

February *s.* fèrvé.

fed up *adj.* stofi; **I am ~ with**
your words: i son stofi 'd toe
parôle.

fee *s.* onorari, tassa.

to feel <i>v.</i> sente (andrinta); I don't feel well: im sent(o) nen bin.	flame <i>s.</i> fiamma.
fennel <i>s.</i> fnoj; ~ seeds: smens dë fnoj.	flannel <i>s.</i> flanelia.
ferryboat <i>s.</i> trahet.	flat <i>s.</i> <i>1</i> apartament. <i>2 (aut.)</i> goma a tera. <i>3 (plain)</i> pianura.
fibre <i>s.</i> fiber (<i>am.</i>) fibra.	fleet <i>s.</i> flòta.
field <i>s.</i> camp.	flight <i>s.</i> vòl; charter ~: vòl charter; excuse me, where is the check-in desk for the ~ to Cuneo Levaldigi? Ch'a scusa, andova ch'a l'é lè sportel dël check-in dël vòl pér Coni-Levaldis? ~ attendant: assistent èd vòl; nonstop ~: vòl sensa scal, vòl sensa cambié.
fig <i>s.</i> fia, fi.	to float <i>v.</i> galegé.
fight <i>s.</i> lòta.	flood <i>s.</i> inondassion; in 1994 there was a great ~ in Piedmont: ant èl 1994 a l'é stàge na gròssa inondassion an Piemont.
figure <i>s.</i> <i>1</i> figura. <i>2</i> cifra.	floor <i>s.</i> paviment.
file <i>s.</i> <i>1</i> lima. <i>2 (inform.)</i> file, fail.	florist <i>s.</i> fiorista.
to fill <i>v.</i> riempe, ampinì.	flour <i>s.</i> farin-a.
film <i>s.</i> film.	flower <i>s.</i> fior.
to film <i>v.</i> filmé.	fly <i>s.</i> mosca.
to filter <i>v.</i> filtré.	to fly <i>v.</i> volé; we flew out of Cuneo-Levaldigi at 7,30: i l'oma decolà da Coni-Levaldis a set e mesa.
final <i>adj.</i> final.	foam <i>s.</i> s-ciuma.
to finance <i>v.</i> finansié.	fog <i>s.</i> nebia.
to find <i>v.</i> trové.	food <i>s.</i> aliment.
finger <i>s.</i> dil.	foot (<i>pl. feet</i>) <i>s.</i> pé; on ~: a pé.
to finish <i>s.</i> finì.	footbridge <i>s.</i> passarela.
fir <i>s.</i> sapin. (<i>from the French word:</i> sapin; <i>name for the trees of the genus Abies in the pine family).</i>	for <i>prep.</i> pér.
fire <i>s.</i> feu.	forbidden <i>adj.</i> vietà.
firewood <i>s.</i> bòsch da brusé.	force <i>s.</i> fòrsa.
first A <i>adj.</i> prim. B <i>adv.</i> pér la prima vòlta, prima 'd tut; we ~ heard about it last year: i l'oma sëntone parlé pér la prima vòlta l'ann passà.	forecast <i>s.</i> prevision.
fish <i>s.</i> pess.	
to fish <i>v.</i> pësché.	
fisher <i>s.</i> pëscador.	
fisherman <i>s.</i> pëscador.	
fist <i>s.</i> pugn.	
fixed <i>adj.</i> fiss.	
flag <i>s.</i> bandiera, drapò.	

foreign *adj.* forésté.

foreigner *s.* forésté; **many**

foreigners have a house in the

Langhe: tanti forésté a l'han na
ca ant le Langhe.

to forget *v.* dësmentié; **I forgot to**
close the garage: i l'hai/heu

dësmentià 'd saré 'l garas.

fork *s.* forciolin-a, fotlin-a.

formal *adj.* formal.

formality *s.* formalità.

forwards *adv.* anans.

foundation *s.* fondament.

fountain *s.* fontan-a.

fox *s.* volp.

fracture *s.* fratura.

fragile *adj.* frágil.

fragility *s.* fragilità, dlicatëssa.

France *s.* Fransa.

free *adj.* liber.

to free *v.* liberé.

freedom *s.* libërtà, libertà.

to freeze *v.* gelé.

freezer *s.* congelator.

freight *s.* traspòrt, nolegi, càrich.

Friday *s.* vënner; **on ~:** éd vënner.

fridge *s.* frigo.

friend *s.* amis.

fright *s.* sbaruv.

frog *s.* ran-a.

from *prep.* da (*mò da leu*); **I'm**

not ~ Nashville, I'm ~ Genola:

i ven-o nen da Nashville, i ven-o

da Genola; **he is coming ~**

home: a riva da ca.

front *s.* **I** fassada. **2 (mil.) front;**

in ~ of: dnans a; **we'll meet in ~**

of the station: is vëddoma

dnans a la stassion.

frost *s.* brin-a.

fruit *s.* fruta; **dried ~:** fruta säcca.

to fry *v.* fricassé.

fuel *s.* carburant; ~ **tank:** serbatòri
dla benzin-a.

full *adj.* pien.

fur *s.* plissa.

furniture *s.* mobilia.

furrow *s.* solch.

fusion *s.* fusion.

future *s.* futur.

G

gallop *s.* galòp; **at a ~:** al galòp.
game *s.* gieugh; **~ of bowls:**
 gieugh èd le bòce.
garden *s.* giardin.
garlic *s.* aj.
gas *s.* gas.
gasoline *s.* (*am.*) benzin-a.
gate *s.* **I** porton. **2** (*aeropòrt*)
 surtìa.
gauze *s.* garza.
general *adj.* general.
generally *adv.* an general.
generosity *s.* generosità.
generous *adj.* generos.
genius *s.* genio.
gentian *s.* gensian-a.
genuine *adj.* genuin.
geography *s.* geografia.
Germany *s.* Gérmania.
gesture *s.* gest.
to get *v.* arsèive, oten-e; **to get up:**
 aussesse; **I'm afraid they got**
 up late: i l'hai por ch'a l'abio
 aussasse tard, i l'heu pau ch'a
 l'abio aussasse tard.
gingiva *s.* zanziva.
to give *v.* dé; **to give hospitality:**
 dé ospitalità, ospité.

glass *s.* **I** véder. **2** bicer; **we filled**
 the glasses with Barbera; i
 l'oma ampinì ij bicer èd barbera.
glasses *pl.* uciàj; **reading ~:** uciàj
 da lese.
glider *s.* aliant.
global *adj.* global.
glory *s.* glòria.
glove *s.* guant; **~ compartment:**
 van pér deposité le còse (*pér es.*
 andrina a na màchina).
glue *s.* còla.
to go *v.* andé; **I go home / I am**
 going home: i von/vad(o) a ca;¹⁰
 to go in: intré. **to go on:**
 continué; **to go out** *v.* seurte. •
 (*simple present*) I go mi i
 vad(o)/von, you go ti it vas/vèj,
 he goes chiel a va, she goes
 chila a va, we go nojàutri i
 andoma, you go vojàutri i
 andeve, they go lor a van •
 (*present continuous*) I am going
 mi i son an camin a andé, you
 are going ti it ses an camin a

¹⁰ Piedmontese and English have a different use of the present continuous.

andé, he is going *chiel a l'é an camin a andé*, she is going *chila a l'é an camin a andé*, we are going *nojàutri i soma an camin a andé*, you are going *vojàutri i seve an camin a andé*, they are going *lor a son an camin a andé*.

goat *s.* crava.

go-between *s.* antermediari.

God *s.* Nosgnor; I believe in ~: i chérdo an Nosgnor.

godfather *s.* parin.

gold *s.* òr.

good *A adj.* bon; **have a ~ time!** bon divertiment; **~ sense:** bonsens; **~ mood:** bon-umor. **B adv.** bin.

good afternoon *interj.* bondì.

good bye *interj.* arvédse.

good evening *interj.* bon-assèira.

good morning *interj.* bondì, bon-a matin.

good night *interj.* bon-aneuit.

goose *s.* òca; **gray lag** ~: òca sërväja.

Gospel *s.* Evangelí, Vangel.

to **govern** *v.* governé, govérné.

government *s.* govern.

governor *s.* governator.

gown *s.* vesta; **dressing** ~: vëstaja.

graduate *adj.* laureà.

gram *s.* gramm.

grammar *s.* gramàtica.

grammatical *adj.* grammatical.

grandad *s.* nòno.

grandfather *s.* nòno.

grandmother *s.* nòna.

granny *s.* nòna.

grapes *s.* uva.

grass *s.* erba.

grasshopper *s.* cavalëtta.

grassie *interj.* (also: **mersì**) thank you.

grassy *adj.* erbos.

grater *s.* gratusa.

gratitude *s.* gratitùdin.

grave *s.* tomba.

gravity *s.* gravità.

green *adj.* verd.

greeting *s.* salut.

grief *s.* magon.

to **grimace** *v.* fé 'd bocasse.

grinder *s.* retificatris, afilatris.

gross *adj.* sabardon, grossolan, volgar.

grotto *s.* gròta.

to **grow** *v.* chérse.

to **guarantee** *v.* garanti.

to **guess** *v.* andoviné.

gum *s.* goma.

guarantee *s.* garansìa; **under ~** an garansìa.

guardian *s.* tutor.

guest *s.* òspit.

guilty *adj.* colpévol, colpèivol.

guinea-fowl *s.* faraon-a.

guitar *s.* chitara.

gun *s.* fusil.

gym, gymnasium *s.* palestra.

gymnastics *s.* ginàstica.

H

habitude *s.* abitùdin.
hail *s.* tèmpesta, tempesta.
hailstone *s.* gran-a 'd tèmpesta.
hair *pl.* cavèj; **I'm doing my hair:** i son an camin a pènneme.
half *s.* metà; **~ an hour:** mes'ora.
hall *s.* salon, hall.
hallucination *s.* alucinassion.
ham *s.* giambon.
hammer *s.* martel.
hand *s.* man; **second~-:** èd seconda man / dë sonda man;
to be in good hands: esse an bon-e man.
handcrafts *s.* artigianà.
handkerchief *s.* fassolet.
handwriting *s.* caligrafia.
Hannukhah *s.* (*festa relig. ébreia ch'a càpita pì o meno ant èl mèis èd dicèmber*) Hannokhah.
to **happen** *v.* capitè.
happening *s.* event, aveniment.
happiness *s.* alegrià, felicità, felisità.
happy *adj.* alégher, content.
harbour *s.* **harbor** (*am.*) pòrt.
hard *adj.* dur.
hardly *adv.* dificilment, a malapen-a; **~ ever:** quasi mai.

hare *s.* levr; **wild ~:** levr sèrvàja.
harmful *s.* danos.
harmony *s.* armonìa.
harp *s.* arpa.
to harvest *v.* cheuje; **to harvest grapes:** vëndëmié.
hat *s.* capel.
to have *v.* avèj; **you had (got):** (ti) it l'avie. **you had (got) it:** (ti) it èl l'avie.
Hawaii *pl.* Hawaii, Auài.
hawk *s.* falchèt.
hay *s.* fen; **~ fork:** forcon da fen.
hazelnut *s.* ninsòla; **the famous Piedmontese hazelnuts:** le famose ninsòle dël Piemont.
he *pers.pron.* chiel.
heart *s.* cheur.
head *s.* testa.
headphones *s.* cufie.
to heal *v.* varì, guarì.
healing *s.* guarigion.
health *s.* salute; **~ care:** assistensa sanitaria.
healthy *adj.* san.
heap *s.* baron.
heat *s.* calor.
heavy *adj.* pesant, pèis; **why don't you compare your**

weight with the heaviest man in the world? Pérché it confronte nen tò pèis con l'òm pì pesant dël mond?	ca.
hebrew <i>adj.</i> ebreo.	honest <i>adj.</i> onest.
hedge <i>s.</i> cioenda.	honey <i>s.</i> amel; ~ mushroom: famiòla.
heel <i>s.</i> garet.	honour <i>s.</i> onor.
height <i>s.</i> autëssa.	to honour <i>v.</i> onoré.
helicopter <i>s.</i> elicòter.	honesty <i>s.</i> onestà, onëstà.
help <i>s.</i> agiut.	honourable <i>adj.</i> honorable (<i>am.</i>)
to help <i>v.</i> giuté.	onorévol, onorèivol.
hemp <i>s.</i> càuna.	hook <i>s.</i> gancio.
hen <i>s.</i> galin-a.	hop <i>s.</i> livërtin.
here <i>adv.</i> sì, ambelessì; ~ is: vuallà.	hope <i>s.</i> speransa; a faint ~: na mesa speransa.
hernia <i>s.</i> ernia.	to hope <i>v.</i> speré; We hope you are all well: i speroma ch'i steve tuti bin.
heron <i>s.</i> airon.	horizon <i>s.</i> orisont.
hi <i>interj.</i> ciàu, salve.	horizontal <i>adj.</i> orisontal.
hibernation <i>s.</i> ibernassion.	horney <i>s.</i> calabron.
to hide <i>v.</i> stërmé.	horse <i>s.</i> caval.
highway <i>s.</i> autostrà, stra 'd gròssa comunicassion.	horsefly <i>s.</i> tavan.
hill <i>s.</i> colin-a, brich (<i>from the German "Berg": mountain</i>).	hospitable <i>adj.</i> ospital.
history <i>s.</i> stòria.	hospital <i>s.</i> ospidal; to be in ~: esse a l'ospidal; to be taken to the ~: esse ricoverà an ospidal.
hobby <i>s.</i> hòbby.	hospitality <i>s.</i> ospitalità.
hockey <i>s.</i> hockey.	hot <i>adj.</i> càud; it's ~ today: a fa càud ancheuj.
hoe <i>s.</i> sapa.	hotel <i>s.</i> oberge.
hole <i>s.</i> përtus.	hour <i>s.</i> ora; half an ~: mes'ora; I have been waiting for more than an ~: i son èstait a speté pì che n'ora.
holiday <i>s.</i> vacansa; if the weather is fine, we'll go on ~: se 'l temp a sara bel, i androma an vacansa.	house <i>s.</i> ca.
home <i>s.</i> ca; at ~: antecà; ~ for the aged: ospissi; to go ~: andé a ca; to be at ~: esse a ca; I am at ~: i son a ca; let's go ~: andoma a	how <i>adv.</i> come, coma; ~ much: vâire; ~ many: vâire. however <i>conj.</i> tutun. human <i>adj.</i> uman.

humanity *s.* umanità.**humble** *adj.* ùmil.**humidity** *s.* umidità.**humility** *s.* umiltà.**hunger** *s.* fam.**hungry** *s.* afamà; I'm not ~: i

l'hai/heu nen fam.

hunt, hunting *s.* cassa.**hunter** *s.* cassador.**hurricane** *s.* uragan.to **hurry (up)** *v.* dësgagesse,
dësbrojesse.**hut** *s.* baraca, caban-a.**hydrant** *s.* idrant.**hydroelectric** *adj.* idroelétrich.**hydrogen** *s.* idrógen.**hypocrisy** *s.* ipocrisia.**hypothesis** *s.* ipòtesi.**hypothetical** *adj.* ipotétich.**hysterical** *adj.* istérich.

I

I *pers. pron.* mi.
ice *s.* giassa.
iceberg *s.* iceberg.
ice-cream *s.* gelato.
Iceland *s.* Islanda.
idea *s.* idèja; **I've got an ~:** i
 l'hai/heu n'idèja.
ideal *adj./n.* ideal.
idealism *s.* idealism.
identical *adj.* idèntich.
 to **identify** *v.* identifiché.
identity *s.* identità.
ideology *s.* ideologìa.
idol *s.* ídol.
if *conj.* se; **~ you had arrived earlier, you would have seen Theresa:** s'it fusse rivà prima, it l'avrà vist Teresin-a; **~ only it were true:** se mach a fussa vèj.
ignorance *s.* ignoransa.
ignorant *adj.* ignorant.
ill *adj.* malavi.
illegitimate *adj.* ilegitim.
illicit *adj.* ilécit, ilegal.
illness *s.* maladìa.
 to **illuminate** *v.* iluminé.
 to **illustrate** *v.* ilustré.
illustration *s.* ilustrassion.
image *s.* imàgin.

to **imagine** *v.* imaginé.
imitation *s.* imitassion.
imitator *s.* imitator.
immediately *adv.* imediatament.
immense *adj.* imens.
 to **immerse** *v.* imerge.
immersion *s.* imersion, imërsion.
immigrant *s.* immigrant.
immigration *s.* imigrassion.
immunologist *s.* imunòlogh.
immoral *adj.* imoral.
immortal *adj.* imortal.
immunity *s.* imunità.
impartial *adj.* imparsial.
impassive *adj.* impassibil.
impatience *s.* impasiensa.
impatient *adj.* impasient.
impeachment *s.* ancriminassion.
 to **impede** *v.* ampedì.
important *adj.* amportant, important.
impossible *adj.* impossibil.
impression *s.* ampression, impression.
impressionable *adj.* ampresionàbil, impressionàbil.
impressionis *s.* ampressionism, impressionism.
imprisonment *s.* arest.

improvident *adj.* imprevident.
improvisation *s.* improvisassion.
to improvise *v.* improvisé,
 amprovisé.
imprudence *s.* imprudensa.
inadequate *adj.* inadeguà.
inaugural *adj.* inaugural.
to inaugurate *v.* inaugurè.
inauguration *s.* inaugurrassion.
incense *s.* incens.
to incline *v.* ancliné, incliné.
included *adj.* comprès.
incoherence *v.* incoerensa.
incomparable *adj.* imparegiàbil.
incomplete *adj.* incomplet.
independence *s.* indipendensa.
independent *adj.* indipendent.
index *s.* index.
to indicate *v.* indiché.
indifferent *adj.* indiferent.
individual *adj.* individual.
to individuate *v.* andividué.
industrious *adj.* andustrious,
 antraprendent; **the Piedmontese**
are very ~ people: ij piemontèis
 a son përsone tant
 antraprendent(e).
inevitable *adj.* inevitàbil.
infancy *s.* infansia.
infantry *s.* fanterìa.
to infect *v.* contagé.
infectious *adj.* contagious.
infinite *adj.* infinì.
inflammation *s. (med.)*
 infiammassion.
inhabitant *s.* abitant.
to inherit *v.* eredité.
inheritance *s.* eredità.

innocence *s.* inocensa.
innocent *adj.* innocent.
insect *s.* bòja.
to inspect *v.* ispassione.
inspection *s.* ispassion.
inspector *s.* ispetor.
instant *s.* istant.
instinct *s.* istint.
institute *s.* istitut.
institution *s.* istitussion.
instructive *adj.* istrutiv.
instructor *s.* istrutor.
insulated *adj.* isolà.
international *adj.* anternassional.
interval *s.* interval, intérval.
to intervene *s.* intérven-e,
 antérven-e.
invincible *adj.* imbatàbil.
invoice *s.* fatura.
Ireland *s.* Irlanda.
Irish *adj./s.* irlandèis.
iron *s.* fer.
ironmongery *s.* feramenta.
irrational *adj.* irassional.
irresponsible *adj.* irresponsàbil.
to irrigate *v.* irighé.
irrigation *s.* irrigassion.
irritable *adj.* iritàbil.
to irritate *v.* irité.
island *s.* isola.
isle *s.* isola.
to isolate *v.* isolé.
isolated *adj.* isolà.
Israel *s.* Israel; **~ is a modern**
country: Israel a l'é 'n pais
 modern.
Italian *adj./s.* italian; **excuse me,**
do you speak ~? Ch'a disa pér

piasì, a parla italiano?
Italianism *s.* italianism.
Italy *s.* Itàlia.
itch *s.* smangission.
to **itch** *v.* smangé.
itinerary *s.* itinerari; **the Langhe and the Monferrato are**

considered two of the most beautiful tourist itineraries in Piedmont: le Langhe e 'l Monfrà a son considerà doi dij pì bej itinerari turìstich an Piemont.
ivy *s.* brassabòsch.

J

jacket *s.* giaca.
jail *s.* galera, pérzon.
January *s.* gené; **in ~:** a gené.
jealous *adj.* gelos.
jelly *s.* geladin-a.
jerk *s.* balengo; **look what you did, you little ~:** vardà lon ch'it l'has combinà, balengo d'un balengo.
jewish *adj.* ebréo.
job *s.* travaj, profession.
jobless *adj.* disocupà.
jogging *s.* jògging, giòggħingħ.
to join, to unite *adj.* uni.
joke *s.* schers; **it's only a ~:** a l'έ mach nē schers.

journey *s.* viagi; **to make a ~, to go on a ~:** fé 'n viagi.
judgement *s.* giudissi.
July *s.* luj; **in ~:** a luj; **at the beginning of ~:** a l'inissi 'd luj.
jump *s.* sàut.
to jump *v.* sauté.
June *s.* giugn; **in ~:** a giugn; **at the beginning of ~:** a l'inissi 'd giugn.
juniper *s.* zenèiver.
just *adv.* apen-a; **I have ~ seen your brother:** I l'hai/heu apen-a vist tò frel.
justice *s.* giustissia.
to justify *v.* giustifiché.

K

keen *adj.* acuminà, molà; **to be ~ on something:** esse apassionà a quaicòs, esse patì 'd quaicòs.
to keep *v.* ten-e; **keep in mind that we are at the railway station in Vercelli:** ten(-a) present ch'i soma a la stassion èd Vërsèj; **to keep to the right:** ten-e la drita; **to keep something into account:** ten-e cont èd quaicòs; **to keep on:** continué.
kennel *s.* canil.
kerb *s.* bòrd dël marciapé.
key *s.* 1 ciav. 2 tast.
keyboard *s.* tastera, tastiera.
kick *s.* càuss. **penalty ~:** càuss èd rigor.
kid *s.* cit.
kidney *s.* ren, rognon.
to kill *v.* massé.
killer *s.* sassin.
kilogram *s.* s. chilogramm.
kilometre *s.* **kilometer (am.)** chilòmeter, chilòmetro.

kind *adj.* göntil, gentil; **~ regards:** tanti salut.
kindergarten *s.* asilo (pér ij cit).
king *s.* re.
kinky *adj.* 1 anvërtøjà. 2 dròlo, stravagant. 3 (*cavèj*) riss.
kiss *s.* basin.
to kiss *v.* basé.
kitbag *s.* sach a spala.
kitchen *s.* cisin-a; **~ salt:** sal da cisin-a.
kitchen-garden *s.* òrt.
kite *s.* aquilon.
knapsack *s.* sach a spala.
knee *s.* ginoj.
knife *s.* cotel.
to knit *v.* travajé a maja.
knob *s.* pomel.
to knock *v.* tamborné; **he entered the classroom without knocking:** (chiel) a l'é intrà ant la classe sensa tamborné.
knot *s.* grop; **to tie a ~:** fé 'n grop.
to know *v.* conòsse; **I don't know anybody:** i conòss gnun.

L

label *s.* etichëtta, cartlin.
 to **label** *v.* etichëtté.
laboratory *s.* laboratori.
ladle *s.* **dipper** (*am.*) cassul.
lady *s.* madamin, madama.
lair *s.* tan-a.
lake *s.* lagh.
lamb *s.* bero.
lamp *s.* làmpada, fanal.
landing *s.* ateragi.
landscape *s.* paisagi.
lane *s.* *I* vicol, sënté, viëtta. 2
(aut.) corsìa.
lapse *s.* svista, eror.
laptop *s.* computer portàtil,
 compiùter portàtil.
larch *s.* malèzzo (*from the French*
word: mélèze; common name for
members of the genus Larix of
the pine family, with deciduous
needles).
lard *s.* lard.
lark *s.* vainëtta, lòdola.
laryngitis *s.* laringite.
laser *s.* lás'er; ~ **pointer**: pontator
 lás'er.
last *adj.* ùltim; **at** ~: finalment, a
 la fin.
 to **last** *v.* duré.

late *adj.* tard; **it's too** ~: a l' é tràp
 tard; **see you later**: a pì tard;
don't be ~: riva nen an artard!
lately *adv.* recentement,
 ultimament.
 to **laugh** *v.* ríje, grigné.
law *s.* lej, lege.
lawyer *s.* **attorney-at-law** (*am.*)
 avocat.
lazy *adj.* fagnan, pigher.
lead *s.* piomb.
leaf *s.* feuja.
 to **learn** *v.* amparé; **I would like**
to learn some Piedmontese: am
 piasierìa amparé 'n pò 'd
 piemontèis; **by studying hard,**
you will learn a lot of
Piedmontese words: an
 studiand decis, it ampareras
 tante paròle piemontèise.
leek *s.* pòr; **the “~ fair” at**
Cervere: la “fera dël pòr” èd
 Sërvere.
left *adj.* snistr; **on the** ~: a snistra.
left-handed *adj.* mancin.
leg *s.* gamba.
legend *s.* legenda, stòria.
leisure *s.* temp liber.
lemon *s.* limon.

to lend v. presté, présté.	likely A <i>adj.</i> probàbil. B <i>adv.</i> probabilment.
lending s. préstit.	liking s. simpatia.
length s. longhëssa.	lime s. I caussin-a. 2 (<i>erbo</i>) tij.
to lengthen v. slonghé.	limit s. lìmit; speed ~: lìmit èd velocità.
lens s. lent.	to limit v. limité.
Lent s. quaresima.	limpid <i>adj.</i> lìmpid.
leprosy s. lebra.	line s. linea.
less s. men(o).	linear <i>adj.</i> linear.
lesson s. lession.	lining s. feudra, fòdra.
to let v. pèrmëtte, lassé; let us know : fane savèj.	link s. conession, colegament.
letter s. litra.	lion s. leon.
letterbox s. casietta dle litre.	lip s. làver.
level s. livel; ~ crossing : passagi a livel.	lipsalve s. bur-cacao.
lever s. leva.	lipstick s. rossèt.
liable <i>adj.</i> responsàbil.	liquid <i>adj./s.</i> lìquid.
liability s. responsabilità.	liquorice s. argalissia, liquirissia.
liar s. busiard.	list s. elench.
liberation s. liberassion.	to list v. elènché.
library s. biblioteca.	to listen v. (+ to) scoté.
lie s. busìa, fanfaluka.	listener s. ascoltator.
to lie v. I esse cogià; to lie around : blimblané. 2 dì 'd busìe.	literacy s. alfabetisassion.
life s. vita.	literally <i>adv.</i> leteralment.
lifebelt s. salvagent.	literature s. literatura.
lifetime s. arch èd la vita.	litre s. liter (<i>am.</i>) liter.
lift s. assenseur.	to live v. vive; I don't live here : i viv(o) nen sì, i stago/ston nen sì.
light A <i>adj.</i> linger; ~ blue : celest. B s. lus, luce; ~ bulb : lampadina.	liver s. fidich.
lighting s. iluminassion.	Liverpool (<i>sità, town</i>) Liverpool, Lìverpol.
lightly <i>adv.</i> legerment, con legörëssa; take something ~: pijé quaicòs a la lingera.	livid <i>adj.</i> niss.
lightning s. alòsn, lòsna.	loaf s. mica (<i>from the French: miche</i>).
to like v. piásèj; I like it : am piás.	loan s. préstit.
	locality s. località.
	to lock v. I (<i>door, garage, etc.</i>) saré a ciav. 2 blochesse.

logical *adj.* lògich.

London (*sità, town*) Londra.

long *A adj.* longh; **a ~ time ago:**

tant temp fa. **B adv.** a longh;

before ~: tra pòch; **how ~ does it take the travel from**

Campertogno to Varallo?

Vàire ch'a dura 'l viagi da

Campertògno a Varal? **I no**

longer live in Biella: i

stago/ston pì nen a Biela.

to **look v.** (+ at) vardé, guardé;

look after: guerné.

lorry s. càmion; **~ driver:**

camionista.

lottery s. loteria.

louse (*pl. lice*) *s.* poj.

love *s.* amor.

low *adj.* bass.

loyal *adj.* leal.

lozenge *s.* pastilia.

to **lubricate v.** lubrifiché.

lubrication *s.* lubricassion.

luckily adv. pèr fortun-a.

lucky adj. fortunà.

luggage *s.* bagagi.

lull *s.* situassion èd calma.

lunch *s.* disné.

lunchtime *s.* ora 'd disné.

luxury *s.* lusso.

lying adj. busiard.

lyrics *s.* parole 'd na canson.

M

magazine *s.* rivista.
magic *adj.* (ëdcò: **magical**)
 màgich.
magnetic *adj.* magnétich.
magpie *s.* berta.
main *adj.* (ëdcò: **principal**)
 prinsipal.
maintenance *s.* manutension.
maize *s.* corn (*am.*), melia.
majority *s.* magioransa.
 to **make** *v.* fé, costruì.
make-up *s.* truch.
mallow *s.* ariondela, malva.
Manchester (*sità, town*)
 Manchester, Mànchëster.
mandarin *s.* mandarin.
manger *s.* arbi.
mania *s.* manìa.
manner *s.* manera.
 to **manufacture** *v.* fabriché,
 prodüe.
manufacturing *s.* fabricassion.
marble *s.* màrmol.
March *s.* mars; **in ~:** a mars.
market *s.* mèrcà.
married *adj.* marià.
 to **marry** *v.* (*get married*)
 mariesse (*French: se marier*),
 sposesse (*Italian: sposarsi*).

marshland *v.* palù.
marzipan *s.* marzapan.
masculine *adj.* maschil.
mask *s.* màschera.
match *s. I* (*sport*) partìa. 2
 brichèt.
mate *s.* compagn; **school** ~:
 compagn dë scòla.
material *s.* material.
mathematical *adj.* matemàtich.
mathematics *s.* matemàtica.
matter *s.* facenda; **what's the ~?**
 Cos'a-i é ch'a va nen?
mattress *s.* matarass.
May *s.* magg; **in ~:** a magg.
may *v.* podèj ~ **I come in?** I
 peuss intré? ~ **I keep this book?**
 I peuss ten-e 's liber-sì? **May**
you be happy: i sper(o) ch'it
 peusse esse content; **he**
admitted that the news might
be true: a l'avìa amëttù che la
 notissia a podava/podìa esse
 vera; **what you say ~ be true,**
but it sounds strange: lòn ch'it
 dise a peul esse vèj, ma a son-a
 dròlo; **it might be true:** a podrà
 esse vèj.
meadow *s.* prà.

meal *s.* past; **enjoy your ~:** bon apit!

to mean *v.* signiché; **what does it mean?** Cosa ch'a signifca sossì?

meanwhile *adv.* antramentre.

measure *s.* misura, mzura; **made to ~:** fàt su misura.

to measure *v.* mzuré, misuré.

mechanic *s.* mecànic.

mechanism *s.* mecanism.

medal *s.* midàja.

to meditate *v.* meditèt.

meditation *s.* meditassion.

to meet *v.* ancontré; **I met a Mrs. Watson:** i l'hai/heu ancontrà na certa madamin Watson.

meeting *s.* radun.

melancholy *s.* melanconìa.

melody *s.* melodìa.

melon *s.* melon.

menu *s.* menù.

meridian *s.* meridian.

meridional *adj.* meridional.

merit *s.* mérit.

merry *adj.* festos.

metal *s.* metal.

methodic *adj.* metòdich.

metre *s.* **meter** (*am.*) méter.

metrical *adj.* métrich.

midnight *s.* mesaneuit.

milk *s.* làit.

to milk *v.* monze.

mill *s.* 1 mulin. 2 macinin; **pepper mill:** macin-apèiver; **coffee mill:** macin-acafé, mulin-acafé.

miller *s.* muliné.

million *s.* milion.

mind *s.* ment.

mineral *s.* mineral; **radioactive ~:** mineral radioativ.

mint *s.* menta; **the ~ of Pancalieri:** la menta 'd Pancalé.

minute *s.* minutà.

mirror *s.* spec.

misery *s.* miseria.

mister *s.* monsù; **Mr. Pautasso and Mrs. Edgeworth:** monsù Pautass e madama Edgeworth.

to misunderstand *v.* equivoché, capì mal; **to misunderstand something:** capì ciò pér bròca.

misunderstanding *s.* malintèis; **cause a ~:** causé 'n malintèis.

misunderstood *adj.* incomprèis.

to mix *v.* mës-cé.

to moan *v.* lagnesse.

mobile *adj.* móbil; **~ phone:** telefonin.

mode *s.* mòda.

mole *s.* trapon, tarpon; **you are making a mountain out of a ~ hill:** it ses an camin a fene na facenda dë stat.

moment *s.* moment.

Monday *s.* lunes, lùn-es; **on Mondays:** èd lùn-es; **see you ~:** arvèdse a lùn-es.

money *pl.* sòld ~ **order:** valia; **the more ~ you lose, the poorer you get:** pì it perde sòld, pì it divente pòver.

month *s.* mèis; **halfway through the ~:** a metà dël mèis; **in a month, within a ~:** da sì a 'n mèis.

monthly *adj.* mensil, mënsil.

monument *s.* monument.

mood *s.* umor; **to be in a good ~:**

esse 'd bon umor.

moody *adj.* lunàticch.

moon *s.* lun-a.

moonlight *s.* ciàir èd lun-a; **by ~:**

al ciàir èd lun-a.

moral *adj.* moral.

morality *s.* moralità.

more *adv.* pì; **this book is ~**

interesting than your book: ès

lìber-sì a l'é pì anteressant che tò

lìber.

morning *s.* matin; **good ~:** bon-a

matin, bon-a matinà; **I am up**

every ~ at seven: tute le ~ i son

an pé a set ore; **this ~:** stamatin.

moron *adj./s.* fòl, fabiòch; **don't**

be a ~: fa nen èl fòl.

mosquito *s.* zanzarin; **~ net:**

zanzariera.

mother *s.* mare.

mother-in-law *s.* suòcera,

madòna.

mountain *s.* montagna.

mouse *s.* (*pl.*: **mice**) giari, rat.

moustache *s.* barbi' **mysterious**

mouth

s. boca.

mouthful *s.* bocon.

to **move** *v.* **I** (*in a new house*)

tramudé; **I moved in a new**

house yesterday: i l'hai/heu

tramudà ant na ca neuva jer; **I**

have recently moved from

Glasgow to Cremolino: i

l'hai/heu tramudà recentement

da Glasgow a Cremolin. **2 bogé.**

much *adv.* tant; **~ money:** tanti

sòld.

mud *s.* pàuta.

mum *s.* mama.

to **mumble** *v.* bërboté.

murk *s.* (lë) scur.

museum *s.* muséo; **~ of science:**

muséo dla siensa.

music *s.* mùsica.

musician *s.* musicista.

must *v.* dovèj; (*comand*) **you ~ do**

your homework: it deuve fé ij

tò travaj dë scòla; (*suposission*)

where is Sheila? She must be

at school: andova ch'a l'é

Sheila? A deuv/dovrà esse a

scòla. • I must *mi i deuv(o)* you

must *ti it deuve* he must *chiel a*

deuv she must *chila a deuv* we

must *nojàutri i dovoma* you

must *vojàutri i deuve* they must

lor a deuvo.

muzzle *s.* muso.

mysterious *adj.* misterios.

N

nail *s.* 1 ongia; ~ **clippers**:

tajaongie. 2 (*bròca*) ciò.

name *s.* nòm; **Christian** ~: nòm
éè batésim; **call somebody by**
~: ciámé quajcun pér nòm; **we name no names**: i foma gnum
nòm.

napkin *s.* sarviëtta, salviëtta,
sërvietta.

narcissus *s.* ginojèt, narcis.

narrow *adj.* strèit.

NASA *s.* (*National Aeronautics and Space Administration*)
NASA, aministrassion nassional

pér l'aeronàutica e lë spassi(o).

nation *s.* nassion.

national *adj.* nassional.

nationality *s.* nassionalità.

NATO *s.* (*North Atlantic Treaty Organization*) NATO.

natural *adj.* natural.

nature *s.* natura.

navigable *adj.* navigàbil.

to **navigate** *v.* navighé.

nearby *adj./adv.* vzin.

nearly *adv.* quasi.

neb *s.* bech, ponta, estremità.

necessary *adj.* necessari.

necessity *s.* necessità.

necklace *s.* colan-a.

to **need** *v.* (*semidifetiv*) avèj da
manca ~ **something**: avèj da
manca 'd quaicòs; **I don't need anything**: i l'hai/heu da manca
'd gnente; **I needn't go**: i l'hai
nen da manca d'andé (*pérché mi i dis(o) parèj*): **I don't need to go**: i l'hai nen da manca d'andé
(*pérché quajcun a l'ha dime ch'i l'hai nen da manca d'andé*).

needle *s.* ùja.

negative *adj.* negativ.

nerve *s.* nerv.

nervous *adj.* nervos, närvos.

nest *s.* ni(l).

net *s.* rete.

neutral *adj.* neutral.

never *adv.* mai.

nevertheless *prep.* nonostant lòn.

new *adj.* neuv.

New York (*sità, town*) New York,
Niù Jòrk, Neuva Jòrk.

Newcastle (*sità, town*) Newcastle,
Niucàstèl.

news *s.* notissia.

newsagent *s.* giornalé.

newspaper *s.* giornal; ~ **kiosk**:
edicola.

next *adj.* pròssim; ~ **week**: la pròssima sman-a.

nice *adj.* zoli, carin, simpàtich.

nickname *s.* stranòm.

night *s.* neuit; **good** ~: bon-a neuit; **at** ~: èd neuit;

nightingale *s.* rossigneul.

no *adv.* nò.

no *adj.* gnum, gnente; **there is ~ water in the fridge**: a-i é nen d'eva ant èl frigo; **I have ~ money**: i l'ai/heu gnum sòld.

nobody *ind.pron.* gnum; **there is ~**: a-i é gnum.

noise *s.* rumor, rabel.

nonsense *s.* tavanada.

no one *ind.pron.* gnum.

normal *adj.* normal.

north *s.* nòrd.

northern *adj.* nòrdich; **Northern Ireland**: Irlanda dèl Nòrd.

nose *s.* nas; my ~ is stuffed up: i l'ai 'l nas stop.

not *neg.* nen; **I'm ~ from Seattle, I'm from Villanova d'Asti**: i

ven-o nen da Seattle, i ven-o da Vilanova d'Ast; ~ **even**: gnanca.

nothing *ind.pron.* gnente; **there is ~ on the table**: a-i é gnente dzora la tàula.

to **notice** *v.* (*something / somebody*) acòrzësse (èd quaicos / èd quajcun).

nougat *s.* toron (*chewy confection made of honey or sugar, stiff egg whites and almonds or hazelnuts*).

noun *s.* (*gramàtica*) nòm, sostantiv.

novel *s.* romanz.

novelty *s.* novità.

November *s.* novèmber; in ~: a novèmber.

now *adv.* adess; **from ~ on**: da adess an peui.

nowhere *adv.* da gnum-e part.

number *s.* nùmer.

nut *s.* nos.

nutmeg *s.* (*myristica fragrans*) nos moscà.

O

oak *s.* rol.
oat *s.* biava.
obedience *s.* ubidiensa.
obedient *adj.* ubidient.
 to **obey** *v.* ubidì, scoté.
object *s.* oget.
 to **object** *v.* obieté.
objection *s.* obiession.
obligation *s.* òbligh.
 to **oblige** *v.* oblighé.
 to **obtain** *v.* oten-e.
occasion *s.* ocasion.
occasional *adj.* ocasional.
occasionally *adv.* ocasionalment.
occupation *s.* ocupassion.
ocean *s.* océan; **Pacific** ~: Océan
 Pacífich: **Atlantic** ~: Océan
 Atlàntich.
October *s.* otóber; *a* ~: in
 October.
off *adj.* dèstiss; **10% off**: scont dël
 des pér sent.
offence *s.* ofeisa.
 to **offend** *v.* ofende.
offensive *adj.* ofensiv.
offer *s.* oferta.
 to **offer** *v.* eufre.
office *s.* ufissi; **tourist**
information ~: ufissi turìstich;

the most important
Piedmontese towns have a tourist information ~: le pì amportante sità piemontèise a l'han n'ufissi pér le anformassion turìstiche.
official *adj.* ufissial.
officious *adj.* invadent.
oil *s.* euli; **olive** ~: euli d'oliva.
oily *adj.* oncc.
old *adj.* vej, ansian.
oldness *s.* veciaja.
omelette *s.* frità.
on *prep.* dzora a; ~ **the table**: an
 sla tàula, dzora a la tàula.
once *adv.* na vòlta, na vira ~
more: ancora na vira/vòlta; **at** ~:
 sùbit; **I have only met her** ~: i
 l'hai/heu mach ancontrala na
 vira/vòlta.
onion *s.* siola.
only *adv.* mach.
onto *prep.* dzora a; **the cat jumped ~ the chair**: èl gat a
 l'é/ha sautà dzora a la cadrega.
open *adj.* duvert.
operation *s.* operassion.
opponent *s.* aversari, avèrsari.
opportunity *s.* oportunità,

ocasion; **miss an ~:** perde n'ocasion.

optical *adj.* òtich.

optional *adj.* facultativ, opşional.

or *conj.* o, opura.

orange **A** *adj.* arancion. **B** *s.*

(*fruit*) përtugal, portugal.

order *s.* órdin; **we can execute**

your ~ only at the end of this

week: i podoma dësbrojé vòst

órdin mach a la fin èd la sman-a.

organization *s.* organisassion.

original *adj.* original.

other *adj.* àutr.

otherwise *adv.* altriment, diversament.

outlet *s.* scàrich, surtià.

oven *s.* forn.

over *prep.* dzora.

overside *s.* svista.

over there *adv.* lagiù.

overcoat *s.* paltò, sopràbit.

owner *s.* proprietari.

ox *s.* (*pl. oxen*) beu.

P

packaging *s.* ambalagi, imbalagi.
packet *s.* pachet.
padlock *s.* luchèt.
page *s.* pàgina.
pain *s.* pen-a.
painful *adj.* doloros.
palace *s.* palass; **Buckingham Palace**: Buckingham Palace,
 Bachingam pàlas.
pale *adj.* spali.
palm *s.* palma; **Palm Sunday**:
 dumònica de Palme.
pan *s.* pèila.
panic *s.* pànic.
panorama *s.* panoràma.
paper *s.* carta.
parallel *adj.* paralel.
parents *s. - pl.* genitor.
Paris (*sità, town*) Paris.
park *s.* parch; **national** ~: parch
 nassional.
 to **park** *v.* parchegé.
parrot *s.* papagal.
part *s.* part.
partial *adj.* parsial.
participant *s.* partesipant,
 partecipant.
 to **participate** *v.* partesipé,
 partecipé.

partridge *s.* pèrnis.
passport *s.* passapòrt.
patent *s.* brevet.
path *s.* sènté.
patience *s.* pasiensa.
patriot *s.* patriòta.
pause *s.* pàusa.
pavement *s.* sidewalk (*am.*)
 marciapé.
paw *s.* piòta.
 to **pay** *v.* paghé.
pea *s.* pòis.
peace *s.* pas.
peach *s.* persi.
peanut *s.* ràcola.
pear *s.* pruss.
pearl *s.* perla.
pedal *s.* pedal.
pen *s.* biro.
pencil *s.* matita; **write in** ~:
 scrive a matita.
penguin *s.* pinguin.
people *s.* pòpol, gent; **how many**
 ~ **travel by train?** vâire pérson-
 e a viagio an treno?
pepper *s.* pèiver.
percentage *s.* pèrsentual.
perfect *adj.* pèrfet.
perfection *s.* pèrfession.

- perfume** *s.* profum.
- perhaps** *adv.* forsi, forse.
- period** *s.* perìod.
- periodical** *adj.* periòdich.
- permanent** *adj.* pèrmanent.
- permission** *s.* pèrmess.
- person** *s.* s. pèrsón-a.
- perspective** *s.* prospektiva.
- perspiration** *s.* traspirassion.
- to **perspire** *v.* traspire.
- phantasy** *s.* (ëdcò: **fantasy**) fantasìa.
- pheasant** *s.* fasan.
- pho** *s.* fotografia.
- phone** *s.* teléfon(o); ~ **call**: telefonà(da).
- to **phone** *v.* telefoné.
- to **photograph** *v.* fotografé.
- picture** *s.* quàder, figura.
- piece** *s.* tòch; ~ **of nonsense**: gavada.
- Piedmont** *s.* Piemont.
- Piedmontese** *adj./s.* piemontèis; **I don't speak** ~: i parlo nen piemontèis; **I would like to learn some** ~: am piaserìa amparé 'n pò 'd piemontèis; ~ **spoken here**: ambelessì as parla piemontèis; **to speak the language**: parlé an piemontèis.
- pierced spatula** *s.* giraevu.
- pig** *s.* crin.
- pigeon** *s.* colomb.
- pilgrim** *s.* pelegrin.
- pillow** *s.* cussin.
- pineapple** *s.* ànanas.
- pipe** *s.* 1 pipa. 2 tubo.
- pipeline** *s.* tubassion.
- pit** *s.* tampa.
- place** *s.* 1 leu(gh), pòst. 2 (*square*) piassa.
- plait** *s.* tèrsa.
- plane** *s.* 1 rabòt. 2 (*airplane*) avion, aparechio.
- plate** *s.* 1 piat. 2 piastra; **plate tectonics**; tetònica a plache.
- to **play** *v.* 1 dësmoresse, gieughe. 2 (*instrument*) soné.
- player** *s.* giogador.
- please** *interj.* pér piasì; **could you kindly tell me where Cardiff is, ~?** a podrà pa dime andova ch'as treuv(a) Cardiff, pér piasì?
- pliers** *pl.* tnàje.
- plough** *s.* slòira.
- plum** *s.* brigna.
- plumber** *s.* idràulich.
- pocket** *s.* sacòcia; ~ **translator**: tradutor tascàbil/sacociàbil.
- poison** *s.* velen.
- poisonous** *adj.* velenos.
- police commissioner** *s.* (am.) questor.
- police headquarters** *s.* questura.
- policeman** *s.* cìvich, polissiòt.
- polished** *adj.* lùcid.
- poor** *s.* mìser, pòver; ~ **child**: pò(v)r cit (m.), pò(v)ra cita (f.).
- popular** *adj.* popolar.
- port** *s.* pòrt.
- porter** *s.* fachin.
- possible** *adj.* possìbil.
- post** *s.* 1 pòsta. 2 (*pole*) pal.
- postcard** *s.* cartolin-a.
- postman** *s.* postin.
- pot** *s.* 1 ramin-a, cassaròla. 2 vas.

potato *s.* patata.

pottery *s.* ceràmica.

pourboire *s.* bon-aman

practically *adv.* praticament.

to practise *v. (am.)* esercit , pratich , esercitesse.

prank *s.* marminela.

to pray *v.* pregh .

prayer *s.* orassion.

to preach *v.* predich .

precedent *adj.* precedent.

precise *adj.* precis, presis.

precisely *adv.* precisament.

to prepare *v.* pari , prepar .

presence *s.* presensa.

present *s.* cad , regal.

to present *v. I* present , pres nt .
2 eufre.

president *s.* president.

pretext *s.* pretest.

pretty *adj.* bel, carin, zoli.

to prevent *v. I* imped , amped ;
we must prevent him/her from
leaving: i dovoma ampedije 'd
parte. 2 preven-e.

previous *adj.* precedent.

price *s.* pressi.

primitive *adj.* primitiv.

prince *s.* prinsi.

principal *adj.* ( dc : main)
prinsipal.

print *s.* stampa.

to print *v.* stamp .

priority *s.* precedensa, priorité.

problem *s.* problema.

product *s.* prod t.

program *s.* programa.

progress *s.* progress; **make ~:** f 
progress.

progressive *adj.* progressiv.

promise *s.* prom ss ; **to keep**
one's ~: manten-e na prom ss .

to promise *v.* prom tte.

to pronounce *v.* pronunsi .

pronunciation *s.* pronunsia; a
good Piedmontese ~: na bon-a
pronunsia piemontèisa.

propaganda *s.* propaganda.

propeller *s.*  lica.

proposal *s.* prop sta.

protagonist *s.* protagonista.

to protect *v.* protege.

protein *s.* protein-a.

protest *s.* protesta.

to protest *v.* protest .

proud *adj.* orgojos.

provenance *s.* proveniensa.

proverb *s.* proverbi.

province *s.* provin ia, provins a.

provisory *adj.* provis ri.

proximity *s.* vzinansa.

prudent *adj.* prudent.

public *adj.* p blich.

to pull *v.* tiré.

pulpit *s.* p lpit.

punctual *adj.* pontual.

puppy *s.* tab j.

to put *v.* but , pos .

Q

quail *s.* quàja.

quality *s.* qualità.

quantity *s.* quantità.

quarrel *s.* rusa.

quarter *s.* trimestr.

quarterly *A adj.* trimestral,
triméstral; ~ **subscription**:

abonament trimestral **B adv.**
trimestralment.

queen *s.* regin-a.

question *s.* domanda.

quick *adj.* ràpid, lest.

quiet *adj.* tranquil.

quintal *s.* quintal.

R

rabbi *s.* (*religion*) rabin.
rabbit *s.* lapin, cunìj.
rabble *s.* gëntajà.
race *s.* corsa.
racecourse *s.* ipòdrom.
racehorse *s.* caval da corsa.
radar *s.* ràdar; ~ **wind**: vent rilevà
 con èl ràdar; **approach control**
 ~: (*aer.*) ràdar èd contròl
 d'avzinament.
radiation *s.* radiassion.
radiator *pl.* termo(sifon),
 radiator.
radio *s.* radio.
radish *s.* ravanin.
rage *s.* rafia.
railway *s.* ferovia.
rain *s.* pieuva.
 to **rain** *v.* pieuva; **it's rainings**
 eats and dogs: a pieuv a
 bassinà.
rainbow *s.* arcancel.
 to **raise** *v.* **I** aussé, elevé. **2** anlevé.
rake *s.* rast(r)el.
 to **rake** *s.* rastlé.
rapidity *s.* rapidità.
rare *adj.* rar.
rarely *adv.* rarament.
rate *s.* **I** (*pér ij trasport*) tarifa. **2**

velocità. **3** tass; ~ **of exchange**:
 tass èd cambi.
rational *s.* rassional.
raw *adj.* cru.
ray *s.* ragg.
razor-blade *s.* lamëtta (da barba).
reaction *s.* reassion.
 to **read** *v.* lese.
readily *adv.* volenté, volénté.
ready *adj.* pront, parià.
 to **realize** *v.* **I** realisé. **2** capì,
 rendse cont.
really *adv.* dabon, verament.
reason *s.* rason.
rebuff *s.* arfud.
receipt *s.* ricevuta.
 to **receive** *v.* arsèive, riceve.
red *adj.* ross.
referee *s.* àrbitr.
 to **refuse** *v.* arfudé, rifudé, rifiuté;
 he has refused to give me his
 book: a l'ha arfudà 'd deme sò
 liber.
region *s.* region.
regional *adj.* regional; **on some ~**
 trains you can take your
 bicycle: dzora a quàich trenò
 regionàj as peulo porté le bici.
regret *s.* regret, ringret.

to regret <i>v.</i> ringreté.	revolution <i>s.</i> rivolussion.
relative <i>s.</i> parent.	rhythm <i>s.</i> ritm.
reliability <i>s.</i> afidabilità.	rice <i>s.</i> ris.
reliable <i>adj.</i> afidàbil.	rich <i>adj.</i> rich.
religion <i>s.</i> religion; Catholic ~: religion catòlica; Protestant ~: religion protèstanta; Jewish ~: religion ebréa.	to ride <i>v.</i> cavalché: to ride a bicycle: andé an bici.
religious <i>adj.</i> religios.	rift <i>s.</i> fèssura.
remote <i>adj.</i> lontan, distant; ~ control : telecomand.	right <i>adj.</i> <i>I</i> giust; you are ~: it l'has rason. 2 drít (<i>contrari d'è</i> <i>snistr</i>); to turn ~: svolté a drita.
removal <i>s.</i> 1 rimossion. 2 tramud.	ring <i>s.</i> anel.
rent <i>s.</i> afit.	to ring <i>s.</i> soné; (<i>al teléfono</i>) could he ring you back? It fas riciamé?
to repeat <i>v.</i> ripete.	to rinse <i>v.</i> arzenté, arzénté.
repetition <i>s.</i> ripetission.	ripe <i>adj.</i> mur.
republic <i>s.</i> repùblica.	to rise <i>v.</i> levesse, aussesse.
reservation <i>s.</i> prenotassion; flight ~: prenotassion d'un vòl.	risk <i>s.</i> arzigh.
residence <i>s.</i> residensa.	to risk <i>v.</i> arzighé.
resin <i>s.</i> résin-a.	risky <i>adj.</i> arzigant.
to resist <i>v.</i> resiste.	river <i>s.</i> fium.
resistance <i>s.</i> resistensa.	road <i>s.</i> stra.
resort <i>s.</i> località turìstica; Stresa is an enchanting ~ near the Lake Maggiore : Stresa a l'é na località turìstica ancantévol vzin al Lagh Magior.	roast <i>s.</i> aròst.
responsibility <i>s.</i> responsabilità.	robust <i>adj.</i> robust.
responsible <i>adj.</i> responsàbil.	roedeer <i>s.</i> cravieul.
rest <i>s.</i> arpòs.	to roll <i>v.</i> rotolé; to roll by : passé an pressa, passé a tuta velocità;
to rest <i>v.</i> arposé, arposesse.	to roll up : anrolé; to roll up one's sleeves : argaucesse le mànies.
restaurant <i>s.</i> ristorant.	romantic <i>adj.</i> romàntich.
return <i>s.</i> artorn, ritorn.	roof <i>pl.</i> cop.
to return <i>v.</i> artorné, ritorné; he returned to Vallongo : a l'é artonrà a Valong.	room <i>s.</i> stans(i)a; single ~: stansa sìngola; double ~: stansa dobia; sitting ~: salòt.
to reveal <i>v.</i> rivelé.	rooster <i>s.</i> gal.
revelation <i>s.</i> rivelassion.	root <i>s.</i> radis.
	rosary <i>s.</i> rosari.

rose *s.* reusa.

rough *adj.* rùvid, grossolan.

round *adj.* rond; ~ **loaf**: mica
(from the French: *miche*).

row *s.* fila; **in a ~:** an fila; **two**

rows: doe file.

to **rub** *v.* bocioné.

rubber *s.* goma; ~ **band**: elastich.

rubbish *s.* mnis.

ruby *s.* rubin.

rudder *s.* (*plane – avion*) timon
ëd coa.

rucksack *s.* sach a spala, zain.

Russia *s.* Russia.

Russian *adj.* russi.

rust *s.* rusco.

rusty *adj.* rusnent.

S

sack <i>s.</i> sach.	saw <i>s.</i> ressia.
sacrifice <i>s.</i> sacrificissi.	to saw <i>v.</i> ressié.
sacristan <i>s.</i> sacrista.	scamp <i>s.</i> birba, farinel.
sad <i>adj.</i> trist.	scarf <i>s.</i> corvata.
saddle <i>s.</i> sela.	schnapps <i>s.</i> grapa, bevanda alçòlica.
safe <i>s.</i> cassafort.	school <i>s.</i> scòla; primary ~: scòla elementar.
saffron <i>s.</i> zafran, safran.	science <i>s.</i> siensa.
sail <i>s.</i> vela.	scientist <i>s.</i> òm èd siensa (<i>m.</i>), fomna 'd siensa (<i>f.</i>).
to sail <i>v.</i> navighé.	scissors <i>pl.</i> tisòire, tèsòire.
sailor <i>s.</i> marinar.	scoundrel <i>s.</i> canàja.
salad <i>s.</i> salada.	to scratch <i>v.</i> I sgragniné, 2 graté; he was scratching his head: as gratava la testa.
salami <i>s.</i> salam.	to screw <i>v.</i> anvisé.
saliva <i>s.</i> saliva.	screwdriver <i>s.</i> tornavis.
salmon <i>s.</i> salmon.	scribble <i>s.</i> scrabòcc.
salt <i>s.</i> sal; ~ cellar : saliera.	sea <i>s.</i> mar.
salty <i>adj.</i> salà.	seagull <i>s.</i> gabian.
same <i>adj.</i> istess.	seal <i>s.</i> fòca.
sanctuary <i>s.</i> santuari.	season <i>s.</i> stagion; slack ~: stagion mòrta.
sand <i>s.</i> sabia.	second <i>s.</i> second.
sandwich <i>s.</i> panin, sanguiss.	secret <i>s.</i> segret.
sandy <i>adj.</i> sabios.	secretary <i>s.</i> segretaria.
satisfied <i>adj.</i> sodisfàit (èd – with).	sedative <i>s.</i> calmant.
to satisfy <i>v.</i> sodisfé.	to see <i>v.</i> vèdde, voghe; when writing him, tell him I wish ~
Saturday <i>s.</i> saba; on Saturdays : èd saba.	
sauce <i>s.</i> sàusa.	
sausage <i>s.</i> sautissa; the famous ~ of Bra : la famosa sautissa 'd Bra.	
to save <i>v.</i> salvé.	

him: quand ch'it jë scriveras,
disje ch'i vorrà vèdlo.

seed s. smens.

to **seek** s. serché, sèrché.

to **seem** v. smijé; **it would seem**
that it's too late: a smìja ch'a
sia tràp trad.

to **select** v. serne.

to **sell** v. vende.

to **send** v. mandé, spedì.

to **separate** v. separé.

separation s. separassion.

September s. stèmber; **in ~:** a
stèmber.

sermon s. prédica.

sew v. cuse.

shadow s. ombra; **in the ~:** a
l'ombra.

shady adj. ombregià.

shame s. vèrgògna.

shameful adj. vèrgognos.

shape s. forma, sàgomà.

sharp adj. brusch.

shave ⇔ **to have a shave:** fesse la
barba.

to **shave** v. fesse la barba.

shawl s. salet.

she pers. pron. chila.

sheep s. fèja.

sheet s. feu; ~ **metal:** lamiera.

shel s. scafal.

shell s. (e.g.: egg) greuja.

shepherd s. bërgé.

shingles pl. feu 'd Sant'Antòni.

ship s. nav.

shipyard s. cantié naval.

shock s. colp; ~ **absorber:**
amortisator.

shoe s. scarpa.

shoemaker s. ciabatin.

to **shoot** v. sparé.

shop s. negòssi.

shopkeeper s. comèrciant.

shoplifter s. làder ant un negòssi.

short adj. curt.

shot s. spar.

shoulder s. spala.

shout s. bràj.

to **shout** v. brajé; **why are you**
always shouting: pérché it bràje
sèmpe(r)?

shovel s. pala.

shy adj. timid.

sideburns pl. basétte.

sieve s. siass.

sight s. vèddùa, vista.

sign s. 1 cartel. 2 segn; **make the**
~ **of the cross:** fesse 'l segn èd
la cros.

to **sign** v. firmé.

signal s. segnal.

signature s. firma.

silence s. silensi.

silencer s. (car) marmita.

silent adj. ciuto, silensios.

silk s. seda.

silkwor s. bigat.

silly adj. gadan.

silver s. argent; **the ~ tuna:** la
galin-a dj'euv d'òr.

simple adj. sempri.

simply adv. semplicement.

since prep. da; ~ **1990 (nineteen**
ninety): dal 1990 (mila neuvsent
e novanta); ~ **Thursday:** a parte
da giòbia; **I have known him ~**

nineteen ninety-nine: i lo conòss dal mila neuvsent e novanteneuv.	to sing <i>s.</i> canté.	to smuggle <i>v.</i> contrabandé.
singer <i>s.</i> cantant; ~ song-writer cantautor.	snail <i>s.</i> lumassa.	to sneeze <i>v.</i> starnuì.
sip <i>s.</i> gorà, golà.	snow <i>s.</i> fiòca; ~ plough , (<i>am.</i>) ~ plow: (<i>pér fé la calà quand ch'a fiòca</i>) lesson.	to snow <i>v.</i> fioché.
sir <i>s.</i> monsù.	so <i>adv.</i> parèj, talment; ~ they say: parèj a diso; I was ~ tired, that I went to bed at once: i j'era talment èstrach che i son andàit a cogeme sùbit.	
sister <i>s.</i> seure, sorela; ~ in law: cugnà; my ~ in law: mia cugnà.	soap <i>s.</i> savon.	
sketchbook <i>s.</i> àlbon da disegn:	sock <i>s.</i> caussèt.	
skimmer <i>s.</i> cassulera.	soft <i>adj.</i> mòrbid.	
skin <i>s.</i> pel.	soldier <i>s.</i> soldà.	
skirt <i>s.</i> cotin.	solstice <i>s.</i> solstissi.	
sky <i>s.</i> cel.	solution <i>s.</i> solussion.	
skyscraper <i>s.</i> gratacièl.	some <i>ind. adj.</i> (<i>partitiv</i>) éd, dë, 'd, 'd', un pò 'd/d'; there is ~ water in the fridge: a-i é d'eva ant èl frigo; would you like ~ wine? It veule 'd vin? It veule 'n pò 'd vin?	
slantwise <i>adj.</i> béstaj.	somebody <i>ind. pron.</i> quajcun.	
slap <i>s.</i> lordison, sgiaf.	someone <i>ind. pron.</i> quajcun.	
to sleep <i>v.</i> deurme; put sleep: andeurme; I slept in: i son èstait andurmì.	something <i>ind. pron.</i> quaicòs; there is ~ on the table: a-i é quaicòs dzora la tàula.	
sleeve <i>s.</i> mània; roll up one's sleeves: argaucesse le mànie.	sometimes <i>adv.</i> minca tant.	
sleigh <i>s.</i> lesa, slita.	somewhere <i>adv.</i> pèrlì.	
slice <i>s.</i> fètta.	son <i>s.</i> fieul; ~ in law: gënner.	
slipper <i>s.</i> pantofla, patin.	song <i>s.</i> cant, canson; folk ~ canson popolar; I heard him sing a ~: i l'hai/heu sèntilo canté na canson.	
slot <i>s.</i> fessura.	sorrow <i>s.</i> dolor.	
slowly <i>adv.</i> lentament.	soul <i>s.</i> ànima.	
smallpox <i>s.</i> vaieul.		
smell <i>s.</i> odor.		
to smell <i>v.</i> I nufié. 2 savèj odor éd.		
to smile <i>s.</i> rìje moderatament, rìje na frisa.		
smoke <i>s.</i> fum.		
to smoke <i>v.</i> fumé.		
smoker <i>s.</i> fumador.		
smooth <i>adj.</i> seuli.		

soup *s.* mnestra; ~ **dish**: tondasson.

south *s.* sud; **South-Africa**: Sud-Africa.

Southampton (*sità, town*) Southampton, Sautèmpton.

Spanish *adj.* spagneul; **Excuse me, do you speak ~?** Ch'a disa, a parla spagneul?

sparrow *s.* passaròt.

to **speak** *v.* parlé; (*al telefon/on the phone*) **Joseph speaking**: ambelessì a parla Bepe; **I don't ~ Piedmontese**: i parlo nen piemontèis.

speciality *s.* specialty (*am.*) specialità.

to **specify** *v.* specifiché, precisé.

specimen *s.* esemplar.

spectator *s.* spetator; **there were 50,000 spectators at the macht in Turin**: a-i ero 50.000 spetator a la partìa a Turin.

speed *s.* velocità; **top ~**: velocità màssima.

spelling *s.* ortografia.

spinach *s.* spinass.

spite *s.* dispet; **in ~ of**: nonostant.

splendid *adj.* splèndid.

splendour *s.* splendor (*am.*) splendor.

splinter *s.* schëssa.

sponge *s.* spogna.

spoon *s.* cuciar.

spring *s.* prima(vera); **in the ~**: an primavera, ant la prima.

square **A** *adj.* quadrà. **B** *s.* piassa; **can you tell me where**

Galimberti ~ is, please? A podrìa dime andova ch'as treuv(a) piassa Galimberti?

squint-eyed *adj.* baricc.

squirrel *s.* scrieul, pérro.

stadium *s.* stadi(o).

stall *s.* 1 bancarela. 2 stala. 3 (*aviassion*) stal.

to **stammer** *v.* zagajé.

stamp *s.* francabol.

star *s.* stèila; **shooting ~**: stèila cadenta.

starch *s.* àmid.

starfish *s.* stèila marin-a.

station *s.* stassion; **power ~**: central elétrica; **railway ~**: stassion feroviaria; **in Turin, the bus ~ is in England Avenue**: a Turin la stassion èd j'autobus a l'é an cors Inghiltera; **sorry, can you tell me the way to the station?** Ch'a scusa, a sa pa dime la stra pér la stassion? ~ **master**: capstassion.

stationer's shop *s.* cartolerà.

stationmaster *s.* capstassion.

to **steal** *v.* robé.

steam *s.* vapor.

steel *s.* assel.

steering wheel *s.* volant.

step *s.* 1 scalin. 2 pass

stepmother *s.* marastra.

stewardess *s.* hostess.

stick *s.* baston.

stiff *adj.* rìgid.

still **A** *adj.* silensios, ciuto. **B** *adv.* ancora.

stingy *adj.* tacagn.

stop A <i>interj.</i> alt. B <i>s.</i> fèrmà(da); bus ~: fèrmà dl'òutobus.	suddenly <i>adv.</i> amprovisament.
to stop <i>v.</i> I fèrmé; please, stop making such a noise: pér piàsì, piantla lì 'd fé tut ès rabel; 2 fèrmessee.	sugar <i>s.</i> sùcher.
storehouse <i>s.</i> magasin.	suitability <i>s.</i> idoneità.
stove <i>s.</i> stuva.	suitcase <i>s.</i> valis.
straight <i>adv.</i> anans, drit: ~ ahead: sèmpe(r) anans ~ on: sèmpe(r) drit.	summer <i>s.</i> istà.
straw <i>s.</i> pàja, fil èd pàja; the ~ that breaks the camel's back: la stissa ch'a fa traboché 'l vas.	Sunday <i>s.</i> dumònica; on ~: èd dumònica.
strawberry <i>s.</i> fròla.	sunset <i>s.</i> tramont.
street <i>s.</i> via.	supper <i>s.</i> sin-a.
strict <i>adj.</i> sever.	supporter <i>s.</i> tifos; Juventus Club ~ / Toro Club ~: tifos èd la Juve / tifos dèl Tòr.
strike <i>s.</i> siòpero; the ~ has been called off: lè siòpero a l'é stàit revocà.	surely <i>adv.</i> certament.
struggle <i>s.</i> lòta.	surface <i>s.</i> superfissi.
to struggle <i>v.</i> loté, combate.	to surprise <i>v.</i> maravijé.
to study <i>v.</i> studié; by studying hard, you will learn a lot of Piedmontese words: an studiand decis it ampareras tante paròle piemontèise.	to surrender <i>v.</i> cede, arendse.
to stumble <i>v.</i> antrapesse.	swallow <i>s.</i> randolin-a.
subject <i>s.</i> I argoment. 2 (school) matèria.	sweat <i>s.</i> sudor.
substance <i>s.</i> sostansa.	to sweat <i>v.</i> sudé.
sudden <i>adj.</i> amprovis.	sweater <i>s.</i> majon.
	to sweep <i>v.</i> ramassé.
	sweet A <i>s.</i> caramela. B <i>adj.</i> doss.
	to swindle <i>v.</i> gabé, ambrojé.
	swing <i>s.</i> I sbàuti, altalen-a. 2 (oscillation) dondolament.
	switchboard <i>s.</i> quàder èd comand, centralin-a.
	Sydney (<i>sità, town</i>) Sydney, Sìdni.
	synagog sinagòga; where is the ~? Andova ch'a l'é la sinagòga?
	syringe <i>s.</i> siringa.

T

table *s.* 1 tabela. 2 taula; **good evening, a ~ for two, please:** cerea/bon-assèira, na taula pér doe përsone-e, pér piasi.
tablecloth *s.* tovàja.
tactics *s.* tàtica.
tail *s.* coa.
to **take** *v.* 1 pijé. 2 porté; **I'm taking the children to school:** i son an camin a compagné/porté ij cit a scòla; ~ a sit: acomo-desse; ~ a bath: fé 'l bagn.
talent *s.* talent.
tall *adj.* grand, àut; **Jack is ~:** Giaco a l'é grand.
tank *s.* serbatòri; ~ **wagon:** vagon cisterna; **fuel** ~: serbatòri dla benzín-a.
tap *s.* rubinet.
tar *s.* catram.
to **taste** *v.* gusté.
tasty *adj.* gustos.
to **teach** *v.* most(r)é (*es. a scòla*).
teacher *s.* ansegnant, insegnant.
teapot *s.* tejera.
tear *s.* làcroma, lerma.
technical *adj.* técnich.
technique *s.* tècnica.
teenager *s.* adolescent.
telegram *s.* telegrama.

telephone *s.* telefon(o).
telescope *s.* canucial.
television *s.* television; ~ **set:** televisor.
temperature *s.* 1 temperatura. 2 frev: **I have got a ~:** i l'hai/heu la frev.
tepid *adj.* tiépid.
terrible *adj.* teríbil.
testament *s.* testament.
tetanus *s.* tétan(o).
Texas (*state, stat*) Texas.
text *s.* test.
to **thank** *v.* ringrassié.
that **A** *adj.* col, chèl, col ...-là, chèl ...-là (*m.*), cola, chèla, cola ...-là, chèla ...-là (*f.*). **B** *pron.* (*that one*) col-là, chèl-là (*m.*), cola-là, chèla-là (*f.*).
the *art. det.* èl (*m.s.*), lë (*m.s.*), la (*f.s.*), l' (*f./m.+ vowel*), ij (*m. pl.*), le (*f.pl.*), j' (*m./f. pl. + vowel*).
theatre *s.* **theater** (*am.*) teàtro, teàter.
theft *s.* robarìa.
then *adv.* 1 alora. 2 peui.
theoretically *adv.* teoricament, an teorìa.
theory *s.* teorìa.

- there** *adv.* là.
- therefore** *conj.* përtant.
- thermometer** *s.* termòmetro.
- these** **A** *adj.* si, sti, si ...-sì, sti ...-sì (*m.*), se, ste, se ...-sì, ste ...-sì (*f.*). **B** *pron.* (*that one*) costi-sì, sti-sì (*m.*), coste-sì, ste-sì (*f.*).
- they** *pers. pron.* lor.
- thickness** *s.* spessor.
- thief** *s.* lâder.
- thimble** *s.* dial.
- thin** *adj.* **1** mair. **2** fin.
- thing** *s.* cosa.
- to **think** *v.* pensé, pënsé; **I don't think so:** i penso 'd nò; **I think so:** i penso 'd sé; **I think of buying a new car:** i penso 'd caté na màchina neuva; **do you think you could finish this work?** It pense 'd podèj finì ès travàj-sì?
- third** *adj.* ters.
- thirst** *s.* sèj.
- thirsty** *adj.* assetà; **I'm ~:** i l'hai/heu sèj.
- this** **A** *adj.* ès, sto, ès ...-sì, s...-sì (*m.*), sa, sta, sa ...-sì, sta ...-sì (*f.*). **B** *pron.* (*that one*) costi-sì (*m.*), coste-sì, sta-sì (*f.*).
- thistle** *s.* card; **we usually eat "bagna càuda" and thistles:** èd sòlit i mangioma ij card con la bagna càuda.
- those** **A** *adj.* coj, chëj, coj ...-là, chëj ...-là (*m.*), cole, chële, cole ...-là, chële ...-là (*f.*). **B** *pron.* (*that one*) coj-là, chëj-là (*m.*), cole-là, chële-là (*f.*).
- thousand** *adj.* mila.
- thread** *s.* fil.
- three** *adj.* tre.
- to **thresh** *v.* trebié.
- throat** *s.* gola, còl; **to cut one's own ~:** desse la sapa an sij pé.
- through** *prep.* a travers èd; **we went ~ a long tunnel:** i soma passà a travers èd na longa galeria.
- to **throw** *v.* campé.
- thunder** *s.* tron.
- to **thunder** *v.* troné.
- thunderstorm** *s.* tèmporal.
- temporal, orissi.
- Thursday** *s.* giòbia; èd ~: on Thursdays; **since ~:** a parte da giòbia.
- ticket** *s.* bijèt. **the ~ is not refundable:** èl bijèt a l'é nen rimborsàbil; **flight ~:** bijèt d'avion, bijèt pér l'aparechio.
- tie** *s.* **1** liura. **2 (ab)jament da òm** grop.
- tiger** *s.* tigre.
- time** *s.* **I** temp; **what ~ is it? It's two o'clock:** che ora a l'é? A l'é doi bòt. **2** voltà, vira; **"For the second ~ in the life of most of us, we are at war. Over and over again we have tried to find a peaceful way ..."** (*dal discors dël re Giòrs IV, èl 3 dë stèmber 1939*): "Pér la seconda voltà ant la vita dla pì part èd nojàutri, i soma an guera. I l'oma tentà pì vire 'd trové na via pacífica ..."; **there is no ~**

lose: a-i é nen un moment da perde.	toy <i>s.</i> dësmora.
timetable <i>s.</i> orari.	tractor <i>s.</i> trator.
tip <i>s.</i> punta, estremità.	traditional <i>adj.</i> tradissional.
to tire <i>v.</i> straché.	traffic <i>s.</i> tràfich; ~ lights: semàforo.
tired <i>adj.</i> strach, stanch.	train <i>s.</i> treno; by ~: con él treno, an treno.
to prep. a, vers; I am going ~	trainer <i>s.</i> alenator.
school: i son an camin a andé a scòla; he wants to speak ~ you: a veul parlete.	training <i>s.</i> alenament.
to toast <i>v.</i> brusaté.	tram <i>s.</i> tram.
tobacco <i>s.</i> tabach.	transatlantic <i>adj.</i> transatlàntich.
tobacconist's <i>s.</i> tabachin.	to transfer <i>v.</i> trasferì.
today <i>adv.</i> ancheuj; what day is it ~? Che di a l'é ancheuj?	to translate <i>v.</i> tradùe; to translate from Piedmontese into English: tradue dal piemontèis a l'anglèis; I have to translate this text into Piedmontese: i l'hai/heu da tradue ès test-sì an piemontèis.
toe <i>s.</i> dil dël pé.	translator <i>s.</i> tradutor; pocket ~: tradutor tascàbil/sacociàbil.
together <i>adv.</i> ansema.	transmission <i>s.</i> trasmission.
toil <i>v.</i> fatighé.	to transmit <i>v.</i> trasmëtte.
tomato <i>s.</i> tomàtica.	transpiration <i>s.</i> traspirassion.
tomorrow <i>adv.</i> doman.	transport <i>s.</i> traspòrt.
too <i>adv.</i> I tròp; ~ late: tròp tard. 2 (a fin èd frase) èdcò.	to transport <i>v.</i> trasporté.
tool <i>s.</i> utènsil.	trap <i>s.</i> tràpola.
tooth (<i>pl. teeth</i>) <i>s.</i> dent.	travel <i>s.</i> viagi.
toothpaste <i>s.</i> dentifrisi.	to travel <i>v.</i> viagé.
total <i>adj.</i> total.	traveller <i>s.</i> viagiador.
to totter <i>v.</i> strambié.	tray <i>s.</i> cabarèt.
touchy <i>adj.</i> përmalos.	treat <i>v.</i> traté.
tourism <i>s.</i> turism.	treatment <i>s.</i> tratament.
tourist <i>s.</i> turista.	tree <i>s.</i> erbo, pianta.
towel <i>s.</i> suvaman.	trend <i>s.</i> tèndensa.
town <i>s.</i> sità; ~ hall: comun;	triangle <i>s.</i> triàngol.
excuse me, could you tell me the way to the ~ hall? Turn right after the post office: ch'a scusa, a sa pa dime andova ch'a l'é 'l comun? Ch'a vira a drita apress èd la pòsta.	trip <i>s.</i> gita, viagi; have a good ~! Bon viagi! It is a pleasant ~,

isn't it? A l'é 'n bel viagi, nen
vèj?

triumph *v.* trionfé.

triumphal *adj.* trionfal.

tropical *adj.* tropical.

trouble *s.* sagrin, fastidi,
problema.

trousers *pl. pants* (*am.*) bràje.

trout *s.* truta.

truck *s.* càmion.

true *adj.* ver, vèj; **it's ~:** a l'é vèj;
a ~ story: na stòria vera.

truffle *s.* trifola; **the white**

truffles of Alba: le trifole
bianche d'Alba.

trumpet *s.* tromba.

trunk *s.* baùl.

truth *s.* verità; **to tell the ~:** dì la
verità. ~ will out: le busìe a
l'han le gambe curte.

T-shirt *s.* majëtta a magne curte,
ti-sieurt.

Tuesday *s.* màrtes; **on Tuesdays:**
ëd màrtes.

tulip *s.* tulipan.

tuna *s.* tonn; **the silver ~:** la galin-
a dj'euv d'òr.

tunnel *s.* galeria.

turkey *s.* biro.

to turn *v.* giré, viré; **excuse me,**
could you tell me the way to
the town hall? Turn right after
the post office: ch'a scusa, a sa
pa dime andova ch'a l'é 'l
comun? Ch'a vira a drita apress
ëd la pòsta; **turn up:** argaucé.

turnip *s.* rava.

two *adj.* doi (*f.* doe).

type *s.* tipo.

typical *adj.* tipich.

U

ugly *adj.* brut; **what a ~ building:** che edifissi brut!

umbrella *s.* parapieuva.

uncertainty *s.* incertëssa.

uncivilised *adj.* incivil.

uncle *s.* barba, zio.

under *prep.* sota.

to **unstich** *s.* dëscuse.

unexpected *adj.* inaspetà.

unforeseeable *adj.* imprevedibil.

unfortunately *adv.* purtròp.

union *s.* union; **European ~:** Union Européa, Union Europenga.

unity *s.* unità.

universal *adj.* universal.

universe *s.* univers.

university *s.* università; **~ degree:** làurea.

unlawful *adj.* ilegal.

unlikely *adj.* improbabil.

unpleasant *adj.* sgradévol, sgradèivol.

unproductive *adj.* improdutiv.

unreal *adj.* ireal.

unreliability *s.* inafidabilità.

unreliable *adj.* inafidàbil.

unskilled *adj.* malpràtich.

unsuited *adj.* inadeguà, inadat.

unsure *adj.* incert, insicur.

urgency *s.* urgensa.

urgent *adj.* urgent.

to **use** *v.* utilisé, dovré.

useful *adj.* útil; **to be ~:** vnì a tàj.

user *s.* utent.

usual *adj.* abitual.

usually *adv.* abitualment, èd sòlit.

V

- to vaccinate** *v.* vaciné.
vaccination *s.* vacinassion.
vaccine *s.* vacin.
vagrancy *s.* vagabondagi.
vagrant *s.* vagabond.
vain *adj.* 1 van. 2 vanitos.
valerian *s.* valerian-a.
valid *adj.* válid.
validity *s.* validità.
valley *s.* valada, val.
value *s.* valor.
to value *v.* valuté.
valve *s.* vàlvola; **safety** ~: vàlvola
 'd sicurëssa.
van *s.* furgon.
vanilla *s.* vanìlia.
vanity *s.* vanità.
vapour *s.* vapor.
variable *adj.* variàbil.
variation *s.* variassion.
variety *s.* varietà.
to vary *v.* varié.
Vatican *s.* Vatican.
vault *s. (arch.)* volta.
vegetable *s.* ortagi.
vegetables *s.* vèrdura.
vegetarian *adj./s.* vegetarian.
vegetation *s.* vegetassion.
vehicle *s.* veìcol.
- veil** *s.* vel; (*church*) coefa.
vein *s.* ven-a.
vendor *s.* vènditor.
vengeance *s.* vendëtta.
veterinary *s.* (ëdcò: **vet**)
 veterinari.
vibration *s.* vibrassion.
vice *s.* vissi.
victory *s.* vitòria; “**This is your ~,**
 ~ of the cause of freedom in
 every land. In all our long
 history we have never seen a
 greater day than this.
Everyone, man or woman, has
 done their bit ...” (*dal discors*
 ëd Winston Churchill a la fin ëd
 la seconda guera mondial):
 “Costa-sì a l’è vòsta vitòria,
 vitòria pér la càusa dla libertà an
 tuti ij pais. An tuta nòsta stòria i
 l’oma mai vist un di pì
 amportant che cost-sì. Tuti, òm
 o fomna, a l’han fait soa part
 ...”.
view *s.* vista, vëddua.
viewer *s.* spetator.
viewfinder *s.* mirin.
vigorous *adj.* vigoros.
village *s.* borgà, borgh, vilagi.

vinegar *s.* asil; **aromatic** ~: asil aromàtic; **white** ~: asil bianch; **apple** ~: asil èd pom.

vineyard *s.* otin, vigna.

violence *s.* violensa.

violent *adj.* violent.

violin *s.* violin.

visit *s.* vísita; **the Queen**

Elisabeth was on a state ~ in Turin and Verbania: la regin-a Elisabëtta a l'è stàita an vísita uffissial a Turin e a Vérbania.

to **visit** *v.* visité; **I'm going ~**

Belmonte tomorrow: doman i visitereu Belmont.

visitor *s.* visitator.

voice *s.* vos; **in a loud ~:** a àuta vos.

volcano *s.* vulcan.

voltage *s.* voltagi.

voluntary *adj.* volontari.

to **vote** *v.* voté.

voter *s.* eletor.

vowel *s.* vocal.

W

wage <i>s.</i> salari.	to watch <i>v.</i> vardé, guardé.
wagon <i>s.</i> vagon.	water <i>s.</i> eva; mineral ~: eva mineral; cool ~: eva fréscra; ~
to wait <i>v.</i> speté (<i>quàicun: for somebody</i>).	paint : idropitura.
waiter <i>s.</i> camré.	waterfall <i>s.</i> cascada.
waitress <i>s.</i> camrera.	wave <i>s.</i> onda.
to wake <i>v.</i> dësvijé, dësvijesse; to wake up : dësvijesse; waking hours : vijà.	wavy <i>adj.</i> ondulà.
Waldensian <i>s. /adj.</i> valdèis.	wax <i>s.</i> sira.
walk <i>s.</i> spassegiada; to go for a ~: fé na spassegiada.	way <i>s.</i> 1 via, stra. 2 manera.
to walk <i>v.</i> caminé.	we <i>pers. pron.</i> nojàutri.
wall <i>s.</i> mur, muraja.	weak <i>adj.</i> débol.
to want <i>v.</i> vorèj; he wants to speak to you : a veul parlete; he said he wanted to stay : a l'ha dit ch'a vorava rësté; my sister wants me to go : mia seure a veul ch'i vada/von-a.	weakness <i>s.</i> debolëssa.
war <i>s.</i> guera; prisoner of ~: pérzoné 'd guera.	wealth <i>s.</i> richëssa.
wardrobe <i>s.</i> guardaròba.	wealthy <i>adj.</i> rich.
warm <i>adj.</i> càud.	weapon <i>s.</i> arma.
to warm <i>v.</i> scaudé.	weather <i>s.</i> temp; ~ forecast : boletin méteo.
to wash <i>v.</i> lavé; he washes his hands : as lava le man.	Wednesday <i>s.</i> mèrco(l); on Wednesdays ; èd mèrcol.
washing machine <i>s.</i> lavatris.	week <i>s.</i> sman-a.
wasp <i>s.</i> vespa.	to weep <i>v.</i> pioré.
watch <i>s.</i> mostra da pols.	welcome <i>adj.</i> binvnù.
	to weld <i>v.</i> saldé.
	welder <i>s.</i> saldator.
	welding <i>s.</i> saldatura.
	well A <i>s. poss.</i> B <i>adv.</i> bin; We hope you are all ~: i speroma ch'i steve tuti bin; you might ~ say so : it prodrije bin dilo; to get ~: vari, guarì.

well then! *interj.* ebin!

well-worn *adj.* frust, consumà.

Welsh *adj./s.* galèis.

west *s.* òvest.

wet *adj.* bagnà; **I got my feet ~:** i l'hai/heu bagname ij pé.

to **wet** *v.* bagné.

whale *s.* balen-a.

what *pron.* còsa, cos; ~ **are you doing?** Cos ch'it fas? Cos ch'it ses an camin a fé?

what a pity! *interj.* darmagi!

wheat *s.* gran.

wheel *s.* roa; **steering** ~: volant.

wheelbarrow *s.* cariòla.

when *adv.* quand; **till ~?** Fin-a a quand?

where *adv.* andova, anté, landa; **excuse me, ~ is the church of “Santa Rita”?** Ch'a scusa, andova ch'as treuva la gesia 'd Santa Rita? ~ **are you from?**

I'm from Cantalupa: da ~ it ven-e? I ven-o da Cantalupa.

while *conj.* mentre (che); **you arrived ~ we were out:** it ses rivà mentre che i j'ero fòra.

whim *s.* caprissi, gril.

whisky *s.* whisky, uischi.

to **whistle** *v.* subié.

white *adj.* bianch; ~ **wine:** vin bianch; ~ **coffee:** cafelàit; **the ~ House:** la ca bianca, la uàit-àus.

who A (*int.*) *pron.* chi. **B (rel.) pron.** che; **the girl, who is reading, is my sister:** la fija, ch'a l'é an camin a lese, a l'é mia seure; **the girl, who(m) you**

see, is my sister: la fija ch'it vèdde a l'é mia seure.

whole *adj.* anter.

whose¹¹ *pron.* èd chi; ~ **book is this?** Èd chi a l'é ès liber-sì?

why *adv.* pérché; ~ **not?** Pérché no?

wide *adj.* largh.

widow *s.* vòdua.

widower *s.* vòduo.

width *s.* larghëssa.

wild *adj.* sèrvaj.

wild boar *s.* cinghial.

willingly *adv.* volénté.

to **win** *v.* vince.

wind *s.* vent.

window *s.* I fnestra; **open the ~ when you go out:** deurb(a) la fnestra quand ch'it seurte. 2 **vetrin-a; the children are looking out of the ~:** ij cit a vardo fòra dla fnestra.

windy *adj.* vëntos.

wine *s.* vin; **the famous red and white Piedmontese wines:** ij famos vin bianch e ross piemontèis; **table ~:** vin da tàula; **inferior ~:** posca; **come off it! This is an inferior ~; taste instead this Grignolino! – Oh yeah, it really good!** ma piantla li! Sossì a l'é posca, tasta pitòst ès grignolin-sì! – Parla pa,

¹¹ In Piedmontese there is no translation for the relative pronoun “whose”.

a l'è pròpi bon, nè!	
wing <i>s.</i> ala.	wooden balcony <i>s.</i> lòbia.
winner <i>s.</i> vincitor.	woodworker <i>s.</i> munusié.
winter <i>s.</i> invern; in ~: d'invern; in ~ the thermometer seldom	wool <i>s.</i> lan-a.
goes below 2 °C: rarament d'invern èl termòmetro a cala sota ij doi grado.	word <i>s.</i> paròla.
wisdom <i>s.</i> sagëssa; ~ tooth: dent dël giudissi.	work <i>s.</i> travaj.
wish <i>s.</i> desideri.	to work <i>v.</i> travajé; Matthew doesn't feel like working today: Maté a l'ha nen veuja 'd travajé ancheuj.
to wish <i>v.</i> desideré; I ~ I were a sailor: am piaserà esse 'n marinar.	world <i>s.</i> mond; the Second ~ War la seconda guera mondial.
with <i>prep.</i> con.	worm <i>s.</i> verm.
without <i>prep.</i> sensa; he looked at me ~ speaking: a l'ha vardame sensa parlé; ~ even speaking: sensa gnanca parlé.	worry <i>s.</i> sagrin, preoccupation.
to withstand <i>v.</i> resiste.	to worry <i>v.</i> sagrinesse: don't worry: sagrinte nen!
Withsunday <i>s.</i> Pentecoste.	worth <i>adj.</i> ch'a mérita; it's ~ trying: a val la pen-a 'd prové.
witness <i>s.</i> testimon; I was a ~ at the wedding of your brother: i l'hai/heu fàit da testimon al mariagi 'd tò frel.	wound <i>s.</i> ferìa, lesion.
wolf <i>s.</i> luv.	to wound <i>v.</i> ferì.
woman <i>s.</i> (<i>pl. women</i>) fomna.	to wrap <i>v.</i> anvèrtøjé, anlupaté;
wonder <i>s.</i> maravìja, miràcol.	wrap up! Sara 'l bech! Wrap your arms around me:
wonderful <i>adj.</i> maravijos.	ambrassme.
wood <i>s.</i> bòsch; ~ stove: stuva a bòsch.	wrist <i>s.</i> pols.
	to write <i>v.</i> scrive; when writing him, tell him I wish to see him: quand ch'it jë scriveras, disje ch'i vorrà vèdlo; he can speak Piedmontese, and write it: a l'è bon a parlé piemontèis e 'dcò a scrivlo.

X

Xmas *s.* Natal; **merry** ~: bon
Natal.

X-ray *s.* radiografia.

Y

year *s. ann; I'm 46 years old:* i

l'hai/heu 46 agn.

yeast *s. liévit.*

yellow *adj. giàun.*

yes *adv. sé, é.*

yesterday *adv. jer; I was in Asti*

~, but today I'm in Turin: jer i
j'era a Ast, ma ancheuj i son a
Turin.

yet *adv. ancora; not ~:* ancora

nen; I haven't been in Denver
~: i son ancora nen èstait a

Denver.

Yom Kippur *s. (festa religiosa
ébreia) Yòm Kippor.*

York *(sità, town) Yòrk, Jòrk.*

you *pers.pron. ti (sing.), vojàutri
(plur.).*

you're welcome! *interj. prego!*

young *adj. giov; John is younger
than Joseph:* Gioan a l'é pì giov
che Gepe; *~ lady:* tòta.

youth *s. giovinëssa, gioventù,
giovëntù.*

Z

zebra <i>s.</i> zebra; ~ crossing : strissie pedonaj / strissie pedonal.	d'aviament postal).
zero <i>adj.</i> zero.	zone <i>s.</i> zona.
zip code <i>s.</i> CAP (còdes	zoom <i>s.</i> zoom. zucchini <i>s.</i> (<i>invar.</i>) cossòt.

**CIT DISSIONARI DLE LENGHE
ANGLÈISA E PIEMONTÈISA**

II

Piemontèis - Anglèis

Claudio Panero

ENGLISH – PIEDMONTESSE
• DICTIONARY •

II

Piedmontese - English

Claudio Panero

A

a prep. 1 (*mòto a leu*) to; **doman i andreu ~ Crisseul**: I am going to Crissolo tomorrow; **andé ~ ca**: to go home. 2 (*stat an leu*) in, at; ~ l'éstero: abroad; **i son ~ ca**: I am at home. 3 (*temp*) at; ~ mësdì: at twelve o' clock.
abandoné v. to abandon.
abassìa f. abbey; **la véja ~ d Vessolan**: the old abbey of Vezzolano.
abastansa av. (also: **bastansa**) enough; ~ **vej**: old enough; ~ **söld**: enough money.
abitant m. inhabitant.
abitassion f. dwelling.
abitual ag. usual.
abitualment av. usually.
abitùdin f. habitude.
abolì v. to abolish.
abonament m. 1 (*a 'n giornal pér es.*) subscription. 2 (*a 'n mes èd traspòrt, pér es.*) pass; ~ **pér student**: student pass.
abreviassion f. abbreviation.
académia f. academy.
acelerator m. accelerator.
aceleré v. to accelerate.
acendin m. cigarette lighter.

aceté v. to accept.
acheuje v. to receive, to welcome.
àcid ag. acid.
acomodesse v. to take a sit.
acomagné v. (also: **compagné**) 1 to take; (*chila*) **a l'ha compagna ij sò cit a scòla**: she took her children to school. 2 (*an màchina*) to drive; **i peuss compagnete a la stassion èd Pòrta Susa?** May I drive you to the Porta Susa station?
acont m. payment on account.
acòrdi m. agreement; **come d'~ as agreed**; **restoma/réstoma d'~ parejà!** That's settled, then!
acòrzesse v. to notice (*èd quaicos / èd quajcun – something / somebody*).
acumulator m. accumulator.
aderì v. 1 (*sté tacà*) to stick. 2 (*a n'opinion pér es.*) to support.
adesiv ag. adhesive.
adess av. now; **da ~ an peui**: from now on; **pér ~**: for the moment.
adolessent m. teenager.
aeropòrt m. airport; ~ **intercontinental èd Houston**: Houston intercontinental airport;

- ~ anternassional** èd Turin-
Casele: Turin international
 airport; ch'a scusa monsù, a sa
pa dime la stra pér l'~ èd
- Coni-Levaldis?** Excuse me sir,
 can you tell me the way to the
 Cuneo-Levaldigi airport, please?
- I son a l'~:** I'm at the airport; i
dovoma rivé a l'~ bastansa
- prest, pér fé tute le operassion**
èd check-in e d'ambarch: we
 have to arrive at the airport early
 enough to complete all check-in
 and boarding operations; **un vòl**
da l'~ anternassional J.F.K. a
l'~ èd Coni-Levaldis: a flight
 from the J.F.K. international
 airport to the Cuneo-Levaldigi
 airport.
- afé** *m.* affair; j'~ a van bin:
 business is looking up; **gir d'~:**
 volume of business.
- afet** *m.* affection.
- afidàbil** *ag.* reliable.
- afidabilità** *f.* reliability.
- afidament** *m. I* (**èd na masnà**)
 fostering. 2 ⇔ fé ~ (**dzora**): to
 rely (on).
- afit** *m.* rent, (*nolege*) rental; **pijé**
an ~: to rent; **dé an ~:** to rent, to
 let out; **paghé l'~:** to pay the
 rent.
- afranché** *v.* to stamp, to frank.
- Àfrica** *f.* Africa; ~ **dël Sud:** South
 Africa.
- african** *ag.* African.
- agenda** *f. I* agenda, schedule, 2
 diary.
- agent** *m.* agent; ~ èd cambi:
 broker.
- agiorné** *v.* to update.
- agiut** *m.* help; **i peuss esse d'~?**
 can I help you?
- agnolòt** *pl. (speciality)* agnolotti;
 fresh pasta stuffed with meat
 and served with meat sauce,
 truffles or butter and sage.
- agost** *m.* August; **a ~:** in August; **a**
l'inissi d'~: at the beginning of
 August; ~ **cap d'invern:**
(Piedmontese proverb) winter
 begins in August.
- agressiv** *ag.* aggressive.
- agricol** *ag.* agricultural.
- agricoltura** *f.* agriculture.
- Aich** (*town, sità – 156 m.*) Acqui
 Terme.
- AIDS** *m. (acquired immune*
deficiency syndrome) AIDS.
- airon** *m.* heron; ~ **bianch:** egret.
- aj** *m.* garlic; **la fera dl'~ èd**
Caràj: the garlic fair at
 Caraglio.
- ajassin** *m.* corn.
- Ajé** (*village, pais – 315 m.*) Agliè;
- i soma 'ndait a pé da ~ a San**
- Giòrs:** we went on foot from
 Agliè to San Giorgio.
- ala** *f.* wing.
- Alagna** (*village, pais – 1191 m.*)
vàire ch'a dura 'l viagi da ~ a
- Varal?** How long does it take
 the travel from Alagna to
 Varallo?
- alarm** *m.* alarm.
- alba** *f.* dawn.

Alba (*town, sità – 172 m.*) Alba;
le trifole bianche d’~: the white truffels of Alba.

àlbum *m.* album; ~ **da disegn:** sketchbook.

alcol *m.* alcohol.

alcòlich *ag.* alcoholic.

alea *f.* boulevard, avenue.

aleansa *f.* alliance.

alégher *ag.* happy.

alegría *f.* happiness.

alenament *m.* training.

alenator *m.* trainer, coach.

alergià *f.* allergy.

alevament *m.* breeding.

alfabet *m.* alphabet.

alfabètich *ag.* alphabetical.

aliment *m.* food; ~ **surgelà:** frozen food.

alora *av.* then.

alòsn *m.* (also: **lòsna**) lightning; **n’~ a cel seren:** a bolt from the blue.

alpin *ag.* alpine.

alpinism *m.* alpinism, climbing of mountains.

alt *inter.* stop.

altar *m.* altar.

alterassion *f.* alteration.

alternator *m.* alternator; ~ **a radiofrequensa:** radio-frequency alternator.

altretant **A** *ag./pron. indef.* as much, as many, the same;

grassie ~: thanks, the same to you. **B** *av. 1* (*con ag. e av.*) as, so. **2** (*con verb*) as much; **a l’è angorda come sò frel, ma a**

mangia nen ~: she is as greedy as her brother, but she doesn’t eat as much.

altriment *av.* otherwise.

alucinassion *f.* hallucination.

aluminio *m.* aluminium.

ambalagi *m.* packaging, packing.

ambassada *f.* embassy, l’~ **american-a ant èl 1840 a l’era an piassa Castel 99 a Turin:** in 1840, the American embassy was in 99 Castle Square, Turin.

ambassador *m.* ambassador.

ambelessì *av.* (also: **sì**) here; (*al telèfon*) ~ **a parla Bepe:** Joseph speaking.

ambient *m.* environment.

ambiental *ag.* environmental.

embrassé *v.* to embrace.

ambrun-a *f.* (also: **brusson, arëzza**) blueberry, bilberry.

ambulansa *f.* ambulance.

amel *m.* honey; **as peul nen avèj l’~ sensa le avije e le mosche:** (*Piedmontese proverb*) if you want honey, you can’t avoid bees and flies; **avèj l’~ dzora ij làver e ’l cotel an sacòcia:** to be an hypocrite, to be a liar.

amer *ag.* (also: **mer**) bitter; **avèj la boca (a)méra:** to have a bitter taste in one’s mouth.

América *f.* (also: **Mérica**) America.

american *ag.* (also: **merican**) American.

amëtte *v.* to admit.

àmid *m.* starch.

amis *m.* friend; **a l'é mej n'~ che des parent:** (*Piedmontese proverb*) a friend is better than ten relatives.

amor *m.* love; **I'~, la toss e la fam a son tre cose ch'as fan sente:** (*Piedmontese proverb*) love, cough and hunger are not silent.

amortisator *m.* shock absorber.
amparé *v.* to learn; **am piaseria ~ 'n pò 'd piemontèis:** I would like to learn some Piedmontese;

an studiand decis, it ampareras tante parole
piemontèise: by studying hard, you will learn a lot of Piedmontese words.

ampast (pér èl pan) *m.* dough.
ampinì *v.* (also: **riempe**) to fill.

amportant *ag.* (also: **important**) important.
ampressionàbil *ag.* (also: **impressionàbil**) impressionable.

ampressionism (also: **impressionism**) impressionism.
amprovis *ag.* (also: **improvis**) unexpected, sudden.

amprovisé *v.* (also: **improvisé**) to improvise.
amprovis *ag.* sudden.

amprovisament *av.* suddenly.

an *prep.* **I** (*stat an leu*) in, at; ~ **Piemont:** in Piedmont; **esse ~ sità:** to be in town. **2 (moto a leu) to;** **andé ~ Piemont:** to go to Piedmont; **andé ~ sità:** to go to town. **3 (temp) in;** ~ **prima-vera, ant la prima:** in spring. **4**

(*mes èd traspòrt*) by; ~ **treno:** by train. • **s'i fussa ~ ti:** if I were you; **i soma ~ sinch:** there are five of us.

analisé *v.* to analyse.

anàlisi *f.* analysis.

ànanas *m.* pineapple.

anans *av.* forwards, ahead; **cha vada/von-a sèmpe(r) ~, la gèisia 'd San Secondo as treuva vzin a la stassion èd Pòrta Neuva:** go straigh ahead, the church of San Secondo is near the central station.

ancalesse *v.* to dare.

ancanté *v.* (also: **incanté**) to enchant, to charm.

ancheuj *av.* today; **che di a l'é ~?** What day is it today?

anciocchesse *v.* to get drunk; ~ **a l'osteria del poss:** (*Piedmontese proverb*) to have only water for a drink.

anciova *m.* anchovy; **anciove sot'euli:** anchovies in oil.

ancliné *v.* (also: **incliné**) to incline.

ancontré *v.* to meet; ~ **'d difficoltà:** to run into difficulties; **i l'hai/heu ancontrà na certa madamin Watson:** I met a Mrs. Watson.

ancora *av.* again, still; ~ **na**

vira/volta: once more, yet

again; **i son ~ nen èstait a**

Vèrbania: I haven't been in Verbania yet.

andaré *av.* back; **a l'é tornà ~ 'd**

corsa: he ran back; **fé marcia**
and(a)ré: to back down.

andé *v.* to go; **i von/vad(o) a ca:** I go home / I am going home; ~ a **Roma sensa vëdde 'l Papa:** (*Piedmontese [and Italian] proverb*) to leave out the most important thing; **andoma a ca:** let's go home. • **Com'a va? Bin,** **mersì:** how are you? Fine, thanks. • (*simple present*) I go *mi i vad(o)/von*, you go *ti it vas/vèj*, he goes *chiel a va*, she goes *chila a va*, we go *nojàutri i andoma*, you go *vojàutri i andeve*, they go *lor a van*. • (*present continuous*) I am going *mi i son an camin a andé*, you are going *ti it ses an camin a andé*, he is going *chiel a l'è an camin a andé*, she is going *chila a l'è an camin a andé*, we are going *nojàutri i soma an camin a andé*, you are going *vojàutri i seve an camin a andé*, they are going *lor a son an camin a andé*.

Andesen (*village, pais – 306 m.*)
Andezeno.

andeurme *v.* (also: **andurmì**) to put to sleep; **andeurmse** to fall asleep.

andova *av.* (also: **anté, landa**) where; **ch'a scusa, ~ ch'as treuva l'abassia dë Stafarda?** Excuse me, where is the abbey of Staffarda? **Da ~ it ven-e? I ven-o da Castel dël Bòsch;**

Where are you from? I'm from Castel del Bosco.

andoviné *v.* to guess.

andurmì *ag.* asleep, sleeping; **i soma stàit ~:** we slept in.

andurmì *v.* (also: **andeurme**) to put to sleep; **andurmisse** to fall asleep.

anel *m.* ring.

anfassé *v.* to bandage; **a l'è inùtil**

ch'it anfasse la testa prima

d'avèjtëtta rota: don't cross your bridges before to come to them.

anfluensa *f. I* (*maladìa*) flu;

ciapé l'~: to catch flu. 2 influence.

anfòra *av.* (also: **an fòra**) far

(away); **pì ~:** farther away.

anfreidà *ag.* ⇒ **i son ~:** I have got a cold.

angané *v.* to deceive.

angegné *m.* (also: **ingegnè**) engineer.

angign *m.* device; ~ pér travajé ij
bòrd dij dent èd j'ingranagi: stocking cutter.

angissé *v.* to put in plaster.

anglèis *ag./m.* (also: **inglèis**)

English; **ch'a disa, a parla ~?**

Excuse me, do you speak

English?

angrandì *v.* to enlarge, to extend.

Angreugna (*village, pais – 782 m.*) Angroagna.

anlupaté *v.* to wrap.

ània *f.* duck; ~ **sërvàja:** wild duck.

à anima *f.* soul.
anlevament *m.* breeding.
anlevé *v.* to raise.
ann *m. (pl. agn)* year; l'~ passà: last year; st'~ ch'a ven(-a): next year; **a la fin èd l'~:** at the end of the year; **tuti j'agn:** every year; **vàire agn it l'has?** How old are you?
annamorà *ag.* in love with.
Anna *n.p.* Ann.
annual *ag.* annual.
ansegnant *m.* teacher.
ansema *av.* together.
ansian *ag.* old.
anté *av.* (also: **andova, landa**) where; **ch'a scusa, ~ ch'as**
treuva la gesia 'd Santa Rita? Excuse me, where is the church of "Santa Rita"?
antecà *av.* at home.
anter *ag.* whole.
anteressant *ag.* (also: **interessant**) interesting.
anternassional *ag.* international.
antich *ag.* ancient, old.
antiquari *m.* antique dealer.
antramentre *av.* meanwhile.
antrapesse *v.* to stumble.
antraprendent *ag.* industrious; **ij**
piemontèis a son përsone-t tant
~(e): the Piedmontese are very industrious people (*le nassionalità ch' finisso an -ese a formon en èl plural*).
anvisché *v.* 1 to light. 2 (*radio television, lus*) to switch on, to turn on.

aparechio *m. I* (also: avion) airplane; ~ **a reassion:** jet; **an ~:** by airplane. 2 device.
aparensa *f.* appearance.
aparission *f.* apparition.
apartament *m.* flat, apartment.
apassionà *ag.* fond (of); **esse ~ 'd** **mùsica clàssica:** to be fond of classical music.
apen-a *av.* just.
aperitiv *m.* aperitive.
aplaudi *v.* to applaud.
apliché *v.* to apply.
apopré *av.* about.
apress **A prep.** (also: **dòp**) after; **ch'a vira a drita ~ èd la pòsta:** turn right after the post office. **B** **avv.** afterward(s), then; **pòch ~:** soon afterward.
apress-disné *av.* (also: **èd dòp-mësdi**) in the afternoon.
aprossimativament *av.* approximately.
aptit *m.* hunger, appetite; **bon ~:** enjoy your meal!
àquila *f.* eagle.
aqilon *m.* kite.
àrab **A m.** Arab, (*lenga*) Arabic. **B** *ag.* Arab, Arabian.
arancion *ag.* orange.
arbi *m.* manger.
arbicòch *m.* (also: **albicòch, armognangh**) apricot.
àrbitr *m.* referee.
arcancel *m.* rainbow.
arch *m.* arch.
architet *m.* architect.
architetura *f.* architecture.

- ardì** *ag.* smart, clever, witty.
- arëzza** *f.* (also: **ambrun-a**,
brusson) blueberry, bilberry.
- arest** *m.* imprisonment,
arrestment.
- argaucé** *v.* to turn up, to roll up;
argaucesse le mènie: to roll up
one's sleeves.
- argent** *m.* silver.
- argoment** *m.* subject, topic;
cambia nen ~: don't change the
subject.
- aria** *f.* air.
- ariondela** *f.* (also: **malva**)
mallow.
- aristocràtich** *ag.* aristocratic.
- ariv** *m.* arriving.
- arlassé** *v.* lo loosen, to slacken.
- arlògi** *m.* clock; ~ **da pols**: watch.
- arma** *f.* weapon; **le arme dle**
fomne a son le onge, la lenga e
le lâcrime: women's weapons
are: nails, tongue and tears.
- armari** *m.* cupboard.
- armognan(gh)**¹² *m.* (also:
albicòch, arbicòch) apricot; ~
sech: dried apricots.
- armonia** *f.* harmony.
- arnèis** *m.* 1 tool. 2  (wine)
Arneis; typical wine of
Piedmont (particularly in the
province of Cuneo) with
characteristic aromas of herbs
- and almond.
- arnové** *v.* to renew.
- arogant** *ag.* arrogant.
- Aron-a** (*town, sità* – 212 *m.*)
Arona.
- aròst** *m.* roast.
- arpa** *f.* harp.
- arpòs** *m.* rest.
- arposesse** *v.* to rest.
- arsèive** *v.* (also: **riceve**) to
receive, to get.
- art** *f.* art; **euvra d'**~: masterpiece
of art.
- articiòch** *m.* artichoke; ~ **ripien**:
stuffed artichokes.
- artificial** *ag.* artificial.
- artigianà** *m.* handcrafts.
- artista** *m.* artist.
- artorn** *m.* (also: **ritorn**) return;
viagi d'~: return journey; **esse**
'd ~: to be back.
- artorné** *v.* (also: **ritorné**) to
return; **a l'é artornà a**
- Castelneuv Scrìvia**: he returned
to Castenuovo Scrivia.
- arvèdse** *inter.* good bye.
- ärzenté** *v.* (also: **ärzenté**) to rinse.
- arzigant** *ag.* risky, dangerous.
- arzigh** *m.* risk.
- arzighé** *v.* to risk.
- as** *pron. part.* you, we, people; ~
sa mai: you never know;
- ambelessì ~ parla piemontèis**:
Piedmontese spoken here; ~ **dis**:
people say.
- ascoltator** *m.* listener.
- Asia** *f.* Asia.
- asil** *m.* vinegar; ~ **aromàtich**:

¹² The word **armognanh** derives from “**Armenia**”. - Èl nòm a indica l'origin èd l'**armognanh** (*Arménia*).

aromatic vinegar; ~ **ëd pom**: apple vinegar; ~ **ëd ris**: rice vinegar; **sota** ~: pickled; ~ **bianch**: white vinegar.
asma *f.* asthma.
aso *m.* donkey; **dé d'antende che j'**~ **a vòlo**: to swindle, to cheat;
esse come l'~ al son ëd la lira: to be astonished.
àsola *f.* buttonhole.
ass *m.* (**ëd bòsch**) board, plank.
assegn *m.* cheque; ~ **circular**: bank cheque.
assel *m.* steel.
assenseur *m.* lift.
assicurassion *f.* insurance; ~ **an sla vita**: life insurance.
assion *f.* action.
assistensa *f.* assistance.
assistent *m.* assistant.
absolut *ag.* absolute.
assolutament *av.* absolutely.
Ast (*town, sità – 123 m.*) Asti.



Asti - Ast

atënsion *f.* attention.

ateragi *m.* landing.
atleta *m.* athlete.
atmosfera *f.* atmosphere.
atòmich *ag.* atomic.
ator *m.* actor.
atris *f.* actress.
atual *ag.* current.
Auài *pl.* (also: **Hawaii, Haway**) Hawaii.
auguri! *inter.* best wishes!
aussé *v.* to lift; **aussesse** to get up.
Australia *f.* Australia.
Àustria *f.* Austria.
àut *ag.* **I** high, tall; **vaire it ses ~?** how tall are you? **ël Monvis a l'é pròpi** ~: the Monviso is very high; **eva àuta**: deep water. **2 (volum)** loud.
autëssa *f.* height.
àutobus *m.* bus; **a Turin la stassion ëd j'~ a l'é an cors Inghiltera**: in Turin, the bus station is in England Avenue; **calé da l'~:** to get off the bus.
automàtich *ag.* automatic.
automobilista *ag.* automobilist.
autònòm *ag.* autonomous.
autor *m.* author.
autoritari *ag.* authoritarian.
autostrà *f.* highway, express highway.
àutr *ag.* other; **gnun d'àutr(i)**: no one else, nobody else.
avar **I** *ag.* avaricious, stingy. **2 m.** miser; **l'~ a l'é sèmpe(r) pòver**: (*Piedmontese proverb*) the miser is always poor.
avèj *v.* to have; **(ti) it l'avìe**: you

had (got). (**ti**) **it èl l'avìe**: you had (got) it.

averbi *m.* adverb.

avìja *f.* bee; **as peul nen avèj**

l'amel sensa le avìje e le

mosche: (*Piedmontese proverb*)

if you want honey, you can't avoid bees and flies.

avion *m.* (also: **aparechio**)

airplane, plane; **~ èd linea**: air liner; **an ~:** by airplane; **l'~ a l'é**

an artard: the airplane is delayed.

avocat *m.* lawyer; (*am.*) attorney-at-law.

avrile *m.* April; **a ~:** in April; **a**

l'inissi d'~: at the beginning of April; **s'it veule avèj 'd bon fil, sêmna la càuna d'~:**

(*Piedmontese proverb*) for a good thread you must sow the hemp in April.

B

babi *m.* toad.

bagagi *m.* (also: **bagaglio**) luggage.

bagn *m.* bath; **fè 'l ~:** to have a bath; (*al mar*) to have a swim.

bagnà *ag.* wet.

bagna càuda *f.* (*speciality*) bagna cauda; a typical sauce made with oil, anchovies, garlic and accompanied with boiled or raw vegetables.

bagné *v.* to wet; **i l'hai/heu**

bagname le man: I got my hands wet.

bagnet verd *m.* (*speciality*)

"bagnet verd", parsley sauce.

bagnmarìa ⇒ **a bagnmarìa:** in a bain-marie (*food cooked in a small container placed in a bigger container which is filled with some water*).

balansa *f.* (also: **bilancia**) balance.

balé *v.* to dance.

balen-a *f.* whale.

balengo *ag./m.* jerk; **varda lon ch'it l'has combinà, ~ d'un ~:** look what you did, you little jerk.

balera *f.* dance-hall.

balet *m.* ballet.

balon *m.* ball; **gieughe a ~:** to play soccer.

banana *f.* banana.

banca *f.* bank.

bancarela *f.* stall.

banch *m.* bench.

bandiera *f.* (also: **drapò**) flag.

bara *f.* 1 bar. 2 coffin.

baraca *f.* hut.

barëtta *f.* bar; ~ **'d cicolada:** chocolate bar.

barba *m.* 1 beard; **fesse la ~:** to have a shave. 2 (*zio*) uncle.

barbaresch *m.* (W) (wine) Barbaresco; red wine produced in the area of Cuneo.

barbera *m.* (W) (wine) Barbera; red wine produced in the areas of Asti, Cuneo and Alessandria.

barbé *m.* barber; **negòssi dël ~:** barber's, barbershop (*am.*).

barbis *pl.* moustache.

barca *f.* boat; ~ **a vela:** sailing boat.

Bardonecia (*village, pais – 1312 m.*) Bardonecchia; **él trenò pér ~ a l'ha avù n'artard éd tre**

ore pér la fòrta fiocada: the train to Bardonecchia was delayed three hours by the heavy snow-fall.

baré *v.* to cheat.

Barge (*town, sità* – 372 m.)

Barge; **i son andàit a caté 'n pò 'd pom a ~:** I went to Barge to buy some apples.

baricc *ag.* squint-eyed.

barista *m.* barman.

baròch *ag.* baroque.

baron *m. I* (*nobleman*) baron. 2

pile, heap; **a l'ha 'n ~ èd sòld:** he has got a whole lot of money.

Bascen (*village, pais* – 655 m.)

Baceno.



Baceno - Bascen

basé *v.* to kiss.

basëtte *pl.* sideburns.

basilica *f.* basilica.

basin *m.* kiss.

baslicò *m.* (also: *basalicò*) basil.

bass *ag.* low.

bassé *v.* to lower; **a l'é stàit**

necessari ~ ij pressi: it was necessary to lower prices.

bassin *m.* basin.

basta! *inter.* that's enough! **Basta**

parèj! That's enough!

bastansa *av.* enough; **~ vej:** old enough; **~ sòld:** enough money.

basté *v.* to be enough.

baston *m.* stick.

batàja *f.* battle, fight.

batel *m.* boat; **~ a vapor:** steamboat.

baterìa *f. I* (*mùsica*) drums. 2
(*eletr.*) battery.

batésim *m.* baptism.

batibeuj *m.* chaos.

batùa *f.* (*pér rije*) wisecrack.

baùl *m.* trunk.

bech *m.* neb, beak; **sara 'l ~:** wrap up!

bèive *v.* to drink.

bel *ag.* pretty, fine, (*òm*) handsome, (*fomne*) beautiful; **se 'l temp a sarà ~, i androma an vacansa:** if the weather is fine, we'll go on holiday.

Belgio *m.* Belgium.

Bene (*village, pais* – 349 m.)

[*Augusta Bagiennorum*] Bene Vagienna.

benedission *f.* benediction, blessing.

benzin-a *f.* gasoline (*am.*), petrol.

bërboté *v.* to mumble, to mutter.

berèt *m.* cap.

bërëtta *f.* (also: *barëtta*) cap; **a l'a fame giré la ~:** he made me angry.

bërgé *m.* shepherd.

bërliché *v.* to lick.

bërnùfia *f.* haughty woman (for

men: **blagheur**).

bero *m.* lamb.

bertha *f.* magpie.

bërtavela *m./f.* (chatterbox)

magpie.

bërtavlé *v.* to blather; **cosa ch'it**

bërtavele? What are you
babbling about?

bërtele *f. pl.* braces; (*am.*)
suspenders.

bëstàj *ag.* slantwise.

beu *m.* ox; **andé come ij ~ a la**
melia: to walk absent-mindedly.

beuje *v.* to boil.

Beuves (*town, sità – 590 m.*)
(also: **Bòves**) Boves.

bialera *f.* canal, stream.

bianch *ag.* white; **vin ~:** white
wine.

biarava *f.* beetroot.

biava *f.* (*avena sativa*) oat.

Bibia *f.* Bible; **la sacra ~:** the holy
Bible.

biblioteca *f.* library.

bicer *m.* glass; **i l'oma ampìnì ij**
~ **ëd barbera:** we filled the
glasses with Barbera.

“Bicerin” *m.* (*historical café in*



The “Bicerin”:
historical café in
Turin – *café*
stòrich “Bicerin”
a Turin.

Turin in front of the church “La Consolata” – café stòrich a

Turin dnans a la gesia 'd “La Consolà”) “Bicerin”; **ch'a**

scusa, a peul pa dime andova
ch'as treuv(a) él ~? Excuse me,
can you tell me where the
“bicerin” is, please?

bici *f.* bicycle; **andé an ~:** to ride
a bicycle.

bicicletta *f.* bicycle.

Biela (*town, sità – 420 m.*) Biella;
i stoma tuti doi a ~: we both
live in Biella.

bigat *m.* silkworm.

bijèt *m.* ticket; **~ d'avion:** flight
ticket; **él ~ a l'é nen**

rimborsàbil: the ticket is not
refundable; **fé 'l ~:** to buy the
ticket.

bilancia *f.* (also: **balansa**)
balance.

biliard *m.* billiards.

bin **A av.** good; **com'a va? ~,**
mersì: how are you? Fine,
thanks. **B m.** prayer; **dì 'l ~:** to
pray.

binari *m.* 1 railway track. 2
(*marciapé dla stassion da*
andova ch'a parto ij treno)
platform.

binda *f.* bandage.

binòcol *m.* binoculars (*pl.*).

binvnù *ag.* welcome.

biografia *f.* biography.

biola *f.* birch: ~ **bianca:** silver
birch.

biología *m.* biology.

biond *ag.* blond.

bira *f.* beer.

birba *m.* scamp, urchin.

birerìa *f.* beer-house.

biro *A f.* pen, biro. **B** *m.* turkey.

biscòt *m.* biscuit, cookie.

bisson *m.* bush.

Bistagn (*village, pais – 175 m.*)

Bistagno.



Piedmontese hills - *colin-e piemontèise*

blagheur *f.* haughty man (*for women:* **bérnùfia**).

blëssa *f.* beauty.

bleu *ag.* blue.

bloché *v.* to block.

boca *f.* mouth.

boch *f.* billy goat; **mné la crava** *al ~ (perde temp):* to beat about the bush.

bochèt *m.* bouquet.

bocin *m. I* (*animal*) calf. **2**

(*gieugh èd le boce – game of bowls*) jack.

bocioné *v.* to rub.

bocon *m.* mouthful.

bogé *v.* to move; **bogesse I** to move. **2** (*dèsbrojessa*) to hurry up; **bogia, ch'i dovoma pijé 'l treno a la stassion èd Pòrtà**

Susa! Hurry up! We have to catch the train at the Porta Susa station!

“bogianen” *m.-f.* “bogianen”

(nickname for the Piedmontese – from: *bogia nen* = “don’t move” [Piedm.: *bogé* – (refl.) *bogesse* ⇒ to move → French: *bouger* ⇒ to move]).

bognon *m.* bulge.

bòja *f.* insect, cockroach.

bolé *m. I* mushroom; **anada da ~, anada da tribulé:** (*Piedmontese proverb*) a good harvest will be better if it doesn’t rain too much. **2** porcino.

boletin météo *m.* weather forecast.

bolon *m.* bolt.

bomba *f.* bomb.

bon *ag.* good: ~ **divertiment:** have a good time!

bon-aman *f.* tip, pourboire.

bon-aneuit *inter.* good night.

bonarda *f.* (wine) Bonarda.

bon-assèira *inter.* good evening.

bondì *inter.* good morning, good afternoon.

bondos *ag.* abundant.

bonet *m.* (also: **bonèt**) (*speciality*) bonet; a Piedmontese dessert made with amaretti cookies and chocolate.

bonpat ⇒ **a bonpat / a bon pat:** cheap.

bonsens *m.* good sense.

bon-umor *m.* good mood.

bòrd *m.* edge; **a ~:** on board.

borgà *f.* village.

borgh *m.* village.

Borghfranch d'Ivrèja (*village, pais – 253 m.*) Borgofranco d'Ivrea.

Borgh San Dalmass (*town, sità – 636 m.*) Borgo San Dalmazzo.

Borghsesia (*town, sità – 354 m.*) Borgosesia.

bòrgn(o) *ag.* blind.

borsa *f.* 1 handbag. 2 (*finansa*) stock exchange.

borsëtta *f.* (*for women*) handbag.

bòsch *m.* wood; **stuva a ~:** wood stove; **~ da brusé:** firewood.

bòt *m.* tolling; **a 'n ~:** at one o'clock; **a l'è doi ~ e mes:** it's half past two.

bota *f.* (also: **botelia**) bottle.

bòta *f.* blow; **~ e rispòsta:** thrust and parry.

botal *m.* barrel.

botanica *f.* botany.

botànic *ag.* botanical; **giardin ~ “Rea”:** “Rea” botanical garden.

botelia *f.* (also: **bota**) bottle.

boton *m.* button; **fé giré ij ~:** to bother, to annoy.

Bra (*town, sità – 290 m.*) Bra; **a ferma/férma a ~ él tren?** Does the train stop in Bra? **La famosa**

sautissa 'd ~: the famous sausage of Bra (*made with minced meat and fat, flavoured with special ingredients and salted*).

brachet *m.*  (wine) Brachetto.

bràj *m.* shout.

bràje *pl.* trousers, (*am.*) pants; ~

curte: shorts.

brajé *v.* to shout.

branch *m.* branch.

branda *f.* camp bed.

brasa *f.* embers.

Brasil *m.* Brasil, Brazil.

brass *m.* arm.

brassabòsch *m.* ivy.

brasselèt *m.* bracelet.

brevet *m.* patent.

brich *m.* hill, elevation (*from the German “Berg”: mountain*).

brichet *m.* (also: **brichèt**) match.

briga *f.* trouble; **taché ~:** to pick a quarrel.

Briga Noarèisa (*village, pais – 345 m.*) Briga Novarese.

brigna *f.* plum.

brilé *v.* to shine.

brin-a *f.* frost.

brivid *m.* 1 shiver. 2 (*pér nè sbaruv*) shudder.

bròca *m.* nail; **capì ciò pér ~:** to misunderstand something.

bròd *m.* broth.

bröé *v.* to boil.

brons *m.* bronze.

brulé *v.* (*animals, from the German: brüllen*) to shout, to roar.

brusadura *f.* burn.

brusch *ag.* sharp.

brusatà *ag.* toasted.

brusaté *v.* to toast.

brusé *v.* to burn.

brusson *f.* (also: **ambrun-a, arëzza**) blueberry, bilberry.

brut *ag.* ugly.

bufera *f.* storm; ~ *ëd fiòca*: blizzard.

bur *m.* butter.

Burcin-a (*park, parch*) Burcina.



"Burcina" park - *Brich dël parch "G. Piacenza"*: fioridura 'd magg.

burocrassìa *f.* bureaucracy.

Burons (*village, pais* – 189 m.) Buronzo.

Busca (*town, sità* – 500 m.)

Busca.

busìa *f.* lie; **le busìe a l'han le**

gambe curte: truth will out.

busiard *A* *m.* liar. *B* *ag.* lying.

busiardé *v.* to lie.

bust *m.* bust.

busta *f.* envelope.

but *m.* *1* bud, sprout. *2* (*obietiv*) objective, aim.

buté *v.* to put; **butoma ch'a**

l'abio rason: suppose they are right; ~ **le còse a pòst**: to set things right.

bzògn *m.* need; **avèj ~ ëd**

quaicòs: to need something.

C

ca *f.* house, home; **andé a ~:** to go home; **esse a ~:** to be at home; **i son a ~:** I am at home; **andoma a ~:** let's go home.
caban-a *f.* hut.
cabanon *m.* shed.
cabarèt *m.* tray.
cabin-a *f.* cabin; ~ **telefònica:** phone box.
cacao *m.* cacao, cocoa.
caden-a *f.* chain; **caden-e da fiòca:** snow chains.
cadò *m.* (also: **regal**) present.
cadrega *f.* chair.
café *m.* coffee; ~ **macià:** coffee with a dash of milk; ~ **freid:** iced coffee.
cafelàit *m.* white coffee
cafetiera *f.* coffee-maker.
calabron *m.* horney.
calamita *f.* magnet.
calamità *f.* calamity.
calcol *m.* **I** calculation. **2 (med.)** stone.
calcolatris *m.* calculator.
calcolé *v.* to calculate.
calé *v.* **I** (*da 'n treno pér es.*) to get off. **2 (diminuì v.i.)** to decrease. **3 (diminuì v.t.)** to

reduce, to lower; **a l'é stàit**
necessari ~ ij pressi: it was necessary to lower prices.
calendari *m.* calendar.
caligrafia *f.* handwriting.
calm *ag.* calm.
calma *f.* calm.
calmant *m.* sedative.
calmé *v.* to calm down.
calor *m.* heat.
calòria *f.* calorie.
camamia *m.* chamomille.
Cambiagn (*town, sità – 253 m.*) Cambiano.
cambial *f.* bill of exchange.
cambiament *m.* change, changing; ~ **total:** changeover.
cambié *v.* to change.
camel *m.* camel.
caminé *v.* to walk.
càmion *m.* truck, lorry.
camionista *m.* lorry driver; (*am.*) truck driver.
camisa *f.* (*men*) shirt.
camisin-a *f.* (*women*) blouse.
camoss *m.* chamois.
camp *m.* field; ~ **da balon:** football pitch.
campagna *f.* country.

campagnin <i>m.</i> (<i>paisan</i>) farmer; sò pare a l'é un ~ : his father is a farmer.	song; i l'hai/heu sëntilo canté na ~ : I heard him sing a song.
campé <i>v.</i> to throw; ~ via: 1 to vomit. 2 to throw away.	cant <i>m.</i> song.
campegé <i>v.</i> to camp.	cantant <i>m.</i> singer.
campegi <i>m.</i> camping.	cantautor <i>m.</i> singer song-writer.
campion <i>m.</i> champion.	canté <i>v.</i> to sing; Gina a l'ha cantà pròpi bin jersèira, nen vèj? Gina sang very well last night, didn't she?
campionà <i>m.</i> championship.	cantié <i>m.</i> construction site; ~ naval: shipyard.
campé <i>v.</i> to throw.	canton <i>m.</i> corner.
campegé <i>v.</i> to camp.	Cantòira (<i>village, pais – 750 m.</i>) Cantoira.
camposant <i>m.</i> cemetery.	canucial <i>m.</i> telescope.
camré <i>m.</i> waiter.	caòtich <i>ag.</i> chaotic.
camrera <i>f.</i> waitress.	cap <i>m.</i> head.
can <i>m.</i> dog.	capdan <i>m.</i> (also: cap d'an) New Year's Day.
Canadà <i>m.</i> Canada.	capel <i>m.</i> hat.
canadèis <i>ag.</i> Canadian.	capela <i>f.</i> chapel.
canàja <i>f.</i> scoundrel.	capfamija <i>m.</i> breadwinner, head of the family.
canal <i>m.</i> 1 (<i>artifissial</i>) canal. 2 (<i>natural</i>) channel. 3 (<i>TV</i>) channel.	capì <i>v.</i> to understand; as capiss! 's capiss! It's clear!
canarin <i>m.</i> canary.	capitan <i>m.</i> captain.
Canavèis (<i>region, teritòri</i>) Canavese.	capité <i>v.</i> to happen.
cancel <i>m.</i> (<i>porton</i>) gate.	capitol <i>m.</i> chapter.
cancelé <i>v.</i> to cross out, to cancel, to delete.	capon <i>m.</i> capon; la fera dèl ~ a San Damian: the capon fair at San Damiano.
candèila <i>f.</i> candle.	capstassion <i>m.</i> stationmaster, station master.
candidà <i>m.</i> candidate.	caprissi <i>m.</i> whim; fé ij ~ : to have tantrums; it ses l'ùnich a fé ij ~ : you are the only one acting up.
Canèj (<i>town, sità – 157 m.</i>) Canelli.	carafa <i>f.</i> carafe.
Caneubi (<i>town, sità – 514 m.</i>) Cannobio.	Caraj (<i>town, sità – 575 m.</i>)
canela <i>f.</i> cinnamon.	
canil <i>m.</i> kennel.	
canòa <i>m.</i> canoe.	
canon <i>m.</i> cannon.	
canson <i>f.</i> song; ~ popolar: folk	

Caraglio; **la fera dl'aj èd ~**: the garlic fair at Caraglio.
caramela *f.* sweet; (*am.*) candy.
caraterisé *v.* to characterize.
caraterístich *ag.* characteristic.
carbon *m.* carbon.
carburant *m.* fuel.
carburator *m.* carburettor.
card *m.* thistle; **èd sòlit i mangioma ij ~ con la bagna càuda**: we usually eat “*bagna càuda*” and thistles.
cardinal *m.* cardinal.
carëssa *f.* (also: **cara**) caress.
carestia *f.* (also: **carëstia**) famine.
caret *m.* cart.
carié *v. I* (*baterìa pér es.*) to charge. 2 to load.
cariera *f.* career.
Carignan (*town, sità – 235 m.*) Carignan.
cariòla *f.* wheelbarrow.
carità *f.* charity; **pér ~**: (*pjite bin varda!*) you must be joking.
carlevé *m.* carnival.
Carmagnòla (*town, sità – 240 m.*) Carmagnola; **a l'é cost-sì 'l treno pér ~?** Is this the train to/for Carmagnola?
carn *f. I* meat. *2* (*carn uman-a*) flesh.
caròssa *f. I* carriage. *2* (*treno*) car; **~ let**: sleeping car.
carosserìa *f.* bodywork.
caròta *f.* carrot.
carovan-a *f.* caravan.
carpa *f.* carp.
Carpignan (*village, pais – 204*

m.) Carpignano.
carta *f.* paper; **~ 'd crédit**: credit card; **~ d'identità**: identity card; **~ igiénica**: toilet paper.
cartel *m.* sign.
cartela *f.* (*scòla*) school bag.
cartlin *m.* label; **~ dël pressi**: price-tag.
cartolerìa *f.* stationer's shop.
cartolin-a *f.* postcard.
carton *m.* cardboard.
Carù (*village, pais – 364 m.*) Carrù.
cas *m.* chance, case; **pér ~**: by chance; **an ~ d'emergensa**: in an emergency; **an tuti ij ~**: at any rate, in any case.
Casal Monfrà (*town, sità – 116 m.*) Casale Monferrato.



Casale Monferrato – *Casal Monfrà*
cascadà *f.* waterfall.
Casele (*town, sità – 277 m.*)

Caselle Torinese.	catòlica: the Catholic church.
caserma <i>f.</i> army base.	catram <i>m.</i> tar.
cassa <i>f.</i> hunt, hunting.	caud <i>ag.</i> warm, hot; a fa ~ ancheuj: it's hot today.
cassador <i>m.</i> hunter.	caulifior <i>m.</i> (also: cavalifior) cauliflower.
cassafort <i>f.</i> safe.	càuna <i>f.</i> hemp; s'it veule avèj 'd bon fil, sémna la ~ d'avril: (<i>Piedmontese proverb</i>) for a good thread you must sow the hemp in April.
cassaròla <i>f.</i> pot, saucepan; ~ a doi man-i: casserole with two handles.	causagna <i>f.</i> foreland, headland; posission an ~: (<i>posission riaussà dèl machinari agricol tacà daré dèl trator quand ch'as vira a la fin dèl camp</i>) foreland position.
cassin-a <i>f.</i> farm.	caussin-a <i>f.</i> lime.
cassiòt <i>m.</i> drawer.	causs m. kick; ~ èd rigor: penalty kick.
cassul <i>m.</i> ladle; (<i>am.</i>) dipper; ch'a vada/von-a a catesse 'n ~: that old bore is back.	caussèt <i>m.</i> sock.
cassulera <i>f.</i> skimmer.	caussëtta <i>f.</i> pantyhose.
castagna <i>f.</i> chestnut; ~ sècca: dried chestnut.	caussin-a <i>f.</i> lime.
castel <i>m.</i> castle.	cavagna <i>f.</i> basket; fé l'evù fòra dla ~: to exaggerate, to overdo.
Casteldelfin (<i>village, pais – 1296 m.</i>) Casteldelfino.	cavagnin <i>m.</i> (small) basket.
Castelmagn (<i>village, pais – 1141 m.</i>) Castelmagno.	caval <i>m.</i> horse; i soma a ~: we are home and dry.
Castelneuv Belb (<i>village, pais – 122 m.</i>) Castelnuovo Belbo.	cavalché <i>v.</i> to ride.
Castelneuv Bòrmida (<i>village, pais – 123 m.</i>) Castelnuovo Bormida.	cavalëtta <i>f.</i> grasshopper.
Castelneuv don Bòsch (<i>village, pais – 245 m.</i>) Castelnuovo don Bosco.	cavalifior <i>m.</i> (also: caulifior) cauliflower.
castigh <i>m.</i> punishment.	Cav(a)limor (<i>village, pais – 285 m.</i>) Cavallermaggiore.
catàlog <i>m.</i> catalogue.	cavèj <i>pl.</i> hair.
cataloghé <i>v.</i> to catalogue.	cavial <i>m.</i> caviar.
catar <i>m.</i> catarrh.	cavìja <i>f.</i> ankle.
caté <i>v.</i> to buy.	cavità <i>f.</i> cavity.
catedral <i>f.</i> cathedral.	
categoria <i>f.</i> category.	
catin <i>m.</i> basin.	
catòlich <i>ag.</i> Catholic; la gesia	

Cavour¹³ (*town, sità – 300 m.*)

Cavour; **j’aso ’d ~ as làudo da lor:** (*Piedmontese proverb*) self-praise is no recommendation.

CD *m.* CD.

cede *v.* to surrender, to yield, to give up.

cel *m.* sky, heaven.

celebrassion *f.* celebration.

celebré *v.* to celebrate.

celebrità *f.* celebrity.

celest *ag.* light blue.

célib *A m.* bachelor. **B ag.** single.

cement *m.* cement; ~ **armà:**

reinforced concrete.

censiment *m.* census.

censura *f.* censorship.

centésim *m.* (also: **sentésim**,

sëntésim) cent.

centímetro *m.* centimetre; (*am.*) centimeter.

central *ag.* (also: **sëntral**, **mesan**) central.

centralin *m.* switchboard.

centro *n.* (also: **sènter**) centre.

ceràmica *f.* pottery.

Cercenasch (*village, pais – 256 m.*) Cercenasco.

ceréa *inter.* good morning, good afternoon, good evening.

cerebral *ag.* cerebral.

Ceres (*village, pais – 704 m.*) Ceres.

cerimònia *f.* ceremony.

cerimonial *m.* ceremonial.

certament *av.* surely.

Cértosa Pesio (*abassìa*) Certosa Pesio.



Certosa Pesio – Certosa Pesio

cesa *f.* (also: **gesia**) church; **ch’á disa, pér piasi, andova ch’á l’é la ~ dla** “Consolà”? Excuse me, where is the “Consolata” church, please?

Cesan-a Turinèisa (*village, pais – 1354 m.*) Cesana Torinese.

Ceva (*town, sità – 376 m.*) Ceva.

CGT (*Condission generaj(-l) ’d traspòrt*) General Conditions of Carriage.

charter *m.* charter; **vol ~:** charter flight.

che *A pron.* who, whom, which, that; **la fija ch’á [che+a] l’é an camin a lese col liber-là, a l’é mia seure:** the girl who’s

13 French pronunciation.

reading that book, is my sister;
la fija ch’it vèdde tuti ij di, a l’è mia seure: the girl (whom) you see every day, is my sister.
B *cong.* that (*minca tant omètùi*); **i penso ch’it l’abie/has rason:** I think you are right.

chèchëmмо *m.* cucumber.

check-in *m.* check-in.¹⁴

Cher (*town, sità – 283 m.*) Chieri; **frèisa DOC** *èd ~:* Freisa DOC of Chieri; red wine produced in the eastern area of Turin, also in the version “*frizzante*” (sparkling).

chèr *m.* cart.

chèrse *v.* to grow.

cheur *m.* heart.

chi *pron. int.* who; **èd ~ a l’è ès capel-sì?** Whose is this hat?

chiel *pron. përs.* he.

chila *pron. përs.* she.

chilogramm *m.* kilogramm.

chilòmeter *m.* (also: **chilòmetro**) kilometre; (*am.*) kilometer.

chìmica *f.* chemistry.

chìmich **A** *m.* chemist. **B** *ag.* chemical.

Chirasch (*town, sità – 288 m.*) (*also: Cherasch*) Cherasco.

chitara *f.* guitar.

chitarin *pl.* ⇒ **romp(a) nen ij**

¹⁴ People sometimes use the name “Cichin” (Francis) instead of “check-in”, because of the similarity of the English and Piedmontese pronunciation.

chitarin: don’t bother me.
chité *v.* to stop; **am piaseria ch’it chitèisse ’d fé ’n rabel parèj:** I wish you would stop making such a noise.

ciabatin *m.* shoemaker.

ciafela *f.* cheek.

ciamé *v.* **I** to call; **ciamesse** to be called; **come it tè s-ciame?**

What’s your name? **I më s-**

ciamo Gioanin: my name is Johnny. **2 (pér savèj)** to ask. **3 (pér avèj)** to ask for.

ciapé *v.* **I** to take. **2 (caturé)** to catch; **a ciapa le farfale:** he is off his head.

ciàu *inter.* hi, hallo, hello, bye; “**oh, ciàu, ciàu, Maria Catlin-a**” (*Piedmontese folk song – canson popolar piemontèisa*).

ciav *f.* key.

cicles *m.* chewing gum; (*from the Mayan: chicle*).

cicolada *f.* chocolate; **~ al làit:** milk chocolate.

cifra *f.* digit.

Cina *f.* China.

cine *m.* (also: **cinema**) cinema.

cinghial *m.* wild boar.

ciò *m.* nail; **capì ~ pér bròca:** to misunderstand something.

ciòca *f.* bell.

cioch *ag.* drunk; **~ complet:** blind drunk.

cioché *m.* belfry, bell tower of a church.

ciochin *m.* bell.

cioenda *f.* hedge.

ciòrgn *ag.* deaf.

circo *m.* circus.

ciresa *f.* cherry.

Cirié (*town, sità – 344 m.*) Ciriè.

cit *A m.* child; (*Southern*

Piedmont: matòt; **da ~:** as a child. **B ag.** small, little.

cita *f.* child, girl.

ciuto *ag.* silent; **sta ~ pér piast!**

Shut up, please!

Civass (*town, sità – 183 m.*)

Chivasso; **ël treno pér ~ a l'ha avù n'artard** èd vint minute

pér la fòrta fiocada: the train to Chivasso was delayed twenty minutes by the heavy snow-fall.

civich *m.* policeman.

civiltà *f.* (also: **siviltà**)

civilization.

client *m.* customer.

clima *m.* climate.

climatisà *ag.* air-conditioned.

coa *f.* tail; **l'aso a conòss nen soa**

~, fòra 'd quand ch'a l'ha pì nen: (*Piedmontese proverb*) we appreciate things only when we don't have them any more.

cocodril *m.* crocodile.

còcola *f.* berry.

Coconà d'Ast (*village, pais – 491 m.*) Cocconato d'Asti.

coefa *f.* (*for women in the churches – word derived from the Arabic*) veil.

coerensa *f.* consistency.

còfano *m.* bonnet.

cogesse *v. I* to lay down. **2** (*andesse a cogé*) to go to bed.

cognòm *m.* family name.

còj *m.* cabbage.

coj-là *pron.dim.* those; **~ a son ij**

me liber: those are my books.

còl *m.* **1** neck. **2** (*colin-a*) hill.

còla *f.* glue.

cola-là *pron.dim.* that one; **~ a l'é**

mia piuma: that is my pen.

colan-a *f.* necklace.

colassion *f.* breakfast.

Còl don Bòsch (*church, gésia e centro religios*) Castelnuovo don Bosco.



Don Bosco Hill - *Còl don Bòsch*

cole-là *pron.dim.* those; **~ a son**

mie piume: those are my pens.

colession *f.* collection; **fé ~ èd**

quaicòs: to collect something.

colet *m.* collar.

colin-a *f.* hill.

colision *f.* collision.

col-là *pron.dim.* that, that one; **~ a**

l'é me liber: that is my book.

colòna *f.* column.

color *m.* colour; (*am.*) color; **fene**

'd tuti ij ~: to get up to all sorts of mischief.

colpa *f.* fault, guilt; **pér ~ vòsta:** because of you.

colpèvol *ag.* (also: **colpèivol**) guilty.

colpì *v.* to strike, to hit.
cultura *f.* culture.
coma *av.* (also: **come**) as, like;
 (*ant le domande*) how; ~ **ch'as dis** “book” **an piemontèis?**
 How do you say “book” in
 Piedmontese? **Ma ~?!** What?!
comedia *f.* comedy.
comèrciant *m.* shopkeeper.
comincé *v.* (also: **ancaminé**) to
 begin.
compagn *m.* mate, partner; ~ **dë scòla:** school mate.
compagné *v.* (also: **acompagné**)
 to accompany; **i son an camin a ~ ij cit a scòla:** I'm taking the
 children to school.
competent *ag.* competent.
competission *f.* competition,
 contest.
comprèis *ag.* included.
comun *m.* town hall; **ch'a scusa,**
 a sa pa dime andova ch'a l'é 'l ~?
Ch'a vira a drita apress èd la pòsta: excuse me, could you tell me the way to the town hall?
 Turn right after the post office.
comunità *f.* community;
Comunità Europea: European Community.
con *prep.* with.
concert *m.* concert.
conession *f.* connection, link.
conferma *f.* confirmation.
confession *f.* confession.
confin *m.* border.
confusion *f.* confusion.
congelator *m.* freezer.

congratulassion *pl.*
 congratulations (*pl.*).
Coni (*town, sità* – 534 m.)
 Cuneo¹⁵; a l'é cost-sì 'l treno
pér ~? Is this the train to
 Cuneo?



Monviso 3.841 m. (**Cuneo**) – él Monvis vist da **Coni**.

conosse *v.* to know.
consègna *f.* delivery.
consequensa *f.* outcome, consequence.
consideré *v.* to consider.
cont *m. 1* (**pér paghé**) bill. 2
 (*contegi*) calculation. • **rendse ~:** to realize.
contagé *v.* to infect.
contagious *ag.* infectious.
contagna *f.* (*spassio tra la testa dël let e la muràja*) gap between the wall and the bed.
contant *pl.* cash; **paghé an ~:** to pay cash.
contat *m.* contact.
content *ag.* happy.
continent *m.* continent.

¹⁵ In Italian, the name means “wedge” (shape of the town).

continué *v.* to go on, to keep on: **a l'ha continuà a parlé tut èl di:** she kept on speaking all day.
continuo *ag.* continuous.
contra *prep.* against.
contrabandé *v.* to smuggle.
contrari *m.* contrary, opposite; **al ~:** (*anvece*) on the contrary;
andé an sens ~: to go in the opposite direction; **fin-a a preuva contraria:** until proved otherwise.
contrat *m.* contract.
control *m.* control.
controlé *v.* to check, to control.
convenient *ag.* **1 (adeguà)** convenient. **2 (nen costos)** good, cheap.
convent *m.* convent.
convince *v.* to persuade; **i l'hai/ heu convinciulo a vni con mi:** I got him to come with me.
cop *pl.* roof.
cpa *f.* cup.
còr *m.* choir.
coragi *m.* courage.
coragios *ag.* courageous.
coral **A** *m.* chorale. **B** *f.* choir.
còrda *f.* cord; **tajé la ~:** to cut and run.
coression *f.* correction.
Corgnè (*town, sità – 414 m.*) Cuorgnè.
coridor *m.* (*ambient*) corridor.
coriera *f.* coach.
corispondensa *f.* correspondence.
cornajass *m.* crow.
còrp *m.* body.

cors *m.* avenue; **~ Fransa a l'é la stra pì longa 'd nòsta sità:** France avenue is the longest street in our town.
corsia *f.* **1** passage. **2 (stra, sport) lane.**
Cortmija (*village, pais – 247 m.*) Cortemilia.
corvata *f.* scarf.
cosa *pron. int.* what; **cos'a-i é ch'a va nen?** What's the matter?
còsa *f.* thing.
coscrit *m.* conscript.
cossòt *m.* courgette.
cost *m.* cost.
costant *ag.* constant.
costa-sì *pron.dim.* this, this one; **~ a l'é mia piuma:** this is my pen.
costé *v.* to cost; **Vaire a costa?** How much does it cost? How much is it?
coste-sì *pron.dim.* these; **~ a son mie piume:** these are my pens.
Costi(j)òle d'Ast (*town, sità – 242 m.*) Costigliole d'Asti.
Costi(j)òle Salusse (*village, pais – 460 m.*) Costigliole Saluzzo.
costi-sì *pron.dim.* these; **~ a son ij me liber:** these are my books.
costrussion *f.* construction.
cost-sì *pron.dim.* (also: **costì**) this, this one; **~ a l'é me liber:** this is my book; **a l'é ~ 'l trenò pér Porta Susa?** Is this the train to Porta Susa?
cotel *m.* knife; **avèj l'amel dzora ij làver e 'l ~ an sacòcia:** to be

an hypocrite, to be a liar.	criminal <i>m.</i> criminal.
cotin <i>m.</i> skirt.	erин <i>m.</i> pig.
crava <i>f.</i> goat; mné la ~ al boch (<i>perde temp</i>): to beat about the bush.	Crisseul (<i>village, pais – 1318 m.</i>) Crissolo.
cravieul <i>m.</i> roedeer.	cristianésim <i>f.</i> cristianity.
Crea (<i>sanctuary, località e santuari</i>) Crea.	critica <i>f.</i> criticism.
creassion <i>f.</i> creation.	critiché <i>v.</i> to criticize.
creatura <i>f.</i> creature.	crocifiss <i>m.</i> crucifix.
crédit <i>m.</i> credit; i podoma paghé con la carta 'd ~? Can we pay by credit card? Chi ch'a vend a ~ a fa 'n bon afé, ma soens a perd l'amis e ij dané: (<i>Piedmontese proverb</i>) if you give credit to someone, you do a good deal, but you often lose friends and money.	cros <i>f.</i> cross.
creé <i>v.</i> to create.	cròta <i>f.</i> cellar.
crepa <i>f.</i> crack.	cru <i>ag.</i> raw.
creus <i>ag.</i> (<i>from the French “creux”</i>) deep; an ~: at the bottom.	cuciar <i>m.</i> spoon.
Crevacheur (<i>village, pais – 377 m.</i>) Crevacuore.	cuercc <i>m.</i> lid; a bat(a) ij ~: he/she is mad.
	cugnà <i>m./f.</i> brother-in-law (<i>m.</i>), sister-in-law (<i>f.</i>).
	Cumian-a (<i>town, sità – 377 m.</i>) Cumiana.
	cunìj <i>m.</i> (also: lapin) rabbit.
	curt <i>ag.</i> short.
	cuse <i>v.</i> to sew.
	cusin <i>m.</i> cousin.
	cusin-a <i>f.</i> I (<i>f. èd cusin</i>) cousin. 2 cooker.
	cussin <i>m.</i> pillow.

D

- da** *prep.* 1 (*mòto da leu*) from; i
ven-o nen ~ Nashville, i ven-o
~ **Povragn**: I'm not from
Nashville, I'm from Peveragno.
2 (*mòto a leu*) to; **i ven-o ~ ti**: I
come to you. 3 (*temp.*) since; **dal**
1990 (mila neuvsent e novanta):
since 1990 (nineteen ninety); **(a**
parte) da giòbia: since
Thursday.
dabon *av.* really.
dama *f.* (*gieugh*) draughts; (*am.*)
checkers.
da manca *av.* → **avèj da manca**:
to need; **avèj ~ 'd quaicòs**: to
need something.
dampërtut *av.* everywhere.
danegé *v.* to damage.
dann *m.* damage.
danos *m.* harmful.
dansa *f.* dance.
daré a/ëd *prep.* behind.
darmagi! *inter.* what a pity! That
is a pity.
data *f.* date.
dé *v.* to give; ~ **la man a**
quajcun: to shake someone's
hand; **sa tinta-sì a dà (an) sël**
verd: this colour (*am.* color) is

- greenish; ~ **dël gadan**: to call
someone a stupid; ~ **fastidi**: to
bother.
débit *m.* debt.; **ij ~ a son come ij**
lapin: (*Piedmontese proverb*)
debts are like rabbits.
débol *ag.* weak.
debolëssa *f.* weakness.
decent *ag.* decent.
decide *v.* to decide.
decimal *ag.* decimal.
definitiv *ag.* definitive.
definitivament *av.* definitively.
delinquent *m.* delinquent.
delude *v.* to disappoint.
delusion *f.* disappointment.
Demont (*village, pais – 780 m.*)
Demonte.
dent *m.* tooth (*pl.* teeth); **parlé tra**
ij ~: to mutter.
dëntera *f.* dentures.
dentista *m.* dentist.
dentifrisi *m.* toothpaste.
deodorant *m.* deodorant.
depon-e *v.* to put down.
depòsit *m.* deposit.
dësblé *v.* to disassemble.
dësbrojesse *v.* (also: **dësgagesse**)
to hurry up; **dësbreujte**: get a

move on, hurry up!	fé a-i é 'n pass èd mal 'ndé: <i>(Piedmontese proverb)</i> it's one thing saying something, quite another actually doing it; dimlo!
descrisson <i>f.</i> description.	
describe <i>v.</i> to describe.	
dëscuse <i>m.</i> to unstich.	
desert <i>m.</i> desert.	Tell it to me!
dësgagesse <i>v.</i> (also: dësbrojesse)	di <i>m.</i> day; èd ~: by day; doe vire
to hurry up; dësgàite : get a	al ~: twice a day; al ~
move on, hurry up!	d'ancheuj : nowadays.
dësmentié <i>v.</i> to forget; i l'hai/heu	diabete <i>m.</i> diabetes.
dësmentià 'd saré 'l garas: I	diabétich <i>m.</i> diabetic.
forgot to close the garage.	diagnosi <i>f.</i> diagnosis.
dësmora <i>f.</i> toy.	dial <i>m.</i> thimble.
dësmoresse <i>v.</i> (also: gieughe) to	dialet <i>m.</i> dialect.
play.	Dian d'Alba (<i>village, pais-</i> 496 <i>m.</i>) Diano d'Alba.
dëspiasì <i>m.</i> regret; am dëspias :	dicèmber <i>m.</i> (also: dzèmber)
I'm sorry.	December; a ~: in December.
destin <i>m.</i> (also: dëstin) destiny.	dichiariassion <i>f.</i> declaration.
destinassion <i>f.</i> destination.	dieta <i>f.</i> diet.
destinatari <i>m.</i> addressee.	difeisa <i>f.</i> defence.
dëstiss <i>ag.</i> (<i>el.</i>) off.	difensor <i>m.</i> defender.
dëstissé <i>v.</i> I (<i>el.</i>) to switch off, to	different <i>ag.</i> different.
turn off. 2 (<i>feu</i>) to put out.	diferensa <i>f.</i> difference.
dësvetisse <i>v.</i> to get undressed.	difet <i>m.</i> defect.
dësvié <i>v.</i> to wake up; dësvijesse	difetos <i>ag.</i> faulty.
to wake up.	dificil <i>ag.</i> difficult.
dësvoidé <i>v.</i> to empty.	dificoltà <i>f.</i> difficulty.
deuit <i>m.</i> good manners; na	diga <i>f.</i> dam.
pérson-a con bel ~: a courteous	digerì <i>v.</i> to digest.
person, a polite person.	digestion <i>f.</i> digestion.
deurbe <i>v.</i> (also: duvèrté, durbi)	digiarin <i>m.</i> alarm clock.
to open; pér piasì, deurb(a) la	dil <i>m.</i> finger; ~ dél pé : toe.
pòrta : open the door, please;	dimension <i>f.</i> dimension.
ven a deurbme : come and let	dipende <i>v.</i> (<i>da</i>) to depend (on).
me in.	diression <i>f.</i> direction.
dì <i>v.</i> to say, to tell; ~ la verità : to	diretor <i>m.</i> director.
tell the truth; come ch'as dis	discriminassion <i>f.</i> discrimination.
“ liber ” an anglèis? How do you	discussion <i>f.</i> discussion.
say “ liber ” in English? Dal ~ al	

disegné *v.* to draw.

disné *m.* dinner.

disocupà *ag.* jobless.

disonor *m.* dishonour, (*am.*)
dishonor.

disórdin *m.* disorder.

dispositiv *m.* device.

dissionari *m.* dictionary.

distansa *f.* distance.

distant *ag.* far away.

divan *m.* (*also: sofà, sislonga*)
couch.

divers *ag.* different.

diversament *av.* otherwise.

divertiment *m.* amusement; **bon**
~: have a good time!

division *f.* division.

dnans a *prep.* in front of; **is**

vëddoma ~ la stassion: we'll
meet in front of the station.

doi *ag. num. (f. doe)* two.

Dojan (*village, pais – 295 m.*)
Dogliani.

dolor *m.* sorrow.

doloros *ag.* painful.

dòm *m.* cathedra; **andova a l'é 'l**
~, **pér piasi?** Where is the
cathedral, please?

doman *av.* tomorrow; ~ **matin:**
tomorrow morning; ~ **i catereu**
ij bijèt: I am going to buy the
tickets tomorrow.

domanda *f.* question.

domandé *v.* to ask.

dòp A *prep.* (*also: apress*) after;
ch'a vira a drita ~ èd la pòsta:
turn right after the post office. **B**
avv. afterward(s), then; **pòch ~:**

soon afterward.

dosen-a *f.* dozen.

dosset *m.*  (*wine*) Dolcetto; red
wine produced in the south-east
area (Cuneo, Alessandria and
Asti) with a characteristic
almond flavour; **ma va là! Sossì**
a l'é posca, tasta pitòst ès ~-sì!
– **Parla pa, a l'é pròpi bon, nè!**
Come off it! This is an inferior
wine; taste instead this Dolcetto!
– Oh yeah, it really good!

dovèj *v. I* must; **i deuv perde**

pèis: (*s'a l'é na mia idèja*) I
must lose weight; **it deuve**

telefoné sùbit: (*òbligh, órdin*)
you must phone at once. **2** to
have to; **i deuv perde pèis:** (*s'a*
l'é 'n sugeriment dèl dotor) I
have to lose weight; **it deuve**
telefoné sùbit: (*mach pér*
arcordé, fé present) you have to
phone at once.

drít A *ag.* (*contrari dë snistr*)

right; **svolté a drita:** to turn
right. **B** *av.* (*anans*) straight;

sèmpe(r) ~: straight ahead,
straight on; **ch'a scusa, andova**
ch'as treuv(a) la gesia 'd San
Gaudensio? Andé sèmpe(r) ~:
excuse me, where is the church
of Saint Gaudenzio? Keep
straight on.

Droné (*town, sità – 622 m.*)

Dronero.

drugia *f.* dung.

dubi *m.* doubt; **buté an ~:** to
doubt.

dumìnica *f.* Sunday; **ëd** ~: on Sundays.

dur *ag.* hard.

duré *v.* to last; **vàire ch'a dura 'l viagi da Campertògno a Varal?** How long does it take

the travel from Campertogno to Varallo?

duvert *ag.* open.

dzèmber *m.* (also: **dicèmber**) December; **a** ~: in December.

dzora *prep.* over, on.

E

e *cong.* and.
é *av.* (also: **sé**) yes.
ebin! *inter.* well then!
ebolission *f.* boiling.
ebraó *ag.* hebrew, jewish.
ecede *v.* to exceed.
ecelent *ag.* excellent.
ecession *f.* exception; **fé** *~:* to be an exception.
ecessional *ag.* exceptional.
ecetera *av.* etcetera.
ecitant *ag.* exciting.
echipagi *m.* crew.
echipagiament *m.* equipment.
eclesiàstich *ag.* ecclesiastical.
ecless *f.* eclipse.
eco *m./f.* echo.
ecología *f.* ecology.
ecològich *ag.* ecological.
economìa *f.* economy, economics.
èconomich *ag.* 1 economic. 2 (*a bon mèrcà*) economical.
ëd *prep.* (also: **dë** + st...) (*compl.* *dë spec.*) of.
ëdcò *av.* also, too.
edicola *f.* newspaper kiosk.
edifissi *m.* building.
edission *f.* edition.
educassion *f.* education.

efet *m.* effect; **~ sera:** greenhouse effect; **~ speciàj:** special effects.
efetiv *ag.* actual.
efetivament *av.* actually.
elàstich **A** *m.* rubber band. **B** *ag.* elastic.
él *art.det.* the.
El Dòm (*town, sità* – 272 *m.*) Domodossola.
elefant *m.* elephant.
elegansa *f.* elegance.
elegant *ag.* elegant.
elege *v.* to elect.
elementar *ag.* elementary; **scòla** *~:* primary school.
elench *m.* list.
elènché *v.* to list.
eletor *m.* voter.
eletoral *ag.* electoral.
eletràuto *m.* electrical engineer.
elétrich *ag.* electric; **central** elètrica: power station.
eletricista *m.* electrician.
eletricità *f.* electricity.
éllica *f.* propeller.
elicòter *m.* helicopter.
Elva (*village, pais* – 1637 *m.*) Elva.
Entràive (*town, sità* – 894 *m.*)

Entracque.	
Epifan� <i>f.</i> Epiphany.	
equilibri <i>m.</i> balance.	
erba <i>f.</i> grass.	
erbalus <i>m.</i> (wine) Erbaluce.	
erbo <i>m.</i> (also: pianta) tree.	
erbos <i>ag.</i> grassy.	
eredit� <i>f.</i> inheritance.	
eredit� <i>v.</i> to inherit.	
ernia <i>f.</i> hernia.	
eror <i>f.</i> error, fault.	
�s <i>ag. dim.</i> (also: sto) this; ~ liber- s�: this book.	
esagerassion <i>f.</i> exaggeration.	
esageré <i>v.</i> to exaggerate; ~ ant �l b�ive: to drink too much.	
esam(e) <i>m.</i> examination; i	
l'hai/heu nen pass� l'~: I didn't succeed in passing my examination.	
esamin� <i>v.</i> to examine.	
esat <i>ag.</i> exact, right.	
esatament <i>av.</i> exactly.	
escursion <i>f.</i> trip, excursion.	
esempi <i>m.</i> example; p�r ~: for instance, e.g. (<i>exempli gratia</i>).	
esemplar <i>m.</i> A specimen, copy. B <i>ag.</i> exemplary.	
esension <i>f.</i> exemption.	
es�nt� <i>v.</i> to exempt.	
esercissi <i>m.</i> exercise.	
es�rcit <i>m.</i> army.	
esercit� <i>v.</i> to exercise, to practise.	
esilio <i>m.</i> exile.	
esoner� <i>v.</i> to exempt.	
esperiensa <i>f.</i> experience.	
experiment <i>m.</i> experiment.	
	espert A <i>m.</i> expert. B <i>ag.</i> expert.
	espl�de <i>v.</i> to explode, to burst.
	explosion <i>f.</i> explosion.
	esportassion <i>m.</i> export.
	esport� <i>v.</i> to export.
	essensa <i>f.</i> essence.
	essensial <i>ag.</i> essential.
	esse <i>v.</i> to be; my brother is a sailor: me frel a l'� 'n marinar.
	est <i>m.</i> east.
	�ster� <i>m.</i> foreign countries; a l'~: abroad.
	etern <i>ag.</i> eternal.
	eternit� <i>f.</i> eternity.
	etich�tta <i>f.</i> label.
	etich�tt� <i>v.</i> to label.
	eufre <i>v.</i> to offer.
	euli <i>m.</i> oil; ~ d'oliva: olive oil.
	ej� <i>m.</i> eye.
	Eur�pa <i>f.</i> Europe.
	europengh <i>ag.</i> European.
	eut <i>ag. num.</i> eight.
	euv <i>m.</i> egg; ~ a la coque: soft boiled egg; f� l'~ f�ra dla cavagna: to exaggerate, to overdo.
	eva <i>f.</i> water; ~ mineral: mineral water; ~ fr�sca: cool water; vagnesse gnanca l'~ da b�ive: to be a loafer.
	Evangeli <i>m.</i> Gospel.
	evidensa <i>f.</i> obviousness.
	evident <i>ag.</i> evident.
	evit� <i>v.</i> to avoid; ij cit a riesso nen a ~ 'd f� tut �s rabel: children can't avoid making such a loud noise.

F

fa *avv.* ago; **doe sman-e** ~: two weeks ago.

fabiòch *m.* moron.

fàbrica *f.* factory.

fabricassion *f.* fabrication, manufacturing.

fabriché *v.* to manufacture.

facenda *f.* matter.

fachin *m.* porter.

facia *f.* face.

facil *ag.* easy.

facilità *f.* ease.

facultativ *ag.* optional.

fagnan *ag.* lazy.

fagòt *m.* bundle; **fé** ~: to pack up and leave.

faja *m.* fault: **la ~ 'd Sant'Andrea:** Saint-Andrew fault.

falchèt *m.* hawk, falcon.

fali *v.* to fail; **apress d'esse ~, tuti a san lòn ch'a andasìa fait:**

(Piedmontese proverb) after-wit is everybody's wit.

filament *m.* 1 bankruptcy. 2 (fig.) failure.

falò *m.* bonfire.

fam *f.* hunger; **i l'ai/heu nen**

fam: I'm not hungry; **l'amor, la toss e la ~ a son tre còse ch'as**

fan sente: (*Piedmontese proverb*) love, cough and hunger are not silent.

famìja *f.* family.

familiar *ag.* familiar, family.

familiarità *f.* familiarity.

famiòla *f.* honey mushroom.

famos *ag.* famous.

fanal *m.* light, lamp.

fanàtich *ag.* fanatical.

fanfaluka *f.* lie.

fantasìa *f.* fantasy, phantasy.

fantàstich *ag.* fantastic.

far *m.* 1 headlight. 2 (*mar*) lighthouse.

faraon-a *f.* Guinea fowl.

farfala *f.* (also: **parpajon**) butterfly; **a ciapa le farfale:** he/she is mad.

farin-a *f.* flour.

farinel *m.* scamp, urchin.

farmacia *f.* chemist's, (*am.*) drugstore.

farmacista *m.* chemist; (*am.*) druggist.

fasan *m.* pheasant.

faseul *f.* bean.

fasolin *m.* French bean.

fassada *f.* façade.

fassin-a <i>f.</i> faggot.	fèrlòche? What are you babbling about?
fassolet <i>m.</i> handkerchief.	fèrmà(da) <i>f.</i> stop; ~ dl'àutobus: bus stop; i l'oma caminà fin-a a la ~ dl'àutobus dnans a
fast food <i>m.</i> fast food.	Pòrta Susa? We walked to the bus stop in front of Porta Susa.
fatiga <i>f.</i> effort; ~ sprecà: waste of time.	ferovia <i>f.</i> railway.
fatighé <i>v.</i> to toil.	fèrvé <i>m.</i> February; a ~: in February.
fatura <i>f.</i> invoice.	fessura <i>f.</i> crack, slot.
faudal <i>m.</i> apron.	festa <i>f.</i> feast, party.
Fàule (<i>village, pais – 246 m.</i>)	festos <i>ag.</i> merry.
Faule.	fetta <i>f.</i> slice.
fauss <i>ag.</i> false.	feu <i>m.</i> fire; ~ 'd Sant'Antòni: shingles.
favor <i>m.</i> favour; (<i>am.</i>) favor.	feudra <i>f.</i> (also: fòdra) lining.
fé <i>A v.</i> do, make; ~ n'eror: to make a mistake; ~ scheur: to make one sick; dal dì al ~ a-i é 'n pass èd mal 'ndé:	feuj <i>m.</i> sheet; ~ eletrònich: spreadsheet.
(<i>Piedmontese proverb</i>) it's one thing saying something, quite another actually doing it. B f. faith.	feuja <i>f.</i> leaf.
fèja <i>f.</i> sheep.	fia <i>f.</i> (also: fi) fig; fie sècche: dried figs.
felicità <i>f.</i> (also: felisità) happiness.	fia <i>m.</i> breath; traten-e 'l ~: to hold one's breath.
fen <i>m.</i> hay.	fiamma <i>f.</i> flame.
Fenestrelle (<i>town, sità – 1154 m.</i>)	fibra <i>f.</i> fibre; (<i>am.</i>) fiber.
Fenestrelle; Maria a l'é 'd ~:	fidich <i>m.</i> liver.
Mary is from Fenestrelle.	fiducia <i>f.</i> confidence; avèj ~: to trust.
fer <i>m.</i> iron; toché ~: to touch wood; ~ da stiré: iron.	figura <i>f.</i> figure; fé na bruta/bela ~: to cut a poor/fine figure;
fera <i>f.</i> fair; la “~ dël capon” a San Damian: the “capon fair” at San Damiano.	ancheuj an ~, doman an sepolitura: (<i>Piedmontese proverb</i>) material possessions are short-lived.
feragost <i>m.</i> 15 th August.	fieul <i>m.</i> 1 son. 2 boy.
feramenta <i>f.</i> ironmongery.	fija <i>f.</i> 1 daughter. 2 girl.
ferì <i>v.</i> to wound, to injure, to hurt.	
ferìa <i>f.</i> wound.	
férloché <i>v.</i> to blather; cosa ch'it	

fil *m.* thread; **un ~ d'herba:** a blade of grass.

fila *f.* row; **an ~:** in a row.

filé *v.* **1** (*con él roet*) to spin. **2** (*scapé via*) to run away.

film *m.* film.

filmé *v.* to film.

filtré *v.* to filter.

fin *f.* end.

final *ag.* final.

finalment *av.* at last.

finansié *v.* to finance.

finì *v.* to end, to finish; **it l'has ~ 'd travajé?** Have you finished working? **Andova a l'é finì?** Where did he go? **Andove a l'é finìa?** Where did she go?

fiòca *f.* snow.

fioché *v.* to snow.

fior *f.* flower; **esse tut reuse e ~:** to be all plain and sailing.

fiorista *m.* florist.

firma *f.* signature.

firmé *v.* to sign.

fissé *v.* **1** to fix. **2** (*vardé fiss*) to stare.

fiss *ag.* fixed.

fium *m.* river.

flanelà *f.* flannel.

flecia *f.* (also: **frecia**) arrow.

flòta *f.* fleet.

fnestra *f.* window; **deurb(a) la ~ quand ch'it seurte:** open the window when you go out.

fnoj *m.* fennel; **smens dë ~:** fennel seeds.

fò *m.* beech.

fòca *f.* seal.

fòl *ag.* moron; **fa nen él ~:** don't be a moron.

fomna *f.* woman; **le arme dle fomne a son le onge, la lenga e le làcrime:** (*Piedmontese proverb*) women's weapons are: nails, tongue and tears; **doe fomne, na cavagna e n'òca a fan mèrcà:** (*Piedmontese proverb*) three women and a goose make a market.

fond *m.* bottom.

fondament *m.* foundation.

fontan-a *f.* fountain.

fòra **A** *av.* out, outside. **B** *prep.* out of; ~ **pericol:** out of danger.

forciolin-a *f.* (also: **fotlin-a**) fork.

forésté **A** *ag.* foreign. **B** *m.*

foreigner; **tanti ~ a l'han na ca ant él Monfrà:** many foreigners have a house in the Monferrato.

forma *f.* shape; **esse an ~:** to be fit.

formagg *m.* cheese.

formagin *m.* processed cheese.

formal *ag.* formal.

formalità *f.* formality.

Formassa (*village, pais – 1280 m.*) Formazza.

forn *m.* oven; ~ **a microonde:** microwave oven; **guant da ~:** oven gloves.

fornel *m.* chimney.

fornidura *f.* delivery.

fòrsa *f.* force.

forsi *av.* (also: **forse**) perhaps, maybe.

fòrt *ag.* **1** strong. **2** (*volum*) loud.

fortunà *ag.* lucky.

fortun-a *f.* luck, fortune.

Fossan (*town, sità – 375 m.*)

Fossano.



Fossano – Fossan



Fossano: “viewpoint” – Fossan: vëddùa dla campagna circostanta



Fossano: castle – Fossan: castel

fotlin-a *f.* (also: **forciolin-a**) fork.

fotografé *v.* to photograph.

fotografia *f.* photo.

fra *prep.* (also: **tra**) **I** (*tra doi*)

between. **2** (*tra tanti*) among. **3**

(*temp*) in; **Rita a riva ~ tre di:**

Rita is arriving in three days.

Frabosa Soprana-a (*village, pais – 891 m.*) Frabosa Soprana.

Frabosa Sottana (*village, pais – 641 m.*) Frabosa Sottana.

fràgil *ag.* fragile.

Fraisse¹⁶ (*village, pais*) Fraisse.

francabol *m.* stamp.

Fransa *f.* France.

fransèis *ag.* french; **ch'a disa, a parla ~?** Excuse me, do you speak French?

frassion *f.* **1** fraction. **2** (*vilagi*) hamlet.

fratel *m.* (also: **frel**) brother.

fratura *f.* fracture.

frèid *ag.* cold; **a fa ~ ancheuj:** it's cold today.

frëisa *m.* **I** (*wine*) Freisa; red wine produced in the area of Asti and Chieri, also in the version “sparkling” (*frizzante*).

frel *m.* (also: **fratel**) brother.

fren *m.* brake.

frené *v.* to brake.

fresch *ag.* **1** fresh. **2** (*ëd tëmperatura*) cool; **eva frësca:** cool water.

frev *f.* temperature, fever; **i l'hai/heu la ~:** I have got a temperature.

fricassé *v.* to fry.

frigo *m.* fridge.

¹⁶ French pronunciation.

frisa *f.* crumb.

frission *f.* (*veïcol*) clutch.

frità *f.* omelette.

fròla *f.* strawberry.

fruta *f.* fruit; ~ **sècca**: dried fruit.

fum *m.* smoke.

fumador *m.* smoker.

fumé *v.* to smoke; **it deuvrìe nen**

~ **tant parèj**: you shouldn't

smoke so much; **it deuve nen ~:**
you must not smoke.

furb *ag.* clever, smart.

furgon *m.* van.

furmìa *f.* ant.

fusil *m.* gun, rifle.

fusion *f.* fusion.

futur *m.* future.

G

- gabé** *v.* to swindle.
gabian *m.* seagull.
gadan *ag.* silly.
gal *m.* cock, rooster.
galegé *v.* to float.
gagno *m.* (*lightly depreciatory*) child.
galera *f.* jail.
galeria *f.* tunnel.
galin-a *f.* hen; **la ~ dj'ev d'òr;** the silver tuna; **~ bianca:** (“white hen” – *bërnufia*) haughty woman.
galòp *m.* gallop; **al ~:** at a gallop.
gamba *f.* leg; **fé 'l pass pì longh che la ~:** to bite off more than one can chew.
gancio *m.* hook.
gara *f.* competition.
garansia *f.* guarantee; **an ~:** under guarantee.
garantì *v.* to guarantee.
garet *m.* heel.
Garibója¹⁷ *m.* ⇒ **furb come ~:**

- clever like Garibója = silly.
garza *f.* gauze.
gas *m.* gas.
Gàssin Turinèis (*town, sità – 230 m.*) Gassino Torinese.
gat *m.* cat.
gavada *pl.* piece of nonsense.
gavatross *m.* (*cookware - strument da cusin-a pér gavé ij tross èd la fruta*) corer.
geladin-a *f.* jelly.
gelato *m.* ice-cream.
gelé *v.* to freeze.
gelos *ag.* jealous.
gelosìa *f.* (*përsian-a*) jealousy.
gené *m.* January; **a ~:** in January.
general *ag.* general; **an ~:** generally.
generos *ag.* generous.
generosità *f.* generosity.
genio *m.* genius.
genitor *m.-pl.* parents.
gënner *m.* son in law.

17 Probabilment dal përsonegi francésis “*Gribouille*”, rendù an piemontèis con “*Garibója*” e corispondent al përsonegi italiano “Bertoldo” – «fin comme Gribouille

qui se jette à l'eau, de peur de la pluie, de peur de se mouiller»: “*furb come Garibója ch'as campa ant l'eva pér nen fesse bagné da la pieuva*”. Opura ant la manera ‘dì piemontèisa: “*furb come Garibója ch'a tira j'euv a le nos pér féje robate*”.

gensian-a *f.* gentian; **la ~ a l'é na pianta tìpica dle montagne piemontèise ch'a fioriss(a) d'istà;** *a l'é 'dcò dovrà pér fé 'd licor ch'as peulo caté pér es. a Pragelà:* the gentian is a typical plant of the Piedmontese mountains, which blooms in (the) summer; it is also used in liquor-making, which you can buy, for instance, at Pragelato.

gent *f.* people.

gentil *ag.* (also: **gëntil**) kind.

genuin *ag.* genuine.

geografia *f.* geography.

Germagnan (*village, pais – 485 m.*) Germagnano.

Gérmania *f.* Germany.

gesia *f.* (also: **cesa**) church; **ch'a scusa, a peul dime andova ch'a l'é la ~ 'd "Maria Ausiliatris"?** Excuse me, can you tell me where the "Maria Ausiliatrice" church is?

gest *m.* gesture.

ghëmmo *m.* elbow.

già *av.* already; **a l'ha ~ vint agn:** he/she is already twenty years old.

giaca *f.* jacket.

giambon¹⁸ *m.* ham.

¹⁸ Unfortunately, you will often hear the incorrect word *prosutto* (Italian: *prosciutto*) instead of the exact word *giambon* (French: *jambon*). Not only the word *prosutto* doesn't exist in

giand *m.* acorn.

Giandója *n.p.* "Gianduia" (*Piedmontese character*).

Giandojòt (also: **Giandujòt**) *m.* Gianduiotto; typical Piedmontese chocolate with hazelnuts.

giardin *m.* garden.

giari *m.* mouse (*pl.: mice*).

giassa *f.* ice.

giàun *ag.* yellow.

Giaven (*town, sità – 506 m.*) Giaveno; **vàire a-i andrà pér andé a ~?** How long will it take to go to Giaveno?

gieugh *m.* game; **~ èd le bòce:** game of bowls.

gieughe *v.* (also: **dësmoresse**) to play.

ginàstica *f.* gymnastics.

ginoj *m.* knee.

ginojèt *m.* (also: **narcis**) narcissus.

Gioan *n.p.* John.

Gioanin *n.p.* Johnny.

giòbia *m.* Thursday; **èd ~:** on Thursdays; **a-j manca 'n ~:** he/she is off his/her head; **la sman-a dij doi ~:** never.

giogador *m.* player.

giornà *f.* day.

giornal *m.* newspaper.

giornalé *m.* newsagent.

giov *ag.* young; **Gepe a l'é pì ~ che Anna:** Joseph is younger

Piedmontese, but it is also impossible to write it correctly.

than Ann.	gramàtica <i>f.</i> grammar.
gioventù <i>f.</i> (also: giovèntù) youth.	gramatical <i>ag.</i> grammatical.
giovinéssa <i>f.</i> youth.	gramm <i>m.</i> gram.
gir <i>m.</i> 1 revolution. 2 (<i>gita</i>) excursion, trip.	gran <i>m.</i> wheat.
giraeuv <i>m.</i> pierced spatula.	grand <i>ag.</i> 1 tall. 2 adult. • La Provincia Granda / la Provinsa Granda: the province of Cuneo.
giré <i>v.</i> to turn.	grapa <i>f.</i> schnapps, grappa.
gita <i>f.</i> trip.	grass <i>A m.</i> fat. B ag. fat.
giù <i>av.</i> down.	grassie (also: mersì) thank you, thanks; ~! Prego! Thank you! You are welcome!
giudissi <i>m.</i> judgement; dent dël ~ : wisdom tooth.	grataciel <i>m.</i> skyscraper.
giugn <i>m.</i> June; a ~: in June; a l'inissi 'd ~: at the beginning of June.	gratis <i>av.</i> free.
giustifiché <i>v.</i> to justify.	gratitudin <i>f.</i> gratitude.
giust <i>ag.</i> right.	gratusa <i>f.</i> grater.
giustissia <i>f.</i> justice.	gravità <i>f.</i> gravity.
giuté <i>v.</i> to help.	greuja <i>f.</i> shell; ~ d'evu : eggshell.
global <i>ag.</i> global.	grigné <i>v.</i> (also: rìje) to laugh.
glòria <i>f.</i> glory.	grignolin <i>m.</i> (wine) Grignolo, Grignolino.
gnanca <i>av.</i> not even; sensa ~ parlé: without even speaking.	gril <i>m.</i> cricket.
gnente <i>pron.</i> nothing.	Grinsan-e Cavour ²⁰ (<i>village, pais</i> – 195 m.) Grinzane Cavour.
gnun <i>ag. indef.</i> nobody, no one.	grissin <i>m.</i> breadstick (<i>they are</i> <i>made with flour, leaven, water</i> <i>and salt</i>); ij ~ turinèis : breadsticks of Turin.
goma <i>f.</i> gum.	grop <i>m.</i> 1 knot. 2 tie.
gorà <i>f.</i> (also: golà) sip.	gròss <i>ag.</i> big, great.
govern <i>m.</i> government.	grossolan <i>ag.</i> coarse.
governator <i>m.</i> governor.	gròta <i>f.</i> grotto.
governé <i>v.</i> (also: govérné) to govern.	
gram ¹⁹ <i>ag.</i> bad.	

¹⁹ From the German word: *gram* (*jemandem gram sein*: to bear someone a grudge) - Da l'alman *gram* ant

l'expression *jemandem gram sein*: sérbe rancor contra quajcun.

²⁰ French pronunciation.

gru *f.* crane.

GTT (*Società 'd Traspòrt*

Turinèisa) Turin Transportation
Company.

guadagné *v.* (also: **vagné**) to earn;

**guadagnesse gnanca l'eva da
bèive:** to be a loafer.

guant *m.* glove.

guardaròba *m.* wardrobe.

guardé *v.* (also: **vardé**) to look
(at).

guardia *f.* guard, policeman; ~
forestal: forest ranger.

Guaren-e (*village, pais – 360 m.*)
Guarene.

guarì *v.* (also: **varì**) to heal.

guarigion *f.* healing.

gùcia *f.* (also: **ùja**) needle.

guera *f.* war; **pérzoné 'd ~:**
prisoner of war.

guerné *v.* to look after, to take
care.

guida *f.* (*turism*) guide; **patent èd ~:**
driving licence.

guidé *v.* to drive, to lead, to guide.

gust *m.* 1 taste. 2 flavour, (*am.*)
flavor.

gusté *v.* to taste.

gustos *ag.* tasty.

H

handicap *m.* disability.

Hannukah *f.* (*festa ebréa an géner a dzember*) Hanukah.

Hawaii *pl.* (also: **Auài**) Hawaii.

hòbby *m.* hobby.

hockey *m.* hockey.

hostess *f.* stewardess.

hotel *m.* hotel.

I

ibernassion *f.* hibernation.
iceberg *m.* iceberg.
ideal *ag./m.* ideal.
idealism *m.* idealism.
ideé *v.* to devise, to plan.
idèja *f.* idea; **i l'hai/heu n'~:** I've got an idea.
idèntich *ag.* identical.
identifiché *v.* to identify.
identità *f.* identity.
ideologia *f.* ideology.
idol *m.* idol.
idoneità *f.* suitability, fitness.
idrant *m.* hydrant, (*am.*) fire-plug.
idràulich *m.* plumber.
idroelétrich *ag.* hydroelectric.
idrògen *m.* hydrogen.
idropitura *f.* water paint.
ignoransa *f.* ignorance.
ignorant *ag.* ignorant.
ignoré *v.* 1 to be unaware of. 2 (*fé finta 'd gnente*) to ignore.
ij *art. det. pl.* the.
ilécit *ag.* illicit.
illegal *ag.* unlawful, illegal.
illegalità *f.* unlawfulness, illegality.
ilegítim *ag.* illegitimate.
ilude *v.* to deceive, to delude.

iluminé *v.* to illuminate, to light.
iluminassion *f.* lighting.
ilustrassion *f.* illustration.
ilistré *v.* to illustrate.
imàgin *f.* image.
imaginé *v.* to imagine.
imaginëtta *f.* holy picture.
imatricolassion *f.* registration, enrolment.
imbalagi *m.* (also: **ambalagi**) packaging.
imbatibil *ag.* invincible.
imbianchin *m.* (**ambianchin**) painter.
imediatament *av.* immediately.
imens *ag.* immense.
imerge *v.* to immerse, to plunge.
imersion *f.* (also: **imërsion**) immersion, submersion, dive.
imigrant *m.* immigrant.
imigrassion *f.* immigration.
imitassion *f.* imitation.
imité *v.* 1 to imitate. 2 (*falsifiché*) to forge.
imitator *m.* imitator.
imoral *ag.* immoral.
imortal *ag.* immortal.
imparegiàbil *ag.* incomparable.
imparsial *ag.* impartial.

impasiensa <i>f.</i> impatience; i speto	inamorà <i>ag.</i> in love (<i>èd</i> - with).
con ~ él Natal: I'm looking forward to Xmas.	inaspetà <i>ag.</i> unexpected.
impasient <i>ag.</i> impatient.	inaugural <i>ag.</i> inaugural.
impassibl <i>ag.</i> impassive.	inaugurassion <i>f.</i> inauguration, opening.
impedì <i>v.</i> (also: ampedì) to prevent, to stop; i dovoma	inaugurê <i>v.</i> to inaugurate.
ampedije 'd parte : we must prevent him/her from leaving.	incant <i>m.</i> (also: ancant) enchantment.
impiant <i>m.</i> 1 plant. 2 (<i>med.</i>) implant.	incanté <i>v.</i> (also: ancanté) to enchant, to charm.
important <i>ag.</i> (also: amportant) important.	incens <i>m.</i> incense.
impossibl <i>ag.</i> impossible; a l'é ~! It's impossible!	incentiv <i>m.</i> (also: ancentiv) incentive.
imprèisa <i>f.</i> enterprise.	incert <i>ag.</i> unsure.
impression <i>f.</i> (also: ampression) impression.	incertëssa <i>f.</i> uncertainty.
impressionàbil <i>ag.</i> (also: ampressionàbil) impressionable.	inchin <i>m.</i> bow.
impressionism (also: ampressionism) impressionism.	incident <i>m.</i> accident.
imprevedibl <i>ag.</i> unforeseeable.	inciòstr <i>m.</i> (also: anciòstr) ink.
imprevident <i>ag.</i> improvident.	incision <i>f.</i> (also: ancision) incision.
improbàbil <i>ag.</i> unlikely.	incivil <i>ag.</i> uncivilised.
improdutiv <i>ag.</i> unproductive.	inclinà <i>v.</i> (also: anclinà) inclined.
improvis <i>ag.</i> (also: amprovis) unexpected, sudden.	incliné <i>v.</i> (also: ancliné) to incline.
improvisé <i>v.</i> (also: amprovisé) to improvise.	incoerensa <i>v.</i> incoherence, inconsistency.
imprudensa <i>f.</i> imprudence.	incomplet <i>ag.</i> incomplete.
imunità <i>f.</i> immunity.	incomprèis <i>ag.</i> misunderstood.
imunòlogh <i>m.</i> immunologist.	incontr A <i>m.</i> (also: ancontr) I meeting. 2 (<i>spòrt</i>) match. B <i>av.</i> toward, towards; andé ~ a
inadeguà <i>ag.</i> inadequate, unsuited.	quajcun: to go towards someone.
inafidàbil <i>ag.</i> unreliable.	incontré <i>v.</i> (also: ancontré) to meet.
inafidabilità <i>f.</i> unreliability.	inconvenient <i>m.</i> (also: anconvenient) snag, drawback.
	índes <i>m.</i> index.

indiché *v.* to indicate.
indifferent *ag.* indifferent.
independent *ag.* independent.
indipendensa *f.* independence.
indiriss *m.* address.
indissi *m.* clue, indication.
individual *ag.* individual.
inevitàbil *ag.* inevitable,
 unavoidable.
infiammission *f.* inflammation.
infinì *ag.* infinite, endless.
ingegné *m.* (also: **angegné**)
 engineer.
inglèis *ag./m.* (also: **anglèis**)
 English; **ch'a më scusa, a parla**
 ~? Excuse me, do you speak
 English?
inocent *ag.* innocent.
inocensa *f.* innocence.
insegnant *m.* teacher.
integré *v.* (also: **antegré**) to
 complete.
intension *f.* (also: **antension**),
 intention.
interessant *ag.* (also:
 anteressant) interesting.
interesse *m.* (also: **anteresse**)
 interest.
interurban *ag.* inter-city.
interussion *f.* (also: **anterussion**)
 break, interruption.
interval *m.* (also: **intèrval**)
 interval.
intèrven-e (also: **antèrven-e**) **1** to
 intervene. **2** to be present at.
intré *v.* to go in, to come in.
invern *m.* winter; **d'~:** in winter;
 rarament **d'~ él termòmetro a**

cala sota ij doi grado: in winter
 the thermometer seldom goes
 below 2 °C.
ipocrisia *f.* hypocrisy.
ipòdrom *m.* racecourse.
ipòtesi *f.* hypothesis.
ipotètich *ag.* hypothetical.
irassional *ag.* irrational.
ireal *ag.* unreal.
iresponsàbil *ag.* irresponsible.
irigassion *f.* irrigation.
irighé *v.* to irrigate.
iritàbil *ag.* irritable.
irité *v.* to irritate.
Irlanda *f.* Ireland.
irlandèis *ag./m.* Irish (*ag.*),
 Irishman (*m.*).
iscrive *v.* to register; **iscrivse (a)**
 to join, to enter (for).
Islanda *f.* Iceland.
isola *f.* island, isle.
isolà *ag.* isolated, insulated.
isolé *v.* to isolate.
ispession *f.* inspection.
ispessioné *v.* to inspect.
ispetor *m.* inspector.
Israel *m.* Israel; **~ a l'é 'n pais**
 modern: Israel is a modern
 country.
istà *f.* summer: **a l'é mai ~ s'a-i é**
 gnun-e mosche: (*Piedmontese*
 proverb) no Summer without
 flies; **d'~:** in Summer.
istant *m.* instant, moment.
istérich *ag.* hysterical.
istess *ag.* same.
istint *m.* instinct.
istitussion *f.* institution.

istitut *m.* institute.

istruì *v.* to teach, to train.

istrussion *f.* **1** education. **2**
(*diretiva*) instruction.

istrutiv *ag.* instructive.

istrutor *m.* instructor.

Itàlia *f.* Italy.

italian *ag./m.* Italian; **ch'a disa**
pér piasì, a parla ~? Excuse
me, do you speak Italian?

italianism *m.* Italianism.

itinerari *m.* itinerary; **ël Monfrà**

a l'è considerà un dij pì bej ~

turìstich an Piemont: The
Monferrato is considered one of
the most beautiful tourist
itineraries in Piedmont.

IVG *f.* (*impòsta sël valor giontà*)
VAT [Italian: IVA].

Ivrèja (*town, sità - 253 m.*) Ivrea
(*Eporedia*); **da andova it ven-e?**
I ven-o da ~; where are you
from? I'm from Ivrea.

J

jer <i>av.</i> yesterday; ~ i j'era a Ast,	I'm in Turin.
ma ancheuj i son a Turin: I was in Asti yesterday, but today	jòggging <i>m.</i> (also: giògghingh) jogging.

L

- la** *art.det.* the.
- là** *av.* there.
- laboratori** *m.* laboratory.
- làcrima** *f.* (also: **lerma**) tear.
- làder** *m.* thief; ~ **ant un negòssi:** shoplifter.
- lagh** *m.* lake; **Lagh Magior:** Lake Maggiore; **Lagh d'Orta:** Lake Orta; **ël lagh èd Viveron a l'é da sta part-là:** the lake of Viverone is over there.
- lagiù** *av.* over there.
- lagnesse** *v.* to moan, to complain.
- lait** *m.* milk.
- lama** *f.* (*d'un cotel pér es.*) blade.
- laméntela** *f.* (also: **lamenta**) lament, compliant.
- laméntesse** *v.* to complain; **a serv a gnente** ~: it's no use complaining.
- lamètta (da barba)** *f.* razor-blade.
- lamiera** *f.* sheet metal.
- lampadin-a** *f.* light bulb.
- lampion** *m.* street-lamp.
- lan-a** *f.* wool.
- lancé** *v.* to throw.
- landa** *av.* (*Southern Piedmont – usually: andova*) where.
- Langhe** (*region, teritòri*) Langhe;
- le ~ a son considerà un dij pì**
bej itirenari turistich an
- Piemont:** The Langhe are considered one of the most beautiful tourist itineraries in Piedmont.
- Lans** (*town, sità – 515 m*) Lanzo.
- lapin** *m.* (also: **cunìj**) rabbit.
- lard** *m.* lard.
- largh** *ag.* wide.
- larghëssa** *f.* width.
- laringite** *f.* laryngitis.
- lassé** *v.* to leave; ~ **le cose come ch'a stan:** to let the matter lie.
- latin A** *m.* latin. **B ag.** latin.
- lauré** *v.* to plough; (*am.*) to plow.
- lurea** *f.* university degree; **pijé na** ~: to graduate.
- laureà** *ag.* graduate; ~ **an lege:** Bachelor of Law.
- lauré** *v.* to plough.
- Laux²¹** (*village, pais*) Laux.
- lavagna** *m.* blackboard.
- lavatris** *f.* washing machine.
- lavé** *v.* to wash; **i son an camin a laveme le man:** I'm washing my

²¹ French pronunciation.

- hands.
- làver** *m.* lip.
- lè** *art.det.* the.
- le** *art.det.pl.* the.
- leal** *ag.* loyal, fair.
- lebra** *f.* leprosy.
- legal** *ag.* legal, lawful; **studi ~:** lawyer's office.
- legitim** *ag.* legitimate, reasonable, justifiable.
- Leinì** (*town, sità – 245 m.*) Leinì.
- lej** *f.* (also: *lege*) law.
- lenga** *f.* 1 tongue; 2 **parla mach pérché a l'ha la ~ an boca:** he talks just for the sake of talking. 2 language, idiom.
- lent** *A ag.* slow. *B f.* lens.
- lament** *av.* slowly.
- leon** *m.* lion.
- lerma** *f.* (also: *lacrima*) tear.
- lesa** *f.* (also: *slita*) sleigh.
- lese** *v.* to read.
- lesion** *f.* wound.
- leson** *m.* (*pér fé la calà quand ch'a fiòca*) snow plough, (*am.*) snow plow.
- lesson** *f.* lesson.
- lest** *ag.* quick, rapid.
- let** *m.* bed; **fé 'l ~:** to make the bed.
- lateralment** *av.* literally.
- letor** *m.* (*dispositiv técnich*) player; ~ **CD:** CD player.
- leu(gh)** *m.* place.
- leva** *f.* lever; **soldà 'd ~:** conscript.
- Levaldis** (*village, pais – 374 m.*) Levaldigi; **i l'oma decolà da Coni-~ a set e mesa:** we flew out of Cuneo-Levaldigi at 7,30.
- levr** *f.* hare; ~ **sërvàja:** wild hare.
- liamé** *m.* (*baron èd la drugia*) dunghill.
- liber** *A m.* book; **come ch'as dis “~” an inglés?** How do you say “liber” in English? *B ag.* free.
- liberassion** *f.* liberation.
- libéré** *v.* to free.
- libertà** *f.* (also: *libertà*) freedom.
- libreria** *f.* 1 bookcase. 2 (*negòssi*) bookshop.
- libret** *m.* booklet.
- licensiament** *m.* dismissal.
- licensié** *v.* (also: *licënsié*) to dismiss.
- liévit** *m.* yeast.
- lima** *f.* file.
- limit** *m.* limit; ~ **éd velocità:** speed limit.
- limitassion** *f.* limitation.
- limité** *v.* to limit.
- limon** *m.* lemon.
- Limon** (*village, pais – 1009 m.*) Limone Piemonte; **pérché i andoma nen a ~?** Why don't we go to Limone?
- limpid** *ag.* limpid.
- lin** *m.* 1 (*pianta*) flax. 2 (*stòffa*) linen.
- linea** *f.* line; ~ **aérea:** airline.
- linger** *ag.* light; **pijé quaicòs a la lingera:** to take something lightly.
- linseul** *m.* (*bed*) sheet.
- liquid** *ag.* liquid.
- Lissàndria** (*town, sità – 95 m.*) Alessandria; **it ses mai stàit a**

~? Have you ever been to Alessandria? A l'è na ant na sità vzin a ~: he/she was born in a town near Alessandria.



Alessandria – Lissàndria: *Santa Maria 'd Castel*.

liter *m.* litre; (*am.*) liter.

literatura *f.* literature.

litra *f.* letter.

liura *f.* tie, link.

livel *m.* level.

livërtin *m.* hop.

Livorn Ferràris (*village, pais – 188 m.*) Livorno Ferraris.

lòbia *f.* wooden balcony.

local *ag.* local.

località *f.* locality.

lòdola *f.* (also: **vainëtta**) lark.

lògich *ag.* logical.

Lombriasch (*village, pais – 241 m.*) Lombriasco.

lòn *pron. dim.* that.

longh *ag.* long; ~ 4 méter: 4

metres long.

longhëssa *f.* length.

lontan *ag.* far.

lor *pron. përs.* they.

lordison *m.* slap.

lòsma *f.* (édcò: **alòsn**) lightning; na ~ a cel seren: a bolt from the blue.

lòta *f.* fight, struggle.

loteria *f.* lottery.

lubrificassion *f.* lubrication.

lubrifiché *v.* to lubricate.

luce *m.* (also: **lus**) light; **vnì a la** ~: to come into the world.

luchèt *m.* padlock.

lùcid *ag.* polished, shining.

lucidé *v.* to polish.

luj *m.* July; **a ~:** in July; a l'inissi 'd ~: at the beginning of July.

lumassa *f.* snail.

luminos *ag.* bright.

lun-a *f.* moon; **sta nen lì a vardé** la ~: don't stand there gawking!

La lun-a e ij falò: (*Piedmontese novel*) The moon and the bonfires.

lunar *ag.* lunar.

lùnes *m.* (also: **lùn-es**) Monday; **ëd ~:** on Mondays.

Lurisia (*village, pais*) Lurisia.

lus *m.* (also: **luce**) light.

luse *v.* to sparkle.

lusso *m.* luxury.

luv *m.* wolf.

M

ma *conj.* but.

macedònia *f.* fruit salad.

mach *av.* only.

màchina *f.* 1 (*vitura*) car. 2 machine.

macin-acafé *m.* cofee mill.

macin-apèiver *m.* pepper mill.

macinin *m.* mill, grinder.

Macugnaga (*village, pais – 1327 m.*) Macugnaga.

madama *f.* lady; ~ **Pautass e**

monsù Cartwright: Mrs.

Pautasso and Mr. Cartwright.

madamin *m.* lady; **cerea ~**

Cavajà: good morning/good afternoon Mrs. Cavaglià.

madònà *f.* (*suòcera*) mother-in-law; **la Madònà:** Our Lady.

maestro *m.* 1 master. 2 (*scòla*) teacher.

magara *av.* if only; ~ **a fussa vèj:** if only it were true.

magasin *m.* storehouse, warehouse.

magg *m.* May; **a ~:** in May; **ël prim ëd ~:** the Labour day.

màgich *ag.* magic, magical.

magioransa *f.* majority; **ant la ~**

dij cas: in most cases.

magna *f.* aunt.

magnétich *ag.* magnetic.

magon *m.* grief.

mai *av.* never, ever; **it ses ~ stàit a Bossolàsch?** Have you ever been to Bossolasco?

mair *ag.* thin; **mangé 'd ~:** to abstain from meat; **dì 'd ~:** day of abstinence.

màja *f.* sweater, pullover; (*gòlf*) cardigan.

majëtta *f.* T-shirt.

majon *m.* sweater; ~ **a còl àut:** turtleneck.

majones *f.* mayonnaise.

maladìa *f.* illness.

malavi *ag.* ill, sick.

malëzzo *m.* larch (*from the French word: mélèze; common name for members of the genus Larix of the pine family, with deciduous needles*).

malintèis *m.* misunderstanding; **causé 'n ~:** to cause a misunderstanding.

malpràtic *ag.* unskilled, inexpert.

malva *f.* (*also: ariondela*) mallow.

mama *f.* mum.

man *f.* hand; **ëd seonda ~ / dë**

sonda ~: second-hand; **esse an bon-e** ~: to be in good hands; **im lav le** ~: I am washing my hands.

mancansa *f.* 1 absence. 2 (*insuficiensa*) shortage.

manch *av.* (also: **gnanca**) not even.

mancin *ag.* left-handed.

mandarin *m.* mandarin, tangerine.

mandé *v.* to send.

manera *f.* manner, way; **an tute manere**: anyway.

mangé *v.* to eat; **s'it mangèisse 'd meno, it èstarie mej**: if you ate less, you would feel better.

man-i *m.* handle.

mània *f.* sleeve; **argaucesse le mànie**: to roll up one's sleeves.

manìa *f.* mania.

manifesté *v.* to show, to express.

manteniment *m.* maintenance; **provede al ~ èd quajcun**: to support someone.

manutension *f.* maintenance.

mar *m.* sea.

marastra *f.* stepmother.

maravìja *f.* wonder.

maravijé *v.* to surprise.

maravijos *ag.* wonderful.

marciapé *m.* pavement; (*am.*) sidewalk.

mare *f.* mother; **a mia ~ a-j piás canté**: my mother is fond of singing.

maré(a) *f.* tide.

Marëntin (*village, pais – 383 m.*) Marentino.

marià *ag.* married.

Maria *n.p.* Mary.

mariesse *v.* (also: **sposesse**) to get married, to marry.

marinar *m.* sailor.

mariné *v.* to marinate.

marminela *f.* prank.

marmita *f.* (*vitura*) silencer.

màrmol *m.* marble.

maron *ag.* brown.

mars **A** *m.* March; **a ~:** in March; **neuv mars**: (the) ninth of March. **B** *ag.* rotten; **n'euv mars**: a rotten egg.

martel *m.* hammer.

màrtes *m.* Tuesday; **èd ~:** on Tuesdays.

martin pèsador *m.* kingfisher.

marzan-a *f.* eggplant.

marzapan *m.* marzipan.

màschera *f.* mask.

maschil *ag.* masculine.

maslé *m.* butcher.

masnà *f./pl.* child, children; (*Southern Piedmont*: **matòt** *m.*, **matòta** *f.*, **matòt pl.**).

masnjòt *m.* child.

mass *m.* bunch; **~ èd fior**: bouquet.

massé *v.* to kill.

màssim *ag.* greatest.

masticassion *f.* chew.

mastié *v.* to chew.

matarass *m.* mattress.

matemàtica *f.* mathematics.

matemàtic *ag.* mathematic,
mathematical.

material *m.* material.

matin *f.* morning; **bon-a ~:** good
morning; **i l'hai/heu scrit litre**

tuta la ~: I have been writing
letters all morning; **tute le ~ i**

son an pé a sinch ore: I am up
every morning at five.

matiné *ag.* early-rising.

matita *f.* pencil; **scrive a ~:** to
write in pencil.

matòt *m.* (*Southern Piedmont*)
child.

mecànich *m.* mechanic.

mecanism *m.* mechanism.

médich **A** *ag.* medical. **B** *m.*
doctor.

meditassion *f.* meditation.

medité *v.* to meditate.

mèis *m.* month; **a metà dèl ~:**
halfway through the month; **da**
sì a 'n ~: in a month, within a
month.

meisin-a *f.* (also: **misin-a**, **musin-**
a) medicine, drug.

mej *av.* better; **a l'é ~ n'amis che**
des parent: (*Piedmontese*
proverb) a friend is better than
ten relatives.

melancomìa *f.* melancholy; **da la**
ca dèl travaj a scapa la

miseria e la ~: (*Piedmontese*
proverb) in the house where
people work there is neither
poverty nor melancholy.

melia *f.* maize; (*am.*) corn.

melodia *f.* melody.

melon *m.* melon.

men(o) *m.* less; **i peuss nen fé a ~**

'd lese: I can't help reading.

mensa *f.* canteen.

mensil *ag.* (also: **mënsil**)
monthly.

mensilment *av.* monthly.

ment *f.* mind; **a ~:** by heart.

menta *f.* mint; **la ~ 'd Pancalé:**
the mint of Pancalieri; **nен tuti**
ij gust a son a la ~: every man
to his taste.²²

mento(n) *m.* chin.

mentre (che) *cong.* while; **it ses**
rivà ~ i j'ero fòra: you arrived
while we were out.

menù *m.* menu.

mërcà *m.* market; **doe fomne, na**
cavagna e n'òca a fan ~:
(*Piedmontese proverb*) three
women and a goose make a
market.

mërcànt *m.* dealer, merchant.

mërcò(l) *m.* Wednesday; **èd ~:** on
Wednesdays.

²² (*Lat.*) de gustibus non est disputandum (*dzora ij gust as discut nen*), (*Russi*) на вкус и цвет товарища нет [na vkus i zviet tavàrscia gnet (*scritura it.*)] (*dzora ij gust ij color a-i è gnun compagn*), (*Alman*) über Geschmack lässt sich nicht streiten (*as rusa nen pér ij gust*), (*Anglèis*) every man to his taste (*a ògni òm sò gust*), (*Spagneul*) sobre gustos no hay nada de escrito (*dzora ij gust a-i é gnente dè scrit*), (*Fransèis*) tous les goûts sont dans la nature (*tuti ij gust a son ant la natura*), (*Italian*) non tutti i gusti sono alla menta (*nен tuti ij gust a son a la menta*).

Mérica *f.* (also: **América**) America.
merican *ag.* (also: **american**) American.
meridian *m.* meridian.
meridional *ag.* meridional, southern.
mérit *m.* merit.
merité *v.* to deserve.
merlo *m.* blackbird.
mërluss *m.* cod.
mersì (also: **grassie**) thank you, thanks; **~! Prego!** Thank you!
 You are welcome!
mes *ag.* half; **mes'ora:** half an hour.
mesan *ag.* (also: **sëntral, central**) central.
mesaneuit *f.* midnight.
mës-cé *v.* to mix.
mëssa *f.* (*rel.*) mass; **andé a ~:** to go to mass; **~ cantà:** sung mass; **~ granda:** high mass.
mësté *m.* trade, job.
metà *f.* half; **a ~ dël mèis:** halfway through the month.
metal *m.* metal.
méter *m.* metre, (*am.*) meter.
métod *m.* method.
metòdich *ag.* methodic.
métrich *ag.* metrical.
metrò *m./f.* underground, tube; (*am.*) subway.
meusi *ag.* indolent.
mi *pron.* *përs.* I.
miaulé *v.* to miaow.
mica *f.* round loaf (*from the*

French: miche).
microprocessor *m.* microprocessor.
midàja *f.* medal.
mila *ag. num.* thousand.
miliard *m.* billion.
milion *m.* million.
minca tant *av.* sometimes.
mineral *m.* mineral; **~ radioativ:** radioactive mineral.
minestrone *m.* vegetable soup.
mìnim *ag.* minimum.
ministro *m.* minister; **~ dla**
pùblica istrussion: minister of education.
minoransa *f.* minority; **esse an ~:** to be in the minority.
minuta *f.* minute.
miràcol *m.* wonder, miracle.
miracolos *ag.* miraculous.
miser *m.* poor; **l'avar a l'é**
sèmpe(r) ~: (*Piedmontese proverb*) the miser is always poor.
miseràbil *ag.* wretched, miserable.
miseria *f.* misery; **da la ca dël**
travaj a scapa la ~ e la
melanconia: (*Piedmontese proverb*) in the house where people work there is neither poverty nor melancholy.
misterios *ag.* mysterious.
misura *f.* (also: **mzura**) measure; **fait su ~:** made to measure.
mnestra *f.* soup.
mnis *f.* rubbish.

mòbil **A** *ag.* mobile. **B** *m.* piece of furniture.

mobilia *f.* furniture.

mòda *f.* mode; **fòra** ~: old fashioned.

moment *m.* moment; **a-i é nen un**

~ **da perde**: there is no time to lose; **a l'ultim ~**: at the last minute; **fin-a dal prim ~**: from the very first moment; ~ **dificij**: hard times.

mon *m.* brick.

Moncalé (*town, sità* – 219 m.)

Moncalieri.

mond *m.* world.

mondial *ag.* world, worldwide; **la**

seconda guera ~: the Second World War.

Mondvì (*town, sità* – 395 m.)

Mondvì.

Monfrà (*region, territori*)

Monferrato; **él ~ a l'é considerà un dij pì bej itirenari turìstich an Piemont**: The Monferrato is considered one of the most beautiful tourist itineraries in Piedmont.

Monfrin-a *f.* Monferrina; “**La Monfrin-a**” (*Piedmontese folk song – canson popolar piemontèisa*).

monsù *m.* mister, sir; ~ **Pautass e madama Edgeworth**: Mr.

Pautasso and Mrs. Edgeworth.

mont *m.* mountain; **ch'a seusa, andova ch'as treuva 'l ~ dij**

Capussin? Excuse me, where is the Monte dei Cappuccini?

montagna *f.* mountain.

monté *v. I* (*an treno, àutobus*) to get on. 2 (*an màchina*) to get into. 3 to go up.

Mont Reusa (*mountain, montagna*) Monte Rosa.



Monte Rosa (“Pink Mountain”) – *Mont Reusa* – 4.634 m.

monument *m.* monument.

Monvis (*mountain, montagna*)

Monviso.



Monviso – *Monvis* – 3.841 m.

monze *v.* to milk.

mora *f.* blackberry.

moral *ag.* moral.

moralità *f.* morality.

mòrbid *ag.* soft.

morëtta *m.* (*bolé*) dirty thricoloma.

Morëtta (*village, pais* – 262 m.)

Moretta; **coj 'd ~ a diso ch'a van, ma peui a resto 'ncora n'orëtta:** (*Piedmontese proverb used for troublesome persons*).
moros *m.* fiance (**morosa** *f.* fiancee).
mòrt **A** *ag.* dead; **stagion mòrta:** slack season. **B** *f.* death.
mosca *f.* fly; **it ses pì fastidios che na ~:** you are a pain in the neck; **ciuto e ~:** mum's the word; **a l'é mai istà s'a-i é gnuñ-e mosche:** (*Piedmontese proverb*) in Sommer, flies are unavoidable; **as peul nen avèj l'amel sensa le avìje e le mosche:** (*Piedmontese proverb*) if you want honey, you can't avoid bees and flies.
Mosca (*town, sità*) Moscow.
moschin *m.* midge.
most(r)é *v.* (*a scòla*) to teach.
mostra *f.* (*ora*) clock; **~ da pols:** watch.
motor *m.* engine, motor.

mouse *m.* (also: **màus**) (*inform.*) mouse.
mudande *pl.* **1** (*da òm*) pants, briefs. **2** (*da fomna*) panties.
mulin *m.* mill; **~ a vent:** windmill; **chi a va al ~ a s'anfarin-a:** (*Piedmontese proverb*) the one who goes to the mill, gets covered with flour (*bad company breeds bad habits*).
muliné *m.* miller.
munusié *m.* woodworke, carpenter.
mur **A** *m.* wall. **B** *ag.* ripe.
muraja *f.* wall.
muséo *m.* museum; **~ d'art moderna:** museum of modern art.
mùsica *f.* music; **~ lingera:** easy listening.
musicista *m.* musician.
muso *m.* muzzle.
mzura *f.* (also: **misura**) measure.
mzuré *v.* (also: **misuré**) to measure.

N

na *art. (f.) a, an.*

nà *p.p. born: i son ~ 'l 21*

dzember: I was born on 21st
December.

narcis *m. (also: ginojèt)*
narcissus.

Narsòle (*village, pais – 325 m.*)
Narzole.

nas *m. nose; i l'hai 'l ~ stop:* my
nose is stuffed up.

nassee *v. to be born.*

nassion *f. nation.*

nassional *ag. national.*

nassionalità *f. nationality.*

nàssita *f. birth.*

nata *f. cork.*

Natal *m. Christmas; bon ~: merry*
Christmas.

natura *f. nature.*

naturalment *av. (*oviament*) of*
course.

nav *f. ship, boat.*

navigàbil *ag. navigable.*

navighé *v. to sail, to navigate.*

nè *interj. (frequent interjection)*
used at the end of a sentence); a

l'é bel, nè? It's fine, isn't it?

(after an imperative) Va nè!

Don't forget to go! You must

go! **Scotme nè!** Listen to me!

nebia *f. fog.*

nebieul *m.  (wine)* Nebbiolo;
wine produced in the area of
Cuneo, (Alba) (red, sparkling
red, etc.).

necessari *ag. necessary.*

necessità *f. necessity.*

negativ *ag. negative.*

neghé *v. to deny.*

negòssi *m. shop.*

nèir *ag. black.*

nemis *m. enemy.*

nen *neg. not; i ven-o ~ da*

Denver, i ven-o da Sant'Alban:
I'm not from Denver, I'm from
Sant'Albano Stura.

nerv *m. nerve.*

nervos *ag. (also: nèrvos)* nervous.

neulia *f. boredom.*

neuit *f. night; bon-a ~: good*
night; **ëd ~:** at night.

neutral *ag. neutral.*

neuv **A** *ag. new. B ag. num. nine.*

nëvod *m. 1 (ëd barba/magna)*

nephew. 2 (ëd nono/nona)
grandson.

nëvoda *m. 1 (ëd barba/magna)*

niece. 2 (ëd nono/nona)

granddaughter.	nòm <i>m.</i> name; ~ ëd batésim : Christian name; ciamé quajcun
Nichlin (<i>town, sità – 229 m.</i>)	pér ~: to call somebody by name; i foma gnum ~: we name no names.
Nichelino.	nòna <i>f.</i> granny, grandmother.
ni(l) <i>m.</i> nest.	nòno <i>m.</i> grandfather, grandpa, grandad.
ninsòla <i>f.</i> hazelnut; le famose ninsòle dël Piemont : the famous Piedmontese hazelnuts.	nonostant <i>prep.</i> in spite of; ~ lòn : nevertheless.
Niò Jòrch (<i>town, sità</i>) (also: New Yòrk, Neuva Jòrch) New York.	nòrd <i>m.</i> north; Irlanda dël Nòrd : Northern Ireland.
niss <i>ag.</i> livid, blue; ~ pér ël frèid : blue with cold.	nòrdich <i>ag.</i> northern.
nìtid <i>ag.</i> clear.	normal <i>ag.</i> normal.
nò <i>av.</i> no; assolutament ~: absolutely not; i penso 'd ~: I don't think so.	nos <i>f.</i> nut; ~ moscà : nutmeg.
Noara (<i>town, sità – 159 m.</i>)	Nosgnor <i>m.</i> God, the Lord; i chérdo an ~: I believe in God.
Novara.	notissia <i>f.</i> news.
noios <i>ag.</i> boring.	novèmber <i>m.</i> November; a ~: in November.
nojàutri <i>pron.</i> përs. we.	novità <i>f.</i> novelty, newness.
nolegé <i>v.</i> to rent; ch'a scusa, andova i podoma ~ na màchina? Excuse me, where can we rent a car?	nùmer <i>m.</i> number.
	nuòra <i>f.</i> daughter in law.

O

o *cong. or.*

oberge *m. hotel.*

obligatòri *ag. compulsory.*

òbligh *m. obligation; scòla dl'~: compulsory education.*

oblighé *v. to oblige.*

òca *f. goose; ~ sërvàja:* gray lag goose; **andova ch'a-i é 'd**

**fomne e d'òche, le parole a son
nen pòche:** (*Piedmontese*)

proverb) three women and a goose make a market.

ocasion *f. occasion; perde n'~: to miss an opportunity.*

ocasionalment *av. occasionally.*

océan *m. ocean; ~ Pacìfich:*

Pacific Ocean; ~ Atlàntich:
Atlantic Ocean.

ocupà *ag. I (post) taken. 2
(ampegnà a fé quaicòs) busy. 3
(tel.) engaged. 4 (travàj)
employed.*

ocupassion *f. occupation.*

ocupé *v. I to occupy. 2 (dé travàj)
to employ.*

odor *m. smell.*

ofèisa *f. offence.*

ofende *v. to offend.*

ofensiv *ag. offensive.*

oget *m. object.*

ògni *ag. indef. every.*

oltra (a) *prep. beyond; ~ le*

montagne: beyond the mountains.

òm *m. I (consòrt) husband. 2*

man; ch'a scusa, brav ~: excuse me, my good man.

ombra *f. shadow; a l'~: in the shadow.*

ombregià *ag. shady, (am.) shaded.*

Omegna *(town, sità - 295 m.)*

Omegna; **a peul pa dime la stra
pér ~, pér piásì?** Can you tell me the way to Omegna, please?



Omegna – Omegna.

oncc *ag. oily, greasy.*

onda *f. wave.*

ondulà *ag. wavy.*

onest *ag. honest.*

onestà *f.* (also: **onëstà**) honesty.

ongia *f.* nail.

onor *m.* honour.

onorari *m.* fee.

onoré *v.* to honour.

onorévol *ag.* (also: **onoreivol**)

honourable; (*am.*) honorable.

opura *cong.* or.

òr *m.* gold.

ora *f.* hour; **che ora a l'é?** A l'é

mësdì What time is it? It's twelve o'clock; **a l'é sinch ore:** it's five o'clock; **l'~ dël disné:**

pér ij rich quand ch'a l'han

fam, pér ij pòver quand ch'a

n'han: (*Piedmontese proverb*)

dinner time: for the wealthy man when he is hungry, for the poor man if he has anything to eat; **i**

l'ai/heu spetà pì che n'~: I have been waiting for more than an hour.

orari *m.* time, timetable; ~

d'ovèrtura: opening time.

orassion *f.* prayer.

Orbassan (*town, sità* – 273 *m.*)

Orbassano.

òrdi *f.* barley.

organisassion *f.* organization.

orgojos *ag.* proud; **a l'é tràp**

orgojosa pér scusesse con

chiel: she is too proud to apologize to him.

original *ag.* original.

orija *f.* ear.

orisont *m.* horizon.

orisontal *ag.* horizontal.

orl(o) *m.* 1 edge. 2 (*ròba da veste*)

hem.

Orméa (*village, pais* – 736 *m.*)

Ormea.

Oropa (*sanctuary, località e santuari* – 1180 *m.*) Oropa.



Oropa – Oropa.

ors *m.* bear.

Orsera-Rociavré (*park, parch*)

Orsiera-Rocciavrè.

òrt *m.* kitchen-garden, vegetable garden.

Orta (*village, pais* – 294 *m.*) Orta.

ortagi *m.* vegetable.

ortografia *f.* spelling.

osel *m.* bird.

ospidal *m.* hospital.

ospissi *m.* home (for the aged).

òspit *m.* guest.

ospital *ag.* hospitable.

ospitalità *f.* hospitality.

ospité *v.* to give hospitality.

òss *m.* bone; **esse pel e ~:** to be a bag of bones.

osteria *f.* tavern, inn; **anciochesse**

a l'~ dël poss: (*Piedmontese proverb*) to have only water for a drink.

otav *ag.* eighth; (*spòrt*) **j'~ èd**

final: the quarter finals.

oten-e *v.* to obtain, to achieve.

òtich *ag.* optical, optic.

òtim *ag.* very good.

otin *f.* (also: **vigna**) vineyard.

otóber *m.* October; **a ~:** in

October.

oton *m.* brass.

otonn *m.* autumn, (*am.*) fall; **d'~:**
in autumn.

Oulx²³ (also: **Ols**) (*village, pais –*
1100 m) Oulx.

Ovà (*town, sità – 186 m.*) Ovada.

òvest *m.* west.

²³ French pronunciation.

P

pachet *m.* packet.

Paesan-a (*village, pais – 614 m.*)
Paesana.

pagament *m.* payment; ~ **an contant:** cash payment.

pàgina *f.* page.

paga *f.* pay, salary, wage.

paghé *v.* to pay; ~ **a la roman-a:** to go Dutch.

paira *m.* couple.

paisagi *m.* landscape; **un ~ dle montagne piemontèise:** a Piedmontese mountain scenery.

paisan *m.* (*campagnin*), farmer, peasant; **vita da ~:** rural life.

pàja *f.* straw.

pal *m.* post, pole; ~ **ëd la lus:** electricity pole.

pala *f.* shovel.

palass *m.* palace, building; ~ **real:** royal palace; **ch'a scusa, a peul pa dime andova ch'a l'é 'l ~ real, pér piassi?** Excuse me, can you tell me where the royal palace is, please?

palestra *f.* gym, gymnasium.
palma *f.* palm; **dumìnica dle**

Palme: Palm Sunday.

paltò *m.* overcoat.

palù *v.* marshland.

pan *m.* bread; **a peul portene ancora 'n pò 'd ~?** Could we have some more bread?

pampocèt *m.* primrose.

panataria *f.* bakery.

panaton *m.* panettone (*a typical Xmas cake prepared with dough, butter, eggs, raisins and candied fruits*).

Pancalé (*village, pais – 243 m.*)
Pancalieri.

pànic *m.* panic.

panin *m.* sandwich.

panoràma *m.* panorama.

pansa *f.* belly; **buté su ~:** to develop a paunch.

pantalon *m.* (*grulo*) foolish.

pantofla *f.* slipper.

papa *m.* (*rel.*) pope; **andé a Roma sensa vèdde 'l ~:** (*Piedmontese [and Italian] proverb*) to leave out the most important thing.

papagal *m.* parrot.

papé *m.* 1 document, sheet of paper. 2 (*ij papé*) (*identity*) papers.

paragon *m.* comparison.

paralel *ag.* parallel.

parapieuvà *m.* umbrella.

parch *m.* park; ~ **nassional:**

national park; ~ **nassional dël**

Gran Paradis: Gran Paradiso

National Park.

parchegé *v.* to park; vietà ~: no parking.

pare *m.* father; **ij parent da part dël** ~: relatives on one's father's side.

parèj *av.* *I so;* **basta** ~: that's that. 2 as.

parent *m.* relative; **a l'é mej n'amis che des** ~: (*Piedmontese proverb*) a friend is better than ten relatives.

parié *v.* (also: **préparé**) to prepare.

parin *m.* godfather.

Paris (*town, sità*) Paris.

parlé *v.* to speak, to talk; **i parlo nen piemontèis:** I don't speak Piedmontese; **parla pa!** Good heavens; **ambelessì as parla**

piemontèis: Piedmontese spoken here; ~ **an piemontèis:** to speak the Piedmontese language.

paròchia *f.* parish church.

paròla *f.* word.

parpaion *m.* (also: **farfala**) butterfly.

parcial *ag.* partial.

part *f.* part; **da n'àutra** ~: elsewhere; **fé la pròpria** ~: to do one's bit; "... Tuti, òm o **fomna,** a l'han fàit soa ~ ..."

(*dal discors èd Winston Churchill a la fin èd la seconda guera mondial*): "... Everyone, man or woman, has done their bit ...".

parte *v.* to leave; **a ~ dal** 31

d'otóber: as from 31st October; ~ **an treno:** to leave by train.

partensa *f.* departure; **ora 'd** ~: departure time.

partesipant *m.* (also:

partecipant) participant.

partesipé *v.* (also: **partecipé**) to participate.

partia *f.* match; ~ **'d balon:** soccer match.

pas *f.* peace.

pasiensa *f.* patience.

Pasqua *f.* Easter; **bon-a** ~: happy Easter!

pass *m.* step; **dal dì al fé a-i é 'n ~ èd mal 'ndé:** (*Piedmontese proverb*) it's one thing saying something, quite another actually doing it.

passapòrt *m.* passport; **sò ~, madamin Pautass:** your passport, mrs. Pautasso.

passarela *f.* footbridge.

passaròt *m.* sparrow.

passé *v.* to pass; ~ **n'esam(e):** to pass an exam.

past *m.* meal.

pastilia *f.* lozenge.

patata *f.* potato.

patin *m.* slipper.

patriòta *m.* patriot.

pau *f.* (*Southern Piedmont*) (also:

por) fear; **avèj** ~: to be afraid.

pàusa *f.* pause.

pàuta *f.* mud.

paviment *m.* floor.

pé *m.* foot (*pl.* feet); **a** ~: on foot;
tute le matin i son an ~ a sinch ore: I am up every morning at five.

Pecet èd Valensa (*village, pais – 212 m.*) Pecetto di Valenza.

Pecet Turinèis (*village, pais – 407 m.*) Pecetto Torinese.

pedal *m.* pedal.

pèila *f.* pan.

pèis **A** *ag.* (also: **pesant**) heavy.

B *m.* weight.

pèiver *m.* pepper.

pel *f.* skin; **esse ~ e òss:** to be a bag of bones.

pelegrin *m.* pilgrim.

pen-a *f.* pain; **a val la ~ 'd prové:** it's worth trying.

penné *f.* to comb.

pensé *v.* (also: **pènsé**) think; **I penso 'd nò:** I don't think so; **i penso 'd sé:** I think so. **i penso 'd caté na màchina neuva:** I think of buying a new car.

pënsé *m.* tought.

pënsion *f.* **1** (*oberge*) boarding house. **2** (*rèndita*) pension; **a l'énen bastansa vej pér pijé la ~:** he isn't old enough to get a pension.

pënsionà *m.* pensioner.

Pentecoste *f.* Whit Sunday,
Withsunday.

pépia *f.* gossip, backbiter.

pér *prep.* for; **un caddò ~ ti:** a present for you; **2 to;** **i son an camin a andé a San Pèire:** I am going to Sampeyre.

pérché **A** *av.* why; **~ no?** Why not? **B** *cong.* because.

perde *v.* to lose; **lassa ~:** forget it; **i son pérdu-me:** I got lost; **~ 'l tren:** to miss the train.

pérfection *f.* perfection.

pérfect *ag.* perfect.

péricol *m.* danger.

péricolos *ag.* dangerous.

period *m.* period.

periòdich *ag.* periodical.

perla *f.* pearl.

pérli *av.* somewhere.

pérmalos *ag.* touchy.

pérmanent *ag.* permanent.

pérmess *m.* permission.

pérnis *f.* partridge.

pér piasi *inter.* please; **~, a podria dime andova ch'as treuv(a) Caràj?** Could you kindly tell me where Caraglio is, please?

përsentual *f.* percentage.

persi *m.* peach.²⁴

pérson-a *f.* person; **vaire pérson-e a viagio an tren:** How many people travel by train?

pérsonagi *m.* character.

pérsonalità *f.* (*caràter*) personality.

²⁴ Piedmontese: **persi**; Dutch: **perzik**; Russian: **непинк** (*piersik*).

përtant *cong.* therefore.

përtugal *m.* (also: **portugal**)
orange.

përtus *f.* hole.

pérzon *f.* jail.

pesant *ag.* (also: **pèis**) heavy.

pëscador *m.* fisher, fisherman.

pësché *v.* to fish.

pess *m.* fish.

peui *av.* then, afterward(s).

pì *av.* more; **ës liber-sì a l'é ~**

anteressant che tò liber: this book is more interesting than your book.

pian *A m.* floor; *ters ~:* third floor. *B av.* (*lamentam*) slowly;

i capiss(o) nen; a podria parlé 'n pò pì ~? I don't understand; could you speak slower?

pianta *f.* 1 plant. 2 (*erbo*) tree.

pianté *v.* 1 to plant. 2 \Rightarrow **piantela** to quit; **piantla li 'd comportete**

parèj! Don't insist on behaving like this!

pianura *f.* (*geog.*) plain.

piasèj *v.* to like; **am piás:** I like it. *piassa* *f.* place, square; **a podria**

dime andova ch'as treuv(a) ~

Galimberti? Can you tell me where Galimberti Square is, please?

piat *A ag.* flat. *B m.* dish.

piatlin *m.* saucer.

piega *f.* fold; **a fa nen na ~:** he doesn't turn a hair.

Piemont *m.* Piedmont.

piemontèis *ag./m.* Piedmontese; *ij ~:* the Piedmontese (*le*

nassionalità ch'a finiso an -ese a formo nen èl plural); i parlo nen ~: I don't speak

Piedmontese; **am piaserà amparé 'n pò 'd ~:** I would like to learn some Piedmontese; **ambelessì as parla ~:**

Piedmontese spoken here; **parlé an ~:** to speak the Piedmontese language; **ij ~ a son përsone-tant antraprendent:** the

Piedmontese are very industrious people; **a l'é bon a parlé piemontèis e 'dcò a scrivlo:** he can speak Piedmontese, and write it.

piemontèisa *f.* \Rightarrow **vache 'd rassa ~ (cows):** Piedmontese bovine breed with developed muscles and quality meat.

pien *ag.* full.

pietà *f.* mercy.

pietansa *f.* dish.

pieuva *m.* rain.

pieuve *v.* to rain; **a pieuv a**

bassinà: it's rainings cats and dogs, it's bucketing down.

pìgher *ag.* lazy.

pijé *v.* (also: **pié**) to take; **ch'a scusa, a sa pa dime la stra pér èl British Museum? Ch'a pìja la prima a snistra e ch'a vada anans pì o meno pér dosent**

méter: Excuse me, can you tell me the way to the British Museum? Take the first left and go straight on for about two hundred meters.

Pinareul (*town, sità – 376 m.*)

Pinerolo; a l'è cost-sì 'l treno

pér ~? Is this the train to/for

Pinerolo?

Pinasca (*village, pais – 560 m.*)

Pinasca; it ses andait a ~ l'ann

passà? Did you go to Pinasca
last year?

pinguin *m.* penguin.

Pin Turinèis (*town, sità – 495 m.*)

Pino Torinese.

Piòbes d'Alba (*village, pais –*

194 m.) Piobesi d'Alba.

Piòbes Turinèis (*village, pais –*

233 m.) Piobesi Torinese.

piomb *m.* lead.

pior *m.* weep, weeping, crying.

pioré *v.* to weep, to cry; **piantla lì**
'd ~: stop crying.

piòta *f.* paw.

pipa *f.* pipe.

pipi *m.* chick.

piuma *f.* (*da scrive*) pen; ~
stilogràfica: fountain pen.

plissa *f.* fur.

Pò (*river, fium*) Po.

pòch *av.* little, few (*pl.*); **tra**

pòche sman-e: in a few weeks.

podèj *v.* can, may; **cos(a) ch'i**

peuss fé pér ti? What can I do
for you?

pogieul *m.* balcony.

pogné *v.* to prick, to sting.

poj *m.* louse (*pl.* lice).

Poirin (*town, sità – 249 m.*)

Poirino.

pòis *m.* pea.

polenta *f.* (*speciality*) “polenta”;

preparation made with water and
cornflour.

polid *ag.* clean.

polidé *v.* to clean.

polissia *f.* 1 police. 2 cleaning.

pols *m.* wrist.

poltron-a *f.* couch.

pom *m.* apple.

pont *m.* bridge.

ponta *f.* tip, top, end.

Pontcianal (*village, pais – 1614
m.*) Pontechianale.

Pontcuron (*village, pais – 104
m.*) Pontecurone.

pontual *ag.* punctual, on time.

pópol *m.* people.

popolar *ag.* popular.

pòr *m.* leek; **la “fera dèl ~ a**

Sérvere: the “leek fair” in

Cervere.

por *f.* (also: **pau**) fear; **avèj ~:** to
be afraid.

pòrt *m.* port, haven, harbour;
(*am.*) harbor.

pòrta *f.* door.

pòrta-sènner *m.* ashtray.

porté *v.* to bring.

portun *m.* gate.

posade *pl.* cutlery.

posca *m.* inferior wine; **ma va là!**

Sossì a l'è ~, tasta pitòst és

grignolin-sì! – Parla pa, a l'è

pròpi bon, nè! Come off it!

This is an inferior wine; taste

instead this Grignolino! – Oh

yeah, it really good!

posé *v.* to put.

poss *m.* well, water hole;

- anciochesse a l'osteria dël ~:**
(Piedmontese proverb) to have only water for a drink.
- possibil** *ag.* possible.
- pòst** *m.* place; **prenoté 'n ~:** to book a seat; ~ **èd blòch stradal:** roadblock.
- pòsta** *f.* post.
- postin** *m.* postman.
- Pourrieres**²⁵ (*village, pais*) Pourrieres.
- pòver** *ag.* [pò(v)r] poor; **pì it perde sòld, pì it divente ~:** the more money you lose, the poorer you get; **l'avar a l'é sèmpe(r)** **pòver:** (Piedmontese proverb) the miser is always poor; **pò(v)r cit (m.), pò(v)ra cita (f.):** poor child!
- póver** *f.* dust.
- prà** *m.* meadow.
- Pragelà** (*village, pais – 1524 m.*) (Pradzalà) Pragelato; **vàire ch'a dura 'l viagi da Turin a ~?** How long does it take the travel from Turin to Pragelato?
- Prali** (*village, pais – 1455 m.*) Prali.
- Pralòrm** (*town, sità – 303 m.*) Pralormo.
- pràctica** *f.* 1 practice; **buté an ~:** to put into practice. 2 (*esperienza*) experience.
- praticament** *av.* practically.
- precedensa** *f.* priority; **dé la ~:** to give way.
- precedent** *ag.* precedent, previous.
- precipité** *v.* 1 to fall. 2 (*avion*) to crash.
- precis** *ag.* (also: **presis**) precise.
- precisament** *av.* precisely.
- precisé** *v.* to specify.
- prédicta** *f.* sermon.
- prediché** *v.* to preach.
- preghé** *v.* to pray; “**Pregoma perché la pas a sia restaurà an tut èl mond e che Nosgnor an giuta a mantnila pér sèmper**” (da 'n discor dël general Mac Arthur èl 2 dë stèmber 1945): “Let us pray that peace be now restored to the world and that God will preserve it always”.
- prego!** *inter.* you're welcome!
- prèive** *m.* (southern Piedmont: preve) priest.
- prenotassion** *f.* reservation; ~ **d'un vòl:** flight reservation.
- prenoté** *v.* to reserve, to book; **cerea, i telefon(o) pér ~ na stans(i)a dobia a nòm èd madamin Brown:** good morning/afternoon/evening, I am phoning to reserve a double room in the name of Mrs. Brown.
- preocupesse** *v.* (also: **sagrinesse**) to worry (*èd – about*); **preòcupete nen:** don't worry.
- presensa** *f.* presence.
- présenté** *v.* (also: **présénté**) to present, to show; **presentesse** to

²⁵ French pronunciation.

introduce oneself.	progressiv <i>ag.</i> progressive.
president <i>m.</i> president.	promëssa <i>f.</i> promise; manten-na ~: to keep one's promise.
pressa <i>f.</i> (zelden: spressia) hurry;	promëtte <i>v.</i> to promise.
avèj ~: to be in a hurry.	pronunsia <i>f.</i> pronunciation; na bon-a ~ piemontèisa : a good Piedmontese pronunciation.
pressi <i>m.</i> price.	pronunsié <i>v.</i> to pronounce.
prest <i>av.</i> I soon. 2 (<i>ëd bonora</i>) early.	propaganda <i>f.</i> propaganda.
presté <i>v.</i> (also: présté) to lend.	propòsta <i>f.</i> proposal.
préstit <i>m.</i> loan; pijé an ~: to borrow.	pròssim <i>ag.</i> next; la pròssima sman-a : next week; ël ~ ann: next year.
pretest <i>m.</i> pretext.	prospetiva <i>f.</i> perspective.
preuva <i>f.</i> I proof. 2 (<i>tribunal</i>) evidence.	protagonista <i>m.</i> protagonist.
preventiv A <i>ag.</i> preventive. B <i>m.</i> estimate.	protege <i>v.</i> to protect.
prevision <i>f.</i> forecast.	protèin-a <i>f.</i> protein.
prim <i>ag.</i> first; ai prim 'd novèmber: at the beginning of November.	protesta <i>f.</i> protest.
prima(vera) <i>f.</i> spring; an ~: in the spring.	protesté <i>v.</i> to protest.
primitiv <i>ag.</i> primitive.	prové <i>v.</i> I to try; fame ~ toa machina neuva : let me try your new car. 2 (<i>dimostré</i>) to prove, to demonstrate.
prinsi <i>m.</i> prince.	provenienza <i>f.</i> provenance, origin.
prinsipal <i>ag.</i> main, principal.	proverbi <i>m.</i> proverb.
prinsipi <i>m.</i> I (<i>inissi</i>) beginning. 2 principle; a l'é na question ëd ~: it's a matter of principle.	provincia <i>f.</i> (also: provinsa) province; la Provincia Granda : the province of Cuneo.
problema <i>m.</i> problem; " Houston / Justòn, i l'oma 'n ~: " "Houston, we have a problem".	provisòri <i>ag.</i> provisory.
prodòt <i>m.</i> product.	prudent <i>ag.</i> prudent.
profondità <i>f.</i> deepness.	pruss <i>m.</i> pear.
profum <i>m.</i> perfume.	pùblich <i>ag.</i> public.
progeté <i>v.</i> to plan.	pugn <i>m.</i> fist.
programa <i>m.</i> program.	pùlpit <i>m.</i> pulpit.
progress <i>m.</i> progress; fé ~: to make progress.	purtròp <i>av.</i> unfortunately.

Q

quàder <i>m.</i> picture, painting.
quadern <i>m.</i> exercise-book.
quadrà <i>ag.</i> square.
quàich <i>ag. indef.</i> (also: chèich) some; ~ di fa: some days ago.
quaicòs <i>pron.</i> (also: caicòs) something (<i>inter./neg.:</i> anything); it veule ~ da bèive? Would you like something to drink?
quàja <i>f.</i> quail.
quajcun <i>pron.</i> (also: caicun) somebody, someone (<i>inter./neg.:</i> anybody, anyone); ~ d'àutr: somebody else; a-i é ~? Is anybody there?
qualità <i>f.</i> quality.

quand <i>av.</i> when; da quand: since; fin-a a ~? Till when?
quantità <i>f.</i> quantity.
quart <i>m.</i> fourth; un ~ d'ora: a quarter of an hour.
quasi <i>av.</i> nearly, almost; ~ mai: hardly ever.
quaté <i>v.</i> to cover.
question <i>f.</i> 1 matter. 2 (<i>rusa</i>) quarrel.
questor <i>m.</i> chief constable; (<i>am.</i>) police commissioner.
questura <i>f.</i> police headquarters.
quòta <i>f.</i> 1 share. 2 (<i>alitudin</i>) altitude.
quotidian <i>ag.</i> daily.

R

rabarb *m.* 1 (*bot.*) rhubarb. 2

(*licor*) rhubarb liqueur.

rabel *m.* noise, row; **fé ~:** to make a row; **am piaseria ch'it**

chitèisse 'd fé 'n ~ parèj: I wish you would stop making such a noise.

rabia *f.* rage, anger.

rabin *m.* (*rel.*) rabbi.

rabòt *m.* plane; ~ **pér travajé 'l bòsch:** fine plane.

ràcola *f.* peanut.

racòlt *m.* (*agr.*) harvest.

Racunis (*town, sità – 260 m.*)

Racconigi; **a l'é cost-sì 'l trenò pér ~?** Is this the train to Racconigi?



Racconigi: castle – *Racunis: castel.*

radiassion *f.* radiation.

radio *f.* radio.

radis *f.* root.

radun *m.* meeting.

ragg *m.* 1 ray. 2 (*èd na bici*) spoke.

ragnà *f.* 1 spider. 2 web.

ram *m.* branch.

rama *f.* (also: **branch**) branch.

ramasëtta *f.* brush.

ramassa *f.* broom.

ramassé *v.* to sweep.

ramin-a *f.* pot.

rampié *v.* to climb.

rampigné *v.* to climb.

ran-a *f.* frog.

randolin-a *f.* swallow.

ràpid *ag.* quick.

rapidità *f.* rapidity.

rar *ag.* rare.

rarament *av.* rarely.

rassional *f.* rational.

rassa *f.* breed.

rason *f.* reason; **i penso ch'it l'abie ~:** I think you are right.

rasor *m.* (*eletrich*) shaver.

rast(r)el *m.* rake

rastlé *m.* to rake.

rat *m.* mouse (*pl.*: mice).

rava *f.* turnip.

ravanin *m.* radish.

raviòle *pl.* (*speciality*) ravioli; fresh pasta stuffed with vegetables, cheese, meat, etc. and served with meat sauce (ragout).

re *m.* king.

realisé *v.* to carry out, to realize.

reassion *f.* reaction.

recentement *av.* lately.

regal *m.* (also: **cadò**) present, gift.

regalé *v.* to donate.

regin-a *f.* queen.

region *f.* region; ~ **alpin-a**

piemontèisa: Piedmontese

Alpine region.

regional *ag.* regional; **dzora a**

quàich treno regionàj as peulo

porté le bici: on some regional trains you can take your bicycle.

registré *v.* to register, to record.

regret *m.* (also: **ringret**) regret.

religion *f.* religion; ~ **católica:**

Catholic religion; ~ **protestanta:**

Protestant religion; ~ **ebréa**²⁶:

Jewish religion.

religios *ag.* religious.

repùblica *f.* republic.

residensa *f.* residence.

resiste *v.* to resist, to withstand.

resistensa *f.* resistance.

respirassion *f.* breathing.

²⁶ *ebràich e ébràica* a son agetiv e përtant a sària pì giust dovreje ant ès cas-sì, ma a son èdcò n'italianism da evité.

respiré *v.* to breathe, to respire.

responsàbil *ag.* responsible.

responsabilità *f.* responsibility, liability.

ressia *f.* saw.

ressié *v.* (also: **rëssie**) to saw.

resta *f.* (*sòld*) change; **ch'a ten-a**

pura la resta: keep the change.

resté *v.* (also: **rësté**) to remain, to stay.

rete *f.* net.

reusa **A** *f.* (*fior*) rose; **esse tut**

reuse e fior: to be all plain and sailing. **B** *ag.* pink.

riceve *v.* (also: **arsèive**) to receive.

ricevuta *f.* receipt.

rich *ag.* rich.

richëssa *f.* wealth.

ridò *m.* (also: **tenda**) curtain.

riempe *v.* (also: **ampini**) to fill.

riga *f.* **1** ruler. **2** line.

rigid *ag.* stiff.

rije *v.* (also: **grigné**) to laugh.

ringrassié *v.* to thank.

ringret *m.* (also: **regret**) regret.

ringreté *v.* to regret.

ripete *v.* to repeat.

ripetission *f.* repetition.

ris *m.* rice.

risparmié *v.* to save, to economize.

risponde *v.* to answer; **rispond a la litra, pér piàsi:** answer the letter, please.

rispòsta *f.* answer.

ristorant *m.* restaurant.

ritm *m.* rhythm.

ritorn *m.* (also: **artorn**) return; *esse 'd ~:* to be back.

ritorné *v.* (also: **artorné**) to return.

riva *f.* bank, shore; ~ **dël mar:** beach, shore.

Riva 'd Cher (*village, pais – 262 m.*) Riva di Chieri.

Rivareul (*town, sità – 304 m.*) Rivarolo.

rivé *v.* to arrive.

rivera *f.* (*riva dël mar*) shore.

rivista *f.* magazine.

Rivole (*town, sità – 390 m.*) Rivoli; **andé a Roma pér ~:** to travel through Sweden to Italy (*to avoid the most simple solution*).

rivolussion *f.* revolution.

roa *f.* wheel.

robarìa *f.* theft.

robaté *v.* to fall; ~ **da le nívole:** to be astounded: **fa nen ~ la botelia:** don't drop the bottle; **a l'é robatà da soa bici:** he/she fell from his/her bicycle.

robé *v.* to steal.

robust *ag.* robust, strong.

rol *m.* oak.

Romagnan (*village, pais – 268 m.*) Romagnano.

romàntich *ag.* romantic.

romanz *m.* novel.

rompe *v.* to break.

Rondisson (*village, pais – 211 m.*) Rondissoне.

rosari *m.* rosary.

ross *ag.* red.

rossigneul *m.* nightingale.

rotond *ag.* round.

Rovasenda (*village, pais – 211 m.*) Ro(v)asenda; **a ferma/férma a ~ él trenò?** Does the train stop in Rovasenda?

rubin *m.* ruby.

rubinet *m.* tap.

rumor *m.* noise.

rusa *f.* quarrel.

rusé *v.* **1** (*con quajcun*) to quarrel. **2** (*quajcun*) to scold.

rusnent *ag.* rusty.

ruso *f.* rust.

russi *ag.* Russian.

Russia *f.* Russia.

S

sa *ag. dim.* this; ~ **piuma-sì**: this pen.

saba *m.* Saturday; **ëd** ~: on Saturdays.

sabardon *m.* gross, rude.

sabia *f.* sand.

sabios *ag.* sandy.

sach *m.* sack; ~ **a spala**: rucksack.
sachet *m.* bag; ~ **ëd carta**: paper bag.

sacòcia *f.* pocket.

Sacra 'd San Michel (*abbey, abassia*) Abbey of St. Michael.



Sacra of St. Michael - *Sacra 'd San Michel*



View from the Sacra of St. Michael - *Vëddùa da la Sacra 'd San Michel*

sacrifissi *m.* sacrifice.

sacrista *m.* sacristan.

sagëssa *f.* wisdom.

sagné *v.* to bleed.

sagrin *m.* worry, preoccupation.

sagrinesse *v.* to worry; **sagrinte nen**: don't worry.

sal *f.* salt.

sala *f.* hall, room; ~ **d'aspet**: waiting-room; ~ **a mangé**: dining-room.

salà *ag.* salty.

salada *f.* salad.

salam *m.* salami.

salari *m.* wage.

saldator *m.* welder.

saldatura *f.* welding, weld.

saldé *v.* to weld.

sàles *m.* (*salix babylonica*)

willow.

salet *m.* shawl.

saliera *f.* salt-cellar.

saliva *f.* saliva.

salmon *m.* salmon.

Salmour²⁷ (*village, pais – 391*

m.) Salmour.

salòt *m.* sitting room.

Salugia (*town, sità – 194 m.*)

Saluggia.

Salusse (*town, sità – 340 m.*)

Saluzzo.



Saluzzo - Salusse

salut *m.* greeting.

salute *f.* health.

salviëtta *f.* (also: *sarviëtta, sërvietta*) napkin.

san *ag.* healthy.

San Benign Canavèis (*town, sità*

213 m.) San Benigno Canavese.

San Damian d'Ast (*town, sità –*

179 m.) San Damiano d'Asti; la

“fera dël capon” a San

Damian: the “capon fair” in San Damiano.

San Damian Macra (*village, pais*

– 743 m.) San Damiano Macra.

Sanfront (*village, pais – 490 m.)*

Sanfront.

sangh *m.* blood.

sanguiss *m.* sandwich.

San Pèire (*village, pais – 976 m.)*

Sampèyre.

sant *ag.* holy, saint.

Sant'Alban Stura (*village, pais –*

378 m.) Sant' Albano Stura.

Santa Maria Magior (*village,*

pais – 816 m.) Santa Maria Maggiore.

Sant'Ambreus (*village, pais –*

356 m.) Sant' Ambrogio.

Sant'Esteo Belb (*village, pais –*

170 m.) Santo Stefano Belbo.

Santià (*town, sità – 183 m.)*

Santhià.

Santna (*town, sità – 237 m.)*

Sàntena.

santuari *m.* sanctuary.

sapa *f.* hoe; *desse la ~ an sij pé:*

to cut one's own throat.

sapin *m.* fir (*from the French word:*

sapin; name for the trees of the genus *Abies* in the pine family).

saputo **A** *ag.* pedantic. **B** *m.*

pedant.

sarà *ag.* closed.

saré *v.* to close; ~ **a ciav:** to lock.

²⁷ French pronunciation.

sarviëtta *f.* (also: **salviëtta**, **sërvietta**) napkin.
Sauze d’Oulx²⁸ (also: **Sause d’Ols**) (*village, pais -*) Salice d’Ulvio, Sauze d’Oulx.
sàusa *f.* sauce.
sàut *m.* jump.
sauté *v.* to jump.
sautissa *f.* sausage; **la famosa ~ ’d Bra**: the famous sausage of Bra.
savej *v.* **1** to know. **2** (*esse bon can;* *i sai/seu noé*: I can swim.
Savijan (*town, sità – 320 m.*) Savigliano.
savon *m.* soap.
sbaruv *m.* fright.
sbaruvé *v.* to scare, to frighten; **sbaruvesse**: to get scared, to get frightened.
sbäuti *m.* (also: **altalen-a**) swing.
sbiadì *v.* to fade.
scade *m.* to expire.
scadensa *f.* deadline, expiry (date); **data dë ~**: expiry date.
scafal *m.* shelf.
scala *f.* **1** stairs. **2** (*a piòli*) ladder; **~ mòbil**: escalator.
scalin *m.* step.
scambié *v.* **1** to exchange. **2** (*confonde*) to mistake (for – *pér*).
scapament *m.* exhaust; **tubo dë ~**: exhaust pipe.
scàrich A *m.* exhaust; **tubo dë ~**: (*veïcol*) exhaust pipe; (*ëd l’eva*)

drain pipe. **B ag.** unloaded.
scarpa *f.* shoe.
scaron *m.* boot.
scàtola *f.* box.
scaudé *v.* to warm.
scheda *f.* card.
scherm(o) *m.* **1** (*video*) screen. **2** (*pér protege*) shield.
schers *m.* joke: **a l’é mach në ~**: it’s only a joke.
schëssa *f.* splinter.
scheur *m.* disgust; **am fa ~**: it makes me sick.
schin-a *f.* back: **mal dë ~**: backache.
s-ciuma *f.* foam.
scòla *f.* school; **~ elementar**: primary school; **~ dl’òbligh**: compulsory education; **it vas a ~?** (*assion ripetùa/abitual*) Do you go to school? (*assion an compiment* = it ses an camin a andé a scòla?) Are you going to school?
scòrsa *f.* (*ëd n’erbo*) bark.
scoté *v.* to listen (to).
scrabòcc *m.* scribble.
serieul *m.* (also: **pérro**) squirrel.
scrive *v.* to write; **quand ch’it jé scriveras, disje ch’i vorìa vèdlo**: when writing him, tell him I wish to see him.
scusé *v.* to excuse; **scusme!** Excuse me! **Ch’ a scusa!** Sorry, excuse me!
se cong. if; **s’it fusse rivà prima, it l’avrìe vist Teresin-a**: if you had arrived earlier, you would

have seen Theresa.	
sé <i>av.</i> (also: é) yes.	serne <i>v.</i> to select.
sech <i>ag.</i> dry.	sërväj <i>ag.</i> wild.
sécol <i>m.</i> century.	sërvel <i>m.</i> brain.
second <i>ag.</i> second.	Sérvere (<i>village, pais – 304 m.</i>)
second <i>m.</i> second.	Cervere; la “fera dël pòr” a ~; the “leek fair” in Cervere.
sedá <i>f.</i> silk.	sërvietta <i>f.</i> (also: salviëtta, sarviëtta) napkin.
segñ <i>m.</i> sign; fesse 'l ~ èd la cros: to make the sign of the cross.	sësta <i>f.</i> basket.
segnal <i>m.</i> signal; ~ stradal : road sign.	sëstin <i>m.</i> basket.
segret <i>m.</i> secret.	Séstrier (<i>village, pais – 2035 m.</i>)
segretaria <i>f.</i> secretary.	Sestriere ²⁹ ; i soma 'ndait a pé da ~ a Traverses : we went on foot from Sestriere to Traverses ²⁰ .
séira <i>f.</i> evening; èd ~: in the evening; jer s~: last night, yesterday evening.	setesse <i>v.</i> to sit down.
sèj <i>f.</i> thirst; i l'hai/heu ~: I'm thirsty; it l'has ~? Are you thirsty?	seugn <i>m. 1</i> (also: sògn) sleep; avèj ~: to be sleepy. 2 dream; fé 'n ~: to have a dream.
sela <i>f.</i> saddle.	seuli <i>ag.</i> smooth.
semàforo <i>m.</i> traffic lights; (<i>am.</i>) stoplight.	seure <i>f.</i> (also: sorela) sister.
sémpe(r) <i>av.</i> always.	seurte <i>v.</i> to exit, to go out.
sempi <i>ag.</i> simple.	sever <i>ag.</i> strict.
semplicement <i>av.</i> simply.	sghié <i>v. 1</i> to slide. 2 (<i>sensa felo apòsta</i>) to slip.
sener <i>m.</i> celery.	sgiaf <i>m.</i> slap.
sensa <i>prep.</i> without; a l'ha vardame ~ parlé: he looked at me without speaking.	sgiaflé <i>v.</i> to slap.
Sental, Sëntal (<i>town, sità – 424 m.</i>) Centallo.	sgnaché <i>v.</i> to crush.
sënté <i>m.</i> path.	sgranfigné <i>v.</i> to scratch.
sëntral <i>ag.</i> (also: mesan, central) central.	si <i>ag. dim.</i> these; ~ liber-sì : these books.
separé <i>v.</i> to separate.	sì <i>av.</i> (also: ambelessì) here.
separassion <i>f.</i> separation.	siass <i>m.</i> sieve.
serbatòri <i>m.</i> tank.	siensa <i>f.</i> science; òm èd ~ (m.) :
sërché <i>v.</i> (also: serché) to look	

²⁹ French pronunciation.

scientist; **fomna** 'd ~ (f.): scientist.

sigarëtta *f.* cigarette.

sigilin *m.* bucket.

significhé *v.* to mean; **cosa ch'a significa sossì?** What does it mean?

silensi *m.* silence.

silensios *ag.* silent.

simpatia *f.* liking.

simpàtich *ag.* nice, pleasant.

sin-a *f.* supper.

sinagòga *f.* synagog; **andova ch'a l'é ~?** Where is the synagog?

siola *f.* onion.

siòpero *m.* strike; **lè ~ a l'é stàit revocà:** the strike has been called off.

sira *f.* wax.

siringa *f.* syringe.

sislonga *m.* (also: **divan**, **sofà**) couch.

sità *f.* town.

siviltà *f.* (also: **civiltà**) civilization.

slita *f.* (also: **lesa**) sleigh.

slòira *f.* plough.

sman-a *f.* week; **la ~ dij doi giòbia:** never; **da sì a na ~:** in a week, within a week.

smangé *v.* to itch.

smangission *f.* itch.

smens *m.* seed.

smijé *v.* to seem; ~ **a:** to look like.

snistr *ag.* left; **a snistra:** on the left.

sodisfait *ag.* satisfied (with – *èd*).

sofà *m.* (also: **sislonga**) couch.

soffié *v.* to blow; **soffiesse 'l nas:** to blow one's nose.

sògn *m.* (also: **seugn**) sleep; **avèj ~:** to be sleepy.

sogné *v.* (also: **sugnè**) to dream.

sol *A m.* sun; **andova ch'a intra 'l ~ a intra nen èl dotor:** (*Piedmontese [and Italian] proverb*) where the sun enters, the doctor does not. **B ag.** alone; **i son ~:** I am alone; **i viv(o) da sol:** I live by myself.

solch *m.* furrow.

sòld *pl.* money.

soldà *m.* soldier.

soltissi *m.* solstice.

solussion *f.* solution.

Somariva Bòsch (*town, sità* – 298 m.) Sommariva Bosco.

soné *v.* **1** klinken. **2** (*mùsica*) to play.

sòp **A** *ag.* lame. **B** *m.* lame person; **chi a va con èl ~ a ampara a sopié:** (*Piedmontese [and Italian] proverb*) bad company breeds bad habits.

sorela *f.* (also: **seure**) sister.

sostansa *f.* substance.

sota *prep.* under.

spagneul *ag.* Spanish; **ch'a disa, a parla ~?** Excuse me, do you speak Spanish?

spala *f.* shoulder.

spali *ag.* pale.

spar *m.* shot.

sparì *v.* to disappear.

sparo *m.* (also: **sparz**) asparagus.

spasseggiada *f.* walk; **fé na ~:** to go

for a walk.	
spàssola <i>f.</i> brush; ~ da cavèj: hairbrush.	
spec <i>m.</i> mirror.	
specialità <i>f.</i> (<i>alimentassion</i>) speciality, (<i>am.</i> specialty); i l'eve na ~ local? Naturalment, la bagna càuda: Is there a local speciality? Of course, the “bagna cauda”.	
spedì <i>v.</i> to send.	
spedission <i>f.</i> sending, consignment.	
speransa <i>f.</i> hope; na mesa ~: a faint hope.	
spessor <i>m.</i> thickness.	
speté <i>v.</i> to wait (for).	
spiegassion <i>f.</i> explication.	
spieghé <i>v.</i> to explain.	
spin-a <i>f.</i> 1 thorn. 2 (<i>el.</i>) plug.	
spinass <i>m.</i> spinach.	
splèndid <i>ag.</i> splendid.	
splendor <i>m.</i> splendour; (<i>am.</i>) splendor.	
spogna <i>f.</i> sponge.	
spòrch <i>ag.</i> dirty.	
sposesse <i>v.</i> (also: mariesse) to get married.	
sta <i>ag. dim.</i> this; ~ piuma-sì: this pen.	
stabi <i>m.</i> (also: stala) cowshed.	
stabili <i>v.</i> to establish, to decide, to fix; ~ na data: to fix a date.	
stadi(o) <i>m.</i> stadium.	
Stafarda (<i>abbey, abassìa</i>) Staffarda; la véja abassìa dë ~: the old abbey of Staffarda.	
stagion <i>f.</i> season.	
	stala <i>m.</i> (also: stabi) cowshed.
	stamatín <i>av.</i> this morning.
	stampa <i>f.</i> print, printing.
	stampé <i>v.</i> to print.
	stanch <i>ag.</i> (also: strach) tired; i son èstanch ³⁰ dë speté: I am tired of waiting.
	stans(i)a <i>f.</i> room; ~ sìngola: single room; ~ dobia: double room.
	starnuì <i>v.</i> to sneeze.
	stassion <i>f.</i> station; ~ feroviària: railway station; a Turin la ~ èd j'autobus a l'é an cors Inghiltera: In Turin, the bus station is in England Avenue;
	ch'a scusa, a sa pa dime la stra pér la ~? Sorry, can you tell me the way to the station?
	stèila <i>f.</i> star; tre stèile: three stars; quatr èstèile ³⁰ : four stars.
	stèmber <i>m.</i> September; a ~: in September.
	stérbol <i>ag. (eva, water)</i> muddy.
	stérme <i>v.</i> to hide.
	sti <i>ag. dim.</i> these; ~ lìber-sì: these books.
	stissa <i>f.</i> drop; la ~ ch'a fa traboché 'l vas: the straw that breaks the camel's back.
	sto <i>ag. dim.</i> (also: ës) this; ~ lìber- sì: this book.
	stofi <i>ag.</i> fed up, tired; i son ~ dle toe parole: I am fed up with your words.
	stofié <i>v.</i> I (am)portuné to bother.

³⁰ See introduction, page VIII.

2 (*straché*) to tire.
stopolon *m.* cork, cap.
stòria *f.* history, story; **anventé na ~**
 ~ **ëd san-a pianta**: to make up a story.
stòrse *v.* to twist; ~ **'I nas**: to turn up one's nose.
stòrt *ag.* crooked, bent.
stra *f.* road; **ch'a scusa, a sa pa dime la ~** **pér Novalèisa?** Sorry, can you tell me the way to Novalesa? **Tute le ~ a pòrto a Roma:** all roads lead to Rome.
strach *ag.* tired; **i son ëstrach**³¹
 dë speté: I am tired of waiting.
straché *v.* to tire.
strambié *v.* to totter.
stranòm *m.* nickname.
strass *m.* **I rag. 2 (pér la pôver pér es.)** cloth.
streit *ag.* narrow.
Stresa *(town, sità – 200 m.)* Stresa (*enchanting resort near the Lake Maggiore*).
stri *m.* disgust; **am fa ~:** it makes me sick.
studié *v.* to study; **an studiand decis it ampareras tante parôle piemontèise:** by studying hard, you will learn many Piedmontese words.
stuva *f.* stove.
subié *v.* to whistle.
sùbit *av.* at once.
sùcher *m.* sugar.

sud *m.* south; **Sud-Àfrica:** South-Africa.

sudé *v.* to sweat

sudor *m.* sweat.

sugnè *v.* (also: **sogné**) to dream.

sumia *f.* ape.

superé *v.* **I** to exceed. **2 (con un veicol)** to overtake.

superfissi *f.* surface.

Superga *(church, gesia – 669 m.)* Superga.

surtia *f.* **I** exit. **2 (aeropòrt)** gate;

Da che ~ a part l'avion pér

Turin-Caselle? Which gate is the flight to Turin-Caselle leaving from?

Susa *(town, sità – 503 m.)* Susa.



Susa – Susa

suvaman *m.* towel.

suvé *v.* to dry.

svaluté *v.* to devalue.

svicio *ag.* clever.

svilupé *v.* to develop.

³¹ See introduction, page VIII.

T

tabach <i>m.</i> tobacco.	targa <i>f.</i> (<i>vitura</i>) number plate.
tabachin <i>m.</i> tobacconist's.	tarifa <i>f.</i> rate; (<i>pér ij traspòrt</i>) fare.
tabela <i>f.</i> table.	tartaruga <i>f.</i> (also: tartùa) turtle.
tabój <i>m.</i> small dog.	tase <i>v.</i> (<i>sté ciuto</i>) to be silent.
tacagn <i>ag.</i> stingy.	tassa <i>f.</i> 1 (<i>econ.</i>) tax. 2 (<i>da tè, café</i>) cup; it veule na ~ 'd café? Would you like a cup of coffee?
taché <i>v.</i> 1 to attach. 2 (<i>ancaminé</i>) to begin. 3 (<i>contagé</i>) to pass on; ~ l'anfluensa a quajcun: to pass the flu on to someone.	tassì <i>m.</i> (also: taxi) taxi, yellow cab.
tàj <i>m.</i> cut; vnì a ~: to be useful.	tassista <i>m.</i> taxi driver.
tajaongie <i>m.</i> nail clippers.	tasson <i>m.</i> bowl.
tajarin <i>pl.</i> long, thin, ribbon-shaped pasta.	tàtica <i>f.</i> tactics.
tajé <i>v.</i> to cut.	tàula <i>f.</i> table; cerea/bon-assèira, na tàula pér doe pérson-e, pér piásì: good evening, a table for two, please.
talent <i>m.</i> talent.	tavan <i>m.</i> horsefly.
talment <i>av.</i> so.	tavanada <i>f.</i> nonsense.
tamborn <i>m.</i> drum.	té <i>m.</i> tea; it veule na tassa 'd ~? Would you like a cup of tea?
tamborné <i>v.</i> to knock; (chila) a l'é intrà ant la classe sensa ~: she entered the classroom without knocking.	teàtro <i>m.</i> (also: teàter) theatre; (<i>am.</i>) theater.
tampa <i>f.</i> pit, pothole.	técnica <i>f.</i> technique.
tan-a <i>f.</i> lair, hole.	técnich <i>ag.</i> technical.
tant <i>av.</i> much, a lot of; minca ~: sometimes.	tèit <i>m.</i> 1 roof. 2 roofing.
tapa <i>f.</i> stage.	tejera <i>f.</i> teapot.
tapiss <i>m.</i> carpet.	telecàmera <i>f.</i> camera.
tard <i>ag.</i> late; a l'é tràp ~: it's too late; a pì ~: see you later.	telecomand <i>m.</i> remote control.
	telefonà(da) <i>f.</i> phone call.

telefoné *v.* to phone; **quajcun a l'ha apen-a telefonà:** somebody has just telephoned.
telefonin *m.* mobile phone.
teléfon(o) *m.* telephone, phone.
telegrama *m.* telegram.
television *f.* television.
televisor *m.* television set.
temp *m.* 1 time; ~ **liber:** free time; **apen-a a ~:** just in time; **ai me ~:** in my day. 2 (*météo*) weather; **prevision dël ~:** wheater forecast; **se 'l ~ a sarà bel, i androma an vacansa:** if the weather is fine, we'll go on holiday.
temperatura *f.* temperature.
témpesta *f.* (also: **tempesta**) hail.
temporal *m.* (also: **temporal, orissi**) thunderstorm.
tenda *f.* 1 (*da camp*) tent. 2 (*ridò*) curtain.
ten-e *v.* to keep, to hold; **ten(-a) present ch'i soma a la stassion èd Coni:** keep in mind that we are at the railway station in Cuneo; ~ **la drita:** to keep to the right; ~ **cont èd quaicòs:** to keep something into account; **se pròpi it i-i ten-e:** if you really want it.
ténnis *m.* tennis; **am piás nen gieughe a ~:** I don't enjoy playing tennis.
tension *f.* (also: **tënsion**) 1 tension. 2 voltage.
teoría *f.* theory; **an ~:** theoretically.

tera *f.* earth.
teremòt *m.* earthquake; **ij ~ a masso nen la gent, a son j'edifissi ch'a lo fan:** earthquakes don't kill people, buildings do; **un ~ a peul core arlongh èd n'antera linea 'd na faja:** an earthquake can travel along an entire fault line.
teribil *ag.* terrible.
termòmetro *m.* thermometer.
termo(sifon) *pl.* radiator.
ters *ag.* third (**tersa f.**).
tersa *f.* plait.
tésiore *pl.* (also: **tisòire**) scissors.
test *m.* text.
testa *f.* head; **a l'é inùtil ch'it anfasse la ~ prima d'avèjtëtla rota:** don't cross your bridges before to come to them.
téstà *f.* butt.
testament *m.* testament.
testimon *m.* witness; **i l'ai/heu fait da ~ al mariagi 'd toa seure:** I was a witness at the wedding of your sister.
testimoniansa *f.* evidence, proof.
tétan(o) *m.* tetanus.
ti *pron. përs.* you.
tiépid *ag.* tepid.
tifos *m.* supporter, fan; ~ **èd la Juve / ~ dël Tòr:** Juventus Club supporter / Toro Club supporter.
tigre *f.* tiger.
timid *ag.* shy.
timidëssä *f.* shyness.
tipich *ag.* typical.
tipo *m.* type.

tirabosson *m.* corkscrew.
tiré *v.* to pull.
tirol *m.* (*furniture*) drawer.
tisòire *pl.* (also: **tésiore**) scissors.
tlé *m.* chassis.
tnàje *pl.* pliers.
tòch *m.* piece; ~ **ëd ricambi**: spare part.
tomàtica *f.* tomato.
tomba *f.* grave.
tondasson *m.* soup dish.
tonn *m.* tuna.
torna *av.* again.
tornavis *m.* screwdriver.
torné *v.* (also: **artonré**, **ritorné**) to come back, to go back; **i**
tornereu a ca prest: I'll be coming home soon.
toron *m.* nougat (*chewy confection made of honey or sugar, stiff egg whites and almonds or hazelnuts*).
torta *f.* cake.
Tortona-a (*town, sità – 122 m.*) Tortona.

Tortona - *Tortona-a*Tortona: railway station - *Tortona-a: stassion*

toss *f.* cough; **l'amor, la ~ e la fam a son tre còse ch'as fan sente:** (*Piedmontese proverb*) love, cough and hunger are not silent.
tòta *f.* young lady.
total *ag.* total.
tovàja *f.* tablecloth.
tra *prep.* (also: **fra**) **I** between. **2** (*tra tante còse o pèrson-e*) among; **i l'hai/heu vist un bel pòst ~ le colin-e dle Langhe:** I saw a nice place among the Langhe hills. **3** (*temp*) in; **Rita a riva ~ tre di:** Rita is arriving in three days.

tradùe *v.* to translate; ~ **da l'anglèis al piemontèis:** to translate from Piedmontese into English; **i l'hai/heu da ~ ès test-sì an piemontèis:** I have to translate this text into Piedmontese.
trafeuj *m.* clover.
tràfich *m.* traffic.
traghet *m.* ferryboat.
tram *m.* tram.

tramont *m.* sunset.

tramonté *v.* to set; **él sol a**

tramonta tard an istà: the sun sets late in summer.

tramud *m.* removal.

tramudé *v.* to move; **i l'hai/heu**

tramudà ant na ca neuva jer: I moved in a new house yesterday; **i l'hai/heu tramudà recentement da Manchester a Nissa Monfrà:** I have recently moved from Manchester to Nizza Monferrato.

tranquil *ag.* quiet.

transatlàntich A *ag.* transatlantic.

B *m.* ocean liner.

tranta *ag. num.* thirty.

tràpola *f.* trap.

trapon *m.* (also: **tarpon**) mole.

trasferì *v.* to transfer.

trasformassion *f.* transformation, conversion.

trasformator *m.* voltage adaptor.

trasformé *v.* to transform, to convert.

trasloché *v.* (*Italianism*) (see: **tramudé**).

trasmëtte *v.* to transmit.

trasmission *f.* transmission.

traspirassion *f.* perspiration.

traspiré *v.* to perspire.

traspòrt *m.* transport; **it l'has avù**

'd problema con ij ~? Did you have any trouble with transport?

trasporté *v.* to transport; (*porté*) to carry.

trassion *f.* traction; ~ anterior: front-wheel drive.

tratament *m.* treatment.

traté *v.* to treat.

trator *m.* tractor.

trav *f.* beam.

travaj *m.* work, job; **da la ca dël**

~ a scapa la miseria e la melanconia: (*Piedmontese proverb*) in the house where people work there is neither poverty nor melancholy.

travajé *v.* to work; **Maté a l'hann veuja 'd ~ ancheuj:**

Matthew doesn't feel like working today; **l'ann passà i l'hai/heu travajà a Vérbania:** last year I worked in Verbania.

travers *prep.* (**a travers** **ëd**) through, across.

traversa *f.* (*via*) \Leftrightarrow **a l'é na ~ 'd cors Fransa:** it's off corso Francia.

travërsada *f.* crossing.

travërsé *v.* to cross, to go through; **~ la stra:** to cross the road.

travestiment *m.* disguise.

tre *ag. num.* three.

trebié *v.* to thresh.

trebiatris *f.* threshing machine.

treno *m.* train; **con él ~, an ~:** by train; **a l'é vnù an ~:** he came by train; **ëd sòlit i viagio an ~:** I usually travel by train; **a l'é cost-sì 'l ~ pér él Lingòt?** Is this the train to/for Turin-Lingotto?

Dzora a quàich ~ regionàj as peulo porté le bici: on some regional trains you can take your

bicycle; **perde** 'l ~: to miss the train.

triàngol *m.* triangle.

trifola *f.* truffle; **le trifole bianche d'Alba**: the white truffles of Alba.

trimestr *m.* quarter.

trimestral *ag.* quarterly; **abonament** ~: quarterly subscription.

trimestralment *av.* quarterly.

Trinità (*village, pais* – 383 m.) Trinità.

trio *m.* trio.

trionfal *ag.* triumphal.

trionfé *v.* to triumph.

trist *ag.* sad.

Trofarel (*town, sità* – 276 m.) Trofarello.

tromba *f.* trumpet.

tron *m.* thunder.

troné *v.* to thunder; **quand ch'a tron-a d'avril, gran ant él sach e vin ant él baril**: (*Piedmontese proverb*) if it thunders in April, wheat in the sack and wine in the barrel.

tròp *av.* too (+*ag.*), too much, to many (+*nom*); **~ giov(o)**: too young; **~ sùcher**: too much sugar; **tròpi liber**: too many books.

tropical *ag.* tropical.

tross *m.* core.

trové *v.* to find; **trovesse** to be; **im treuwo a la stassion èd Pòrtà Neuva**: I am at the central station.

truta *f.* trout.

tubassion *f.* pipeline.

tuf *m.* sultriness.

tubo *m.* pipe; **~ flessìbil**: hose.

tulipan *m.* tulip.

Turin (CAPITAL CITY, CAPLEU – 239 m.) [Augusta Taurinorum] Turin; **pérché it visite nen èl palass real a ~?** Why don't you visit the royal palace in Turin? **L'avion pér ~-Casele a l'é an artard**: the airplane for Turin-Caselle is delayed; **at piás ~?** Do you like Turin? **It ses mai stàit a ~?** Have you ever been to Turin? **S'it vas a ~, dësmèntia nen la Mòle Antonelian-a**: if you go to Turin, don't forget the Mole Antonelliana. **~ a l'ha tanti monument e museo** **anteressant**: Turin has a lot of interesting monuments and museums.



Turin – Turin: palass Carignan.



Turin: Castle Square – Turin: piazza Castel



Turin: skyscraper (Porta Susa) – Turin: grataciel èd Pòrta Susa.



Turin: Mole Antonelliana – Turin: Mòle Antonelian-a – 167 m.

turism *m.* tourism.

turista *m.* tourist.

tusse *v.* to cough.

tut *ag. indef.* all, every, (*anter*) whole; **tuti quatr**: the four of them; **tuti doi** (*m.*), **tute doe** (*f.*): both; **prima 'd tut**: first of all; **tuti doi**: both of them.

tutor *m.* guardian.

tutun *cong.* however.

U

UAA *m.* (*ufissi pér l'arserca aerospacial*) OAR (*office of aerospace research*).

ubidì *v.* to obey.

ubidient *ag.* obedient.

ubidiensa *f.* obedience.

uciàj *pl.* glasses; ~ **da lese;** reading glasses.

udiensa *f.* 1 audience. 2 (*tribunal*) hearing.

ufissi *m.* office; ~ **turìstich:** tourist information office; **le pì amporenta sità piemontèise a l'han n'** ~ pér le **anformassion turìstiche:** the most important Piedmontese towns have a tourist information office.

uischi *m.* (also: **whisky**) whisky, **ùja** *f.* needle.

ùltim *ag.* last.

ultimament *av.* lately.

uman *ag.* human.

umanità *f.* humanity.

ùmid *ag.* damp.

umidità *f.* humidity.

ùmil *ag.* humble.

umiltà *f.* humility.

umor *m.* mood; **esse 'd bon** ~: to be in a good mood.

un *art.* (*m.*) a, an; **tre èuro l'~:** three euros each.

uni *ag.* to join, to unite.

ùnich *ag.* only; **fieul** ~: a only child.

union *f.* union; ~ **Européa:** European Union.

unità *f.* unity.

univers *m.* universe.

universal *ag.* universal.

università *f.* university.

universitari *ag.* university (+ *nòm*).

uragan *m.* hurricane.

urgensa *f.* urgency.

urgent *ag.* urgent.

usansa *f.* custom.

uss *m.* door.

usura *f.* 1 (*consum*) wear. 2 usury.

utènsil *m.* tool.

utent *m.* user.

ùtil *ag.* useful.

utilisé *v.* to use.

uva *f.* grapes.

V

vaca *f.* cow.

vacansa *f.* holiday; **se 'l temp a sarà bel, i androma an ~:** if the weather is fine, we'll go on holiday.

vacin *m.* vaccine.

vaciné *v.* to vaccinate.

vacinassion *f.* vaccination.

vagabond *m.* vagrant, tramp.

vagabondagi *m.* vagrancy.

vagon *m.* wagon; **~ let:** sleeping car.

vagné *v.* (also: **guadagné**) to earn; **vagnesse gnanca l'eva da bèive:** to be a loafer.

vaieul *m.* smallpox.

vainetta *f.* (also: **lòdola**) lark.

vaire *ag.-pron.* how much, how many; **~ sigarette it fume?** How many cigarettes do you smoke?

~ agn it l'has? How old are you? **~ i n'oma ancheuj?** What day is it today? **~ ch'a l'é / ~ ch'a costa?** How much is it?

val *f.* valley; **calé a ~:** to go downhill.

valada *f.* valley.

valanga *f.* avalanche.

valdèis *m./ag.* Waldensian (*pl.*: Waldenses).

valèj *v.* **1** to be worth; **a val la pen-a 'd prové:** it's worth trying; **naturalment a val èdcò pér me:** of course, this applies to me too. **2 (esse nen scadù) to be valid.**

Valensa (*town, sità – 125 m.*) Valenza.

Valëntin *m.* Valentino (*lovely wooded park in Turin*).

valerian-a *f.* valerian.

valia *m.* money order.

vàlid *ag.* valid.

validità *f.* validity.

valis *f.* suitcase.

valor *m.* value; **sensa ~:** worthless.

valoros *ag.* courageous.

Valperga (*town, sità – 385 m.*) Valperga.

valuta *f.* currency.

valutassion *f.* assessment.

valuté *v.* to assess, to value.

vàlvola *f.* valve; **~ 'd sicurëssa:** safety valve.

van *ag.* vain.

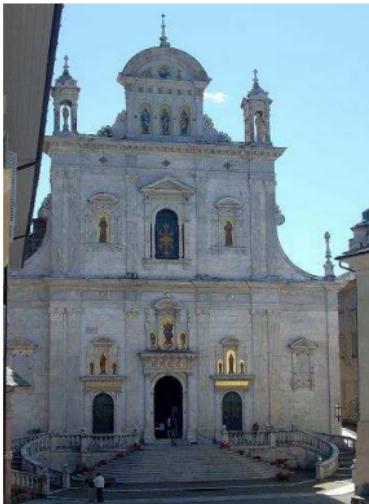
Vangel *m.* Gospel.

vanghé *v.* to dig.

vanìlia *f.* vanilla.

vanità *f.* vanity.

vanitos *m.* vain.
vantagi *m.* advantage.
vantagios *ag.* advantageous.
vantàj *m.* (also: **vëntàj**) fan.
vantesse *v.* to boast.
vapor *m.* steam.
Varal (*town, sità – 450 m.*)
 Varallo.



Varallo: sanctuary - Varal: santuari.
varda ⇒ (*pijesse bin varda*): *am na pij(o) bin varda*: heaven
 forbid!
vardé *v.* (also: **guardé**) to look
 (at).
varì *v.* (also: **guari**) to heal.
variàbil *ag.* variable.
variant *f.* variation, change.
variassion *f.* variation.
varié *v.* to vary.
varietà *f.* variety.

vas *m.* pot, vase.
vasca *f.* tub, bath-tub.
Vatican *m.* Vatican.
Vaudié (*village, pais – 774 m.*)
 Valdieri; **i soma an camin a andé a ~:** we are going to
 Valdieri.
veciàja *f.* oldness.
vëdde *v.* (also: **voghe**) to see;
andé a Roma sensa ~ 'l Papa:
*(Piedmontese [and Italian]
 proverb)* to leave out the most
 important thing; **quand ch'it jë
 scriveras, disje ch'i voria**
vëdlo: when writing him, tell
 him I wish to see him.
véder *m.* glass; ~ **dobi:** double-
 glazing.
vëddùa *f.* sight.
vegetarian *ag./m.* vegetarian.
vegetassion *f.* vegetation.
veicol *m.* vehicle.
vej *ag.* (also: **véj**) old; **a l'é nen
 bastansa ~ pér pijé la pënsion:**
 he isn't old enough to get a
 pension.
vèj *ag.* true; **a l'é ~:** it's true; **a l'é
 nen ~:** it's not true; **a l'é pròpi
 bel, nen ~?** It's really nice, isn't
 it? **A l'é nen un bel viagi, nen
 ~?** It isn't a pleasant trip, is it?
vel *m.* veil.
vela *f.* sail.
velen *m.* poison.
velenos *ag.* poisonous.
velivol *m.* aircraft.
velocità *f.* speed; ~ **màssima:** top
 speed.

ven-a *f.* vein; **esse an ~:** to be in the mood.

vende *v.* to sell.

vëndëmié *v.* to harvest grapes.

ven-e *v.* (also: **vnì**) to come; **da andova it ven-e? I ven-o da**

Vilarperosa; Where are you from? I'm from Villarperosa.

(La) Venerìa (*town, sità – 262 m.*) Venaria (*with one of the most beautiful castles in Piedmont*); **chi a l'ha vëddù Turin e nen ~ a l'ha conossù la mare e nen la fija:**

(*Piedmontese proverb*) the one who saw Turin and didn't see Venaria knew the mother, but not the daughter.

vënnér *f.* Friday; **ëd ~:** on Fridays.

vent *m.* wind.

vëntàj *m.* (also: **vantàj**) fan.

vëntola *f.* (*mech.*) fan.

vëntos *ag.* windy.

ver *ag.* true.

verament *av.* really.

vërbal *m.* minutes (*pl.*); **ël ~ ëd la**

riunion: the minutes of the meeting.

Vërbania (*town, sità – 197 m.*) Verbania.

verd *ag.* green.

vërdura *f.* vegetables.

vërgògna *f.* shame.

vërgognà *ag.* ashamed.

vërgognos *ag.* shameful.

verifiché *v.* to verify, to check.

verità *f.* truth; **dì la ~:** to tell the truth.

verm *m.* worm.

Vërnant (*village, pais – 799 m.*) Vernante.

vërsé *v.* **1** to pour. **2** (*sòld*) to pay, to deposit.

Vërsèj (*town, sità – 130 m.*)

Vercelli; **jer i son èstait a ~:** I was in Vercelli yesterday; **a l'è cost-sì 'l trenò pér ~?** Is this the train to Vercelli?



Vercelli: Saint Andrew church – Vërsèj; *Gesia 'd Sant'Andrea*

Vërseul (*town, sità – 420 m.*) Verzuolo.

vërsion *f.* version.

vëscò *m.* bishop.

vëssìa *f.* bladder.

vespa *f.* wasp.

Vessolan (*abbey, abassìa*)

Vezzolano; **la vëja abassìa 'd ~:** the old abbey of Vezzolano.

vesta *f.* dress; **madamin Pautass a l'avìa na ~ fòra mòda:** Mrs.

Pautasso wore an out of fashion dress.	Vì (Vicofòrt): in September we want to go to the Vicoforte fair.
vèstaja <i>f.</i> dressing gown.	vìcol <i>m.</i> lane, alley.
veste <i>v.</i> 1 to dress. 2 (<i>butesse na ròba/vesta a còl</i>) to wear.	video-dësmora <i>f.</i> videogame.
veterinari <i>m.</i> veterinary.	vìdua <i>f.</i> widow.
vetrin-a <i>f.</i> window.	vìduo <i>m.</i> widower.
veuid <i>ag.</i> (also: vòid) empty.	vietà <i>ag.</i> forbidden; vietà fumé: no smoking; vietà intré: no admittance.
veuja <i>f.</i> wish, desire; avèj ~ èd: to feel like; Pinòto a l'ha nen ~ 'd travajé ancheuj: Joseph doesn't feel like working today.	vieté <i>v.</i> to forbid.
via <i>f.</i> street.	vigilé <i>v.</i> to watch over.
viadòt <i>m.</i> viaduct.	vigna <i>f.</i> (also: otin) vineyard.
viagé <i>v.</i> to travel; am pias ~: I like travelling.	Vignon (<i>village, pais – 449 m.</i>) Vignone.
viagi <i>m.</i> travel, trip, journey; bon ~! Have a good trip! Fé 'n ~: to make a journey, to go on a journey; ~ an avion: flight; a l'é 'n bel viagi, nen vèj? It is a pleasant trip, isn't it?	Vigon (<i>town, sità – 260 m.</i>) Vigone.
viagiador <i>m.</i> traveller, passenger; tuti ij ~ a deuvo sté setà, pér piàsi: all passengers are requested to remain seated, please.	vigna <i>f.</i> (also: otin) vineyard.
vial <i>f.</i> (also: alea) boulevard, avenue.	vijà <i>f.</i> waking hours.
Vian-a (<i>town, sità – 352 m.</i>) Avigliana; 'le trute 'd ~: “the trouts of Avigliana” (<i>old Piedmontese story</i>).	vilagi <i>m.</i> village.
vibrassion <i>f.</i> vibration.	Vilafranca d'Ast (<i>village, pais – 206 m.</i>) Villafranca d'Asti; i rivo da Vilafranca: I'm from Villafranca.
Vicofòrt (<i>village, pais – 598 m.</i>) Vicoforte; a stèmber i voroma andé a la fera dla Madònà 'd	Vilafranca Piemont (<i>village, pais – 253 m.</i>) Villafranca Piemonte.
	Vilaneuva Bielèisa (<i>village, pais – 232 m.</i>) Villanova Biellese.
	Vilaneuva Canavèisa (<i>village, pais – 380 m.</i>) Villanova Canavese; it ses mai stàit a ~? Have you ever been to Villanova Canavese?
	Vilaneuva d'Ast (<i>village, pais – 260 m.</i>) Villanova d'Asti; i soma an camin a andé a ~: we are going to Villanova d'Asti.
	Vilaneuva Mondvì (<i>village, pais – 526 m.</i>) Villanova Mondovì.

Vilaneuva Monfrà (*village, pais – 111 m.*) Villanova Monferrato.
Vilastlon (also: **La Vila**) (*village, pais – 234 m.*) Villastellone.



Borgo Cornalese (Villastellone) - *Borgh Cornalèis (Vilastlon)*.

Villar (*village, pais – 609 m.*)
 Villar San Costanzo; **it l'has mai vist ij “cicio” dël ~?** Have you ever seen the “cicios” in Villar San Costanzo?
vigna *f.* (also: **otin**) vineyard.
vin *m.* wine; **ij famos ~ bianch e ross piemontèis**: the famous red and white Piedmontese wines; ~ **da tàula**: table wine; **a San Martin èl most a l'é ~:** in November the must is wine.
Vinàj (*village, pais – 904 m.*)
 Vinadio.
vince *v.* to win.

Vinov (*town, sità – 232 m.*)
 Vinovo; **it ses èd Glasgow? Nò, i son èd ~:** are you from Glasgow? No, I'm from Vinovo.

violensa *f.* violence.
violin *m.* violin.
vira *f.* **1** (also: **vòlta**) time;
ancora na ~: once more; **na ~ minca tant:** once in a while; “Pér la seconda ~ ant la vita dla pì part èd nojàutri, i soma an guera. I l'oma tentà pì vire ’d trové na via pacífica ...” (*dal discors dël re Giòrs IV èl 3 dë stèmber 1939*): “For the second time in the life of most of us, we are at war. Over and over again we have tried to find a peaceful way ...” **2** tour, round.

Virle (*village, pais – 246 m.*)
 Virle.
vis *f.* **1** screw. **2** (*pianta dl'uva*) vine.

vìsita *f.* visit; **él president american a l'é stàit an ~ ufissial a Turin e a Noara:** the American President was on a state visit in Turin and Novara.

visitator *m.* visitor.

visité *v.* to visit; **doman i visitereu Susa:** I'm going to visit Susa tomorrow.

vissi *m.* vice.

vista *f.* sight; **uciàj da ~:** spectacles.

vita *f.* life.

vitòria *f.* victory; “**Costa-sì a l'é**

vòsta ~, ~ pér la càusa dla libertà an tuti ij pais. An tuta nòsta stòria i l'oma mai vist un di pì amportant che cost-sì. Tuti, òm o fomna, a l'han fàit soa part ...” (*dal discors èd Winston Churchill a la fin èd la seconda guera mondial*): “This is your victory, victory of the cause of freedom in every land. In all our long history we have never seen a greater day than this. Everyone, man or woman, has done their bit ...”.

vitura *f.* car.

viv *ag.* alive.

vive *v.* to live; **i vivo nen sì a**

Caràj: I don't live here in Caraglio.

vlù *m.* velvet.

vnì *v.* (also: **ven-e**) to come; **ven a troveme a Piasch:** come and see me in Piasco.

vnùa *f.* coming.

vocabolari *m.* dictionary.

void *ag.* (also: **veuid**) empty.

vojàutri *pron.* përs. you.

vòl *m.* flight; ~ **charter:** charter flight; **ch'a scusa, andova ch'a l'é lë sportel dël check-in dël ~**

pér Coni-Levaldis? Excuse me, where is the check-in desk for the flight to Cuneo Levaldigi?

volant *m.* steering wheel.

volé *v.* to fly.

volénté *av.* willingly.

volontari *ag.* voluntary.

volp *f.* fox; **fé come la ~ con l'uva:** to be all sour grapes.

vòlta *A f.* (*'d na stansa*) vault. **B**

f. (vira) time; **ancora na ~:**

once more, once again; **na ~**

minca tant: once in while;

gnanca na ~: not even once; **a**

l'é la prima ~ ch'i ven-o an

Piemont: it's the first time I

have been in Piedmont.

voltagi *m.* voltage.

vorèj *v.* to want; **a veul parlete:**

he wants to speak to you; **a l'ha**

dit ch'a vorava rëste: he said

he wanted to stay.

vos *f.* voice; **a àuta ~:** in a loud voice.

voté *v.* to vote.

vualà *av.* here is.

vulcan *m.* volcano.

vzin *A ag./av.* nearby. **B prep. ~**

a: near to, next to.

vzinansa *f.* proximity, closeness.

W

walser *pl.* (*German population in Piedmont*) Walser. | **whisky** *m.* (also: **uischi**) whisky.
würstel *m.* frankfurter, (hot dog).

Z

zafran *m.* (also: **safran**) saffron.
zagajé *v.* to stammer.
zain *m.* (also: **sach a spala**)
 rucsack.
zampon *m. (gastr.)* boiled pig's
 trotter stuffed with pork rind
 mixture and aromatized meat.
zanzariera *f.* mosquito net.

zanzarin *m.* mosquito.
zanziva *f.* gingiva.
zebra *f.* zebra.
zenèiver *m.* juniper.
zia *f.* (also: **magna**) aunt.
zio *m.* (also: **barba**) uncle.
zoli *ag.* nice.

Da na litra èd Camillo Benso Cont èd Cavour dël 1835: “*La lenga italian-a a l'è restame, fin-a al di d'ancheuj, completament forëstera. Nen mach i savria nen dovrela con elegansa, ma am saria 'mpossibil evité 'd fé d'eror numeros e grossolan*”.

“Special dictionary”: English and Piedmontese words with the same pronunciation, but with different meaning.

“Dissionari special”: *parôle piemontèise e anglèise apopré con l’istessa pronunsia, ma con significà divers.*

English - Anglèis	Piedmontese - Piemontèis
ass (<i>aso, cul</i>)	ass (<i>board</i>)
bean (<i>faseul</i>)	bin (<i>good, well</i>)
Bruce (<i>nòm pròpi</i>)	bross (<i>very peculiar Piedm. cheese</i>)
chess (<i>scach</i>)	cess (<i>toilet</i>)
crick (<i>cramp</i>)	crich (<i>jack</i>)
deal (<i>afé</i>)	dil (<i>finger</i>)
fight (<i>lòta, combatiment</i>)	fait (<i>fact, deed</i>)
group (<i>grup</i>)	grop (<i>tie</i>)
gut (<i>antèstin</i>)	gat (<i>cat</i>)
light (<i>lus, luce</i>)	làit (<i>milk</i>)
loan (<i>préstit</i>)	lòn (<i>~ that one</i>)
niece (<i>nëvoda, noda</i>)	niss (<i>blue, livid</i>)
or (<i>o, opura</i>)	òr (<i>gold</i>)
past (<i>apress, dòp</i>)	past (<i>meal</i>)
pet (<i>bëstiolin-a</i>)	pet (<i>fart</i>)
pin (<i>gucin</i>)	pin (<i>pinetree</i>) (<i>also: sapin</i>)
screen (<i>scherm</i>)	ës crin (<i>this pig, that pig</i>)
sent (<i>mandà</i>)	sent (<i>hundred</i>)
son (<i>fieul, cit</i>)	sòn (<i>~ this one</i>)
still (<i>ancora</i>)	stil (<i>style</i>)
straight (<i>drít</i>)	strèit (<i>narrow</i>)
struck (<i>colpi</i>) (<i>p.p.</i>)	strach (<i>tired</i>)
Tampa (<i>sità – town</i>)	tampa (<i>pit</i>)

Embassies in Turin until the 19th century - Ambassade e rapresentanse forèstere a Turin fin-a al sécol ch'a fa disneuv

United Kingdom – *Regn Uni*: contrada San Filippo (*via Maria Vittoria 42*)

United States – *Stat Uni*: via Gioberti 5 (*via Melchiorre Gioia 4*)

France – *Fransa*: contrada della Provvidenza (*via XX Settembre 32*)

Schweiz – *Svissera*: via Thesauro 2

Regno delle Due Sicilie – *Regn èd le Doe Sicilie*: via Thesauro 2

Nederland – *Pais Bass*: contrada San Massimo 15 (*via San Massimo 53*)

Preußen – *Prussia*: piazza Carlo Felice 12 (*piazza Carlo Felice 40*)

Россия – *Russia*: via Stampatori, 4

Piedmontese pronunciation *Amparoma la pronunsia piemontèisa*

Director Regista	Actors Ator prinsipaj	Italian film Film italiano		Piedmontese sentences Espression piemontèise
Dino Risi	Vittorio de Sica, Sofia Loren, Tina Pica	<i>Pane, amore e</i> ...	52:01	- “ <i>Sì a së sghia</i> ”
Mario Mattòli	Totò (Antonio de Curtis), Sofia Loren	<i>Miseria e</i> <i>nobiltà</i>	07:11 07:21 08:45 10:17	- “ <i>Bòbi, ven sì, brut balord d'un birichin!</i> ” - “ <i>ven sì, birba 'd na birba!</i> ” - “ <i>am pias tant, tant, tant</i> ” - “ <i>pòr cit</i> ”
Mario Bonnard	Alberto Sordi, Aldo Fabrizi, Paola Borboni, Riccardo Billi	<i>Mi permette</i> <i>babbo</i>	48:06 48:10 48:33	- “ <i>cosa ch'a l'é?</i> ” - “ <i>bagna càuda</i> ” - “ <i>monsù Alessandro, (bon aptit), cerea, ne!</i> ”
Mauro Bolognini	Alberto Sordi, Silvana Mangano	<i>La mia signora</i> - <i>Luciana</i>	29:42	- “ <i>che bel ch'a l'é?</i> ”

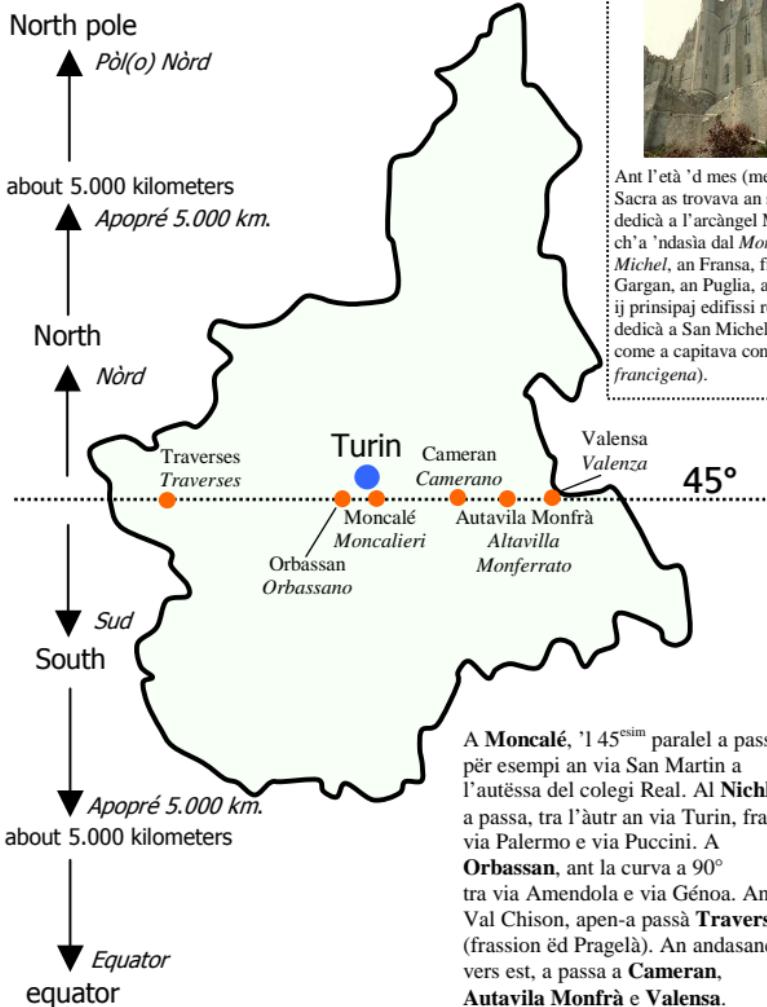
The Sicilian writer Luigi Pirandello and the Piedmontese language *Lë scritor sicilian Luigi Pirandello e la lenga piemontèisa*

Ant na soa novela (da la racòlta: *Novele pér n'ann*) dal titol “Giovéntu”, Pirandello a ambienta la stòria a Turin e an sla bassa montagna piemontèisa.

Minca tant a deuvra d'expression an lenga local:

- “*ch'a preuva, madama, e a vèddrà s'a farà nen èl miràcol èd fela guarì*” (ant èl test original èscrit an piemontèis con èd cit eror d'ortografia: *c'a preuva, madama, e a vèdrà s'a farà nen 'l miràcol 'd fela guarì*).
- “*A sa chila che i l'oma già la fiòca an sël Rociavré?*” (ant èl test original èscrit an italian).
- “*A vnisìa d'an fòra, continuo, profond, come 'n brut amoniment, èl bérboté dël Sangon*” (ant èl test original èscrit an italian).
- “*ch'a vada via chiel*” (ant èl test original èscrit an piemontèis).

“Halfway”
A metà stra tra l'Equator e 'l Pòlo Nòrd



Ant l'èta 'd mes (medioev), la Sacra as trovava an sël traghid dedicà a l'arcàngel Michel, ch'a ndasia dal *Mont Saint-Michel*, an Fransa, fin-a al Gargan, an Puglia, an tocand ij prinsipaj edifissi religios dedicà a San Michel (apopré come a capitava con la *via francigena*).



Finito di stampare in proprio nel mese di ottobre 2017
Piemonte (Italia)

Pagina lasciata intenzionalmente bianca

English - Piedmontese Piedmontese - English • dictionary •

For all who wish to learn the Piedmontese language. Grammar, information, pictures, Piedmontese towns and villages, specialities, red and white wines; idioms, proverbs.

*Pér amparé a lese e capì an manera elementar le
doe lenghe. Element gramicàj, pàgine
anformative, fotografie dël Piemont.*

- about 6.500 words
- *apopré 6.500 vocàboj*
- Piedmontese verbs
- *Coniugassion piemontèise dij verb*
- Piedmontese and English pronunciation
- *Pronunsia piemontèisa e anglèisa*
- Idiomatical expressions
- *Espression dovrà comunement*
- Sentence construction
- *Strutura dla frase piemontèisa*